

# L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Quotidien neuchâtelois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds  
 Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Neuchâtel, Saint-Imier, Tramelan, Saint-Brais

Rédaction  
 Administration:  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 Rue Neuve 14  
 Tél. (039) 21 11 35  
 Télex 95 2114

**la voix d'une région**

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

O

opinion

## Heures de liesse

Week-end de liesse pour l'Argentine.

Après sept années de tyrannie militaire, après des lustres de dictature péroniste, le pays des pampas a revêtu à nouveau officiellement le veston du régime démocratique.

M. Raul Alfonsin, sacré président de la main même du général Bignone, son prédécesseur de facto, paraît avoir toutes les qualités requises pour ramener la nation dans le camp des Etats peu nombreux, qui ne plient pas sous le joug des képis ou des amulettes marxistes-léninistes.

L'allégresse générale et les bals populaires ont clairement illustré que ses concitoyens et ses concitoyennes avaient foi en lui.

L'habileté, le charisme, l'énergie, la volonté ne seront cependant pas suffisants pour assurer le succès de M. Alfonsin.

Certes, les Argentins, dans leur majorité, sont dégoûtés pour l'instant des militaires. La défaite des Malouines et la crise économique leur pèsent sur l'estomac.

En revanche, les gens de Buenos Aires et des alentours sont beaucoup moins nombreux à regretter les exactions du général Peron - c'était aussi un militaire, on l'oublie - et de ses compagnes.

Pareillement, dans de larges milieux non politisés, on est resté assez peu sensible à la torture et aux disparitions. Certes, on ne les a probablement pas approuvés, mais on s'est montré passablement indifférent.

Dans de telles conditions, malgré la joie, le bercement des illusions n'est pas de circonstance.

Humiliés, ridiculisés, incapables, les militaires, proprement dits, ne constituent pas un danger immédiat.

En revanche, les péronistes, très proches parents des fascistes, avec des aspects sociaux et démagogiques évidents, demeurent un facteur déstabilisant de premier plan.

Grosso modo, M. Alfonsin représente les classes moyennes et les ouvriers spécialisés - si l'on peut dire. C'est l'homme de la réforme tranquille, modérée. Proche de la social-démocratie européenne et du radicalisme de gauche.

Pour la démocratie, il incarne la meilleure solution.

Mais l'Argentin est dans une situation comateuse. Pour aboutir à une convalescence, il sera indispensable de toucher aux privilèges exorbitants des syndicats péronistes, véritable épine dorsale du parti justicialiste?

Comment M. Alfonsin réussira-t-il à démocratiser ces institutions abusivement baptisées syndicats?

► Page 2 Willy BRANDT

## Pour fêter le retour à la démocratie Argentine: foule en liesse

Buenos Aires, en liesse, a célébré dans la rue samedi le retour de l'Argentine à la démocratie, symbolisé par la prise de fonctions de M. Raul Alfonsin, son 33e président constitutionnel.

Alors que le nouveau chef de l'Etat recevait le serment des membres de son gouvernement à la Maison-Rose (le Palais présidentiel), le général Bignone, dernier président du régime militaire, quittait le palais par une porte dérobée.

L'allégresse débordante qui régnait sur la place de Mai d'un côté de la Maison-Rose et le départ sur la pointe des pieds, de l'autre côté, du quatrième et dernier général-président de sept ans de dictature ont résumé l'essentiel d'une journée historique que le régime militaire, dans son ultime décret, a proclamé «fête nationale».

Le rues du centre de la capitale ont été

le théâtre de scènes de joie indescriptibles.

Des slogans tels que «Liberté pour le Chili», «Non à la dictature au Paraguay», «Démocratie en Uruguay», témoignaient des espoirs de démocratie que l'investiture de M. Raul Alfonsin a fait naître dans d'autres pays latino-américains.



A Buenos Aires, le président Alfonsin salue la foule après la cérémonie de prestation du serment. Debout à son côté, dans une voiture découverte, sa femme Maria-Lorenza. (Bélino AP)

On remarquait dans la foule les foulards blancs des «mères de la place de Mai», ces femmes qui depuis des années ont manifesté chaque jeudi pour savoir ce qu'étaient devenus leurs enfants disparus durant la lutte contre la guérilla.

### MOMENTS FORTS

Les moments forts de la journée ont été le discours d'investiture de M. Alfonsin au Congrès, la réception des attributs du pouvoir (l'écharpe ciel et blanc et le bâton de commandement) à la Maison-Rose et le premier et court message du chef de l'Etat, lancé à une foule en délire depuis le balcon de l'Hôtel de Ville dans lequel il a promis «100 ans de liberté et de prospérité pour l'Argentine».

Ce discours d'investiture a été salué par la totalité des représentants des gouvernements étrangers «pour son contenu d'humanité». La Suisse était représentée par le secrétaire d'Etat Raymond Probst.

### CONTRÔLE DES PRIX

Le gouvernement de M. Raul Alfonsin s'attaquera dès aujourd'hui à l'inflation en instituant un sévère contrôle des prix et va engager une profonde restructuration des forces armées, a-t-on confirmé de bonne source.

Face aux graves problèmes argentins, M. Alfonsin sait que ses seuls atouts pour amorcer un redressement généralisé sont la confiance populaire qui s'est traduite par sa large victoire électorale, le soutien d'un parti cohérent, le parti radical, ainsi que de celui d'une large partie de la communauté internationale qui est venue lui donner témoignage de la fin de l'isolement international de l'Argentine.

► Page 2

## Inauguration d'un boulevard Lech-Walesa à Nice Les Communistes créent des échauffourées

Des affrontements violents à coups de matraques, de chaises empruntées à la terrasse d'un bar, de bombes lacrymogènes ont suivi samedi l'inauguration d'un boulevard Lech-Walesa sur une portion empruntée au boulevard Stalingrad dans le quartier du port à Nice. La cérémonie initiale s'était déroulée normalement en présence du député-maire Jacques Médéric qui avait dévoilé la plaque portant le nom du prix Nobel de la paix.

Au moment où le cortège officiel allait se disperser, plusieurs centaines de manifestants répondant à l'appel du parti communiste et de la CGT se sont approchés pour rebaptiser le boulevard Stalingrad «A l'intention des héros de la célèbre bataille».

Les manifestants ont tenté de déposer une plaque en carton portant le nom de la ville soviétique. De nombreux participants à la cérémonie officielle ont tenté de s'opposer à ce baptême imprévu.

Tandis que un cordon de police était débordé, de violentes échauffourées éclataient. Les coups pleuvaient et les manifestants venus en force parvenaient finalement à rebaptiser pour quelques instants le boulevard Stalingrad et à déposer une gerbe symbolique avant de se disperser. (ap)



Les forces communistes montent à l'assaut (Bélino AP)

## Course à la présidence aux Etats-Unis Démocrates: nouveaux soutiens pour Mondale

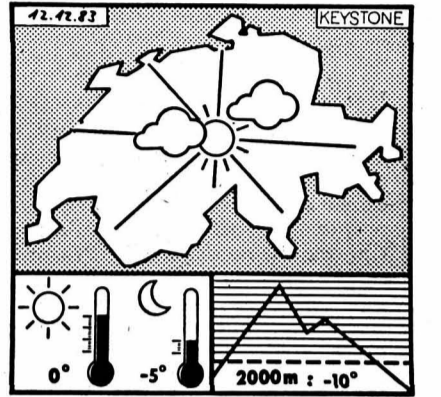


Les deux candidats démocrates, Walter Mondale (à gauche) et Jesse Jackson. (Bélino AP)

Le candidat à l'investiture démocrate Walter Mondale a obtenu samedi le soutien des féministes de la puissante Organisation nationale pour les femmes (NOW), et celui des responsables noirs de la Conférence démocratique d'Alabama, le plus grand parti organisé de Noirs américains. L'ancien vice-président prend ainsi une longueur d'avance sur son rival Jesse Jackson, le pasteur noir candidat lui aussi à l'investiture démocrate. La Conférence de l'Alabama s'est prononcé pour la candidature du révérend noir à la vice-présidence.

### PAS DE GUERRE NUCLÉAIRE ACCIDENTELLE

Il est impossible que les Etats-Unis déclenchent accidentellement une guerre nucléaire, affirme le général James Hartinger, qui est à la tête du NORAD, l'organisme militaire chargé de détecter une éventuelle attaque nucléaire contre le territoire américain. (ats, ap, afp)



M

météo

Toute la Suisse: le temps sera ensoleillé. La nébulosité augmentera l'après-midi à partir de l'ouest. En fin de journée, quelques chutes de neige sont possibles le long du Jura.

Evolution probable pour mardi et mercredi: temps en partie ensoleillé, surtout dans les Alpes. Passages nuageux parfois importants. Légère hausse de la température.

Lundi 12 décembre 1983  
 50e semaine, 346e jour  
 Fête à souhaiter: Chantal, Vicelin

	Lundi	Mardi
Lever du soleil	8 h. 09	8 h. 10
Coucher du soleil	16 h. 42	16 h. 42
Lever de la lune	13 h. 19	13 h. 37
Coucher de la lune	-	0 h. 29
PQ	14 h. 10	

S

sommaire

Participation du PSS au Conseil fédéral

SUISSE Page 4

SPORT

SKI ALPIN. - Erika Hess souveraine à Val-d'Isère.

SKI NORDIQUE. - Les Suisses brillants en relais à Reit im Winkl.

HOCKEY SUR GLACE. - Succès précieux pour le HC La Chaux-de-Fonds. Le Locle fête sa première victoire.

CURLING. - De l'or et du bronze pour la Suisse aux championnats d'Europe.

HIPPISME. - Tragique accident pour une cavalière helvétique.

Lire en pages 6, 7, 9, 11 et 12

R

région  
 2e cahier

Dans l'horlogerie  
 Compensation du renchérissement

PAGE 13

Tonification musculaire - Sauna - Solarium

Relaxation  
 NOUVEAU ESTHÉTIQUE  
 SOINS COMPLETS:  
 VISAGE ET CORPS  
 VISAGISME (Paris)  
 MAQUILLAGE  
 PERSONNALISÉ



Pod 2000 Léopold-Robert 12  
 Tél. 039/23 70 71 La Chaux-de-Fonds  
 Heures d'ouverture (sans interruption):  
 Sur rendez-vous lundi-vendredi 9 h. - 21 h.  
 FERMÉ LE SAMEDI 97664



# MONDE

## E

### entre autres

#### Plein centre

*Pas de miracle pour les socialistes et les communistes français.*

*Les week-ends électoraux se suivent et ont la fâcheuse tendance à se ressembler.*

*Que ce soit à Auray ou à Cahors, où se déroulaient le premier tour de deux législatives partielles, les principales formations politiques de la coalition gouvernementale ont une nouvelle fois essuyé les plâtres. Avec une déconfiture particulièrement significative dans la seconde circonscription du Morbihan où il s'agissait de trouver un remplaçant au député-maire UDF de Carnac, M. Christian Bonnet, devenu sénateur.*

*Là en effet, la gauche, de toute manière minoritaire, a perdu 14 points. En clair, ce n'est plus seulement l'électorat «flottant» - c'est-à-dire celui qui a permis la victoire socialiste de mai 1981 - qui abandonne l'actuelle majorité, mais encore certains de ses sympathisants de vieille date.*

*Deux autres enseignements peuvent toutefois être tirés des résultats d'hier soir. Tendances qui, si elles n'arrangent en rien les affaires du PS et du PC, pourraient, en cas de confirmation, calmer un peu les inquiétudes du président de la République.*

*Tout d'abord, la très bonne tenue, à Cahors, du candidat des radicaux de gauche, M. Bernard Charles, qui devance très nettement les autres candidats de la majorité et qui, lors du second tour, a de fortes chances de l'emporter contre le candidat RPR.*

*Ensuite, paradoxalement, la confirmation de la montée de l'extrême-droite qui, grâce il est vrai à Jean-Marie Le Pen en personne, obtient plus de 12 pour cent des suffrages dans le Morbihan.*

*L'excellente prestation du MRG dans le Lot, fief radical, n'est certes pas à proprement parler une surprise. D'autant que ce résultat doit beaucoup à l'influence énorme que conserve dans cette région Maurice Faure, devenu lui aussi sénateur. Il n'empêche que le score réalisé par M. Charles tend à démontrer que le centre gauche souffre moins que ses partenaires de la coalition du désaveu populaire. Ce qui n'est pas négligeable dans l'éventuelle perspective d'un recentrage de la majorité présidentielle auquel rêve paraît-il de temps à autre M. François Mitterrand.*

*Quant à la poussée de l'extrême-droite nationaliste, on ne peut s'empêcher de penser qu'elle sera, à terme, plus préjudiciable à la droite classique qu'à ses ennemis de gauche. Ne serait-ce qu'en effrayant une part non négligeable de l'électorat modéré libéral. Electorat qui pour ne pas se compromettre pourrait le moment venu soit se réfugier dans l'abstention, soit voter pour un centre non partisan.*

*Centre qui, il est vrai, reste encore à créer. Ou plutôt à recréer...*

Roland GRAF

## Tripoli: évacuation des partisans de M. Yasser Arafat Israël demeure intransigeant

Les principaux fronts du nord-Liban et de la région de Beyrouth sont restés calmes hier alors que les diplomates s'efforçaient de surmonter l'opposition israélienne à l'évacuation des partisans de Yasser Arafat de Tripoli.

Israël a réaffirmé son opposition au départ des 4 000 combattants palestiniens fidèles à M. Arafat à bord de navires battant pavillon des Nations-Unies. A l'issue du conseil des ministres israélien le porte-parole du gouvernement, M. Dan Meridor s'est borné à qualifier «d'inconcevable» un départ des «terroristes» palestiniens sous l'égide de l'ONU.

L'opposition israélienne est concrétisée par la présence de bâtiments de guerre qui contrôlent la navigation autour de Tripoli et ont déjà arraisonné au cours des dernières semaines des bateaux transportant des Palestiniens.

En outre, la marine de guerre israélienne a bombardé jeudi soir des positions palestiniennes loyalistes au nord de Tripoli, et selon M. Arafat, a effectué un second bombardement vendredi soir.

La Grèce, qui a accepté, «pour des raisons humanitaires», de fournir au moins quatre navires pour l'évacuation des partisans de M. Arafat, attend d'avoir reçu des «garanties formelles» de la part des pays membres de la Force multinationale (Etats-Unis, France, Italie, Grande-Bretagne) pour que cette opération se déroule «sans risque».

Les loyalistes exigent de leur côté que l'Arabie séoudite et la Syrie, co-signataires de l'accord de pacification du nord-Liban du 25 novembre, garantissent la

sécurité de l'espace aérien au-dessus de Tripoli pendant les opérations d'embarquement.

Les fidèles d'Arafat semblent désormais résignés à abandonner leur armement lourd, se rangeant ainsi à l'avis de l'ONU, qui ne veut pas que des navires arborant son pavillon transportent des armements. «Si c'est indispensable, les Palestiniens sont prêts à partir sans leurs armes lourdes», a déclaré M. Abderahmane, le porte-parole de Yasser Arafat.

Les autres aspects pratiques de l'évacuation paraissent avoir été réglés.

Les représentants du gouvernement libanais et ceux de la ville de Tripoli sont en discussion avec les Palestiniens pour la mise en place des «forces de sécurité intérieure» (FSI, gendarmerie), qui assureront le rôle de force tampon entre les loyalistes et leurs adversaires.

L'accord Syro-Séoudien prévoit le

retrait de tous les combattants de Tripoli et de sa région, et l'ouverture d'un dialogue pacifique entre les Palestiniens pour trouver une solution à la crise au sein de l'OLP.

Dans la région de Beyrouth, le cessez-le-feu conclu vendredi dernier a été très largement observé hier, où seuls quelques tirs de tireurs embusqués ont été signalés dans la région de Souk el Gharb, à 15 km au sud-est de la capitale.

(ats, afp)

### En Tanzanie. Déraillement

Le ministre tanzanien des transports, M. Malecela, a indiqué qu'un déraillement du train Tabora-Der-es-Salaam dans la région de Dodoma avait été provoqué par une obstruction délibérée de la voie.

Selon M. Malecela, qui s'est rendu sur les lieux de la catastrophe qui a fait au moins 19 morts et 79 blessés, des inconnus avaient placé une barre de fer ou une plaque de ciment en travers des rails.

La ligne reliant les bords du lac Tanganyika à la capitale, sur l'Océan Indien, court sur 1 500 kilomètres et a été construite à l'époque de la colonisation allemande, de 1905 à 1914. (ats, reuter)

### En Grande-Bretagne. La puissance d'un téléfilm

Des heurts se sont produits hier entre les forces de l'ordre et 30.000 manifestants rassemblés devant la base américaine de Greenham Common après la projection samedi soir du téléfilm américain «Le lendemain».

Selon la police, 49 personnes ont été arrêtées et un policier a été blessé lors de cette manifestation.

Les forces de l'ordre sont intervenues au moment où les manifestants ont commencé à s'attaquer à la clôture de la base, située à 80 km. à l'ouest de Londres.

Une partie de cette clôture a d'ailleurs été abattue par les pacifistes et c'est au moment où elle est tombée que le policier a été blessé.

Après la projection du «Lendemain» («The day after»), qui raconte l'explosion d'une bombe atomique sur une ville américaine, le secrétaire de la Défense, M. Heseltine s'était exprimé à la télévision et à la radio et avait déclaré: «Je ne crois qu'une chose, c'est que les Soviétiques n'utiliseront pas ce genre d'armes tant que nous avons les nôtres.» (ap)

## Un marionnettiste à Oslo

Danuta Walesa a reçu le Prix Nobel de la paix à Oslo.

Le bénéficiaire en était son mari, Lech Walesa, resté en Pologne. L'absence physique du leader de Solidarité n'a pas éclipsé sa présence morale, imposée par le texte qu'a lu sa femme.

Texte intéressant par ailleurs, une fois les remerciements d'usage formulés. Les entrelignes, particulièrement.

Car sa substance ne manque pas d'étonner. Lech Walesa a profité de ces mondanités pour appeler l'Occident à lever les sanctions économiques dont souffre son pays depuis l'instauration de l'état de siège.

Tiens, il confond les rôles et plaide la cause du gouvernement... L'individu est fin tacticien, tout espoir n'est peut-être pas perdu.

Supposons... que ce clin d'œil aux autorités polonaises se lise à deux niveaux. Le plus évident, il possède les qualités de l'ouverture. Plus intimement, il «blanchit» Solidarité des desseins nuisibles qu'on lui prête. Cette volonté d'ouverture étant un gage d'innocence.

Qui n'endosse pas les oripeaux de celui qui attise le feu de l'agitation et de la tension sociale. Dédouané, le syndicat... Les doutes premiers suscités par ces paroles apparemment ambiguës sont balayés par la suite du pensum.

S'adressant au gouvernement, il l'invite au dialogue et à l'effort communs. Bien. Walesa continue... et réaffirme la volonté originelle de Solidarité, à savoir sa soif de liberté et de justice.

Caresses et pincements: l'Occident sollicité, le gouvernement invité à la discussion, et finalement averti.

En d'autres termes, la conciliation est possible, à condition que chacun la saupoudre de bonne volonté et soit prêt au minimum de concessions.

Lech Walesa, agitateur? Plutôt un politicien rusé qui n'a pas son pareil pour mettre les autorités polonaises dans la gêne.

Et qui, malgré cette absence, prouve que l'usage de la carotte et du bâton lui est aussi familier que la pratique des marionnettes à fils.

Pascal-A. BRANDT

## Argentine: foule en liesse

Page 1

Le contrôle des prix sera la première mesure imposée par sa politique économique pour juguler une inflation galopante. De ce contrôle dépend la réussite d'un «plan d'urgence» qui aboutit à l'obtention au FMI d'un refinancement de la dette extérieure qui atteint 43 milliards de dollars.

### PURGE DANS L'ARMÉE

La purge qu'il entend opérer dans les cadres supérieurs militaires est, par ailleurs, le point de départ d'une restructuration

des forces armées qui doit aboutir à leur subordination au pouvoir civil.

Les suites de l'abrogation de la loi d'amnistie que le gouvernement soumettra à la Chambre fourniront sans doute l'occasion de la première bataille parlementaire entre la majorité radicale et l'opposition péroniste. M. Alfonsín a manifesté sa volonté «que justice soit faite» contre les responsables d'excès durant la lutte contre la guérilla, mais par la filière de la justice, tandis qu'une bonne partie des péronistes entendent qu'une enquête parlementaire donne au problème une toute autre dimension.

(ats, afp)

## Conférence ministérielle islamique à Dacca. Une unité de façade

Le conflit entre l'Iran et l'Irak a menacé samedi à Dacca l'unité de l'Organisation de la conférence islamique (OCI) et a failli entraîner l'échec de la

quatorzième conférence ministérielle de cette organisation panislamique qui se tenait depuis mardi dans la capitale du Bangladesh.

L'opposition de la délégation irakienne à l'adoption d'une résolution sur le conflit - et son boycottage des séances pendant près de 24 heures - a pratiquement interrompu les travaux et obligé les délégués à tenir une dernière séance marathon de quinze heures.

Si la conférence a pu se terminer avec une unité de façade retournée, c'est que l'Irak a proposé que soit renvoyé au sommet islamique de Casablanca l'examen de cette question controversée, sur laquelle se sont opposés les pays arabes modérés, Arabie séoudite en tête, et les progressistes, l'Iran et ses alliés syrien et libyen.

Mais l'adoption de la proposition irakienne n'a rien fait pour faire progresser le problème sur le fond. Il n'est en effet pas certain, indique-t-on de source irakienne bien informée, que Téhéran envoie une délégation au sommet de Casablanca, à la mi-janvier. (ats, afp)

### En bref

● JÉRUSALEM. - M. Begin a mis fin samedi à 102 jours de réclusion en quittant la résidence officielle qu'il occupait toujours, pour emménager dans son nouvel appartement, dans un faubourg de Jérusalem.

● BUCAREST. - Le président roumain Ceausescu a exhorté l'URSS à revenir sur son intention d'installer des missiles en RDA et en Tchécoslovaquie.

● ROME. - A l'occasion de sa première visite dans un temple luthérien, Jean Paul II a appelé protestants et catholiques à oublier la méfiance passée et à œuvrer à l'unité de la chrétienté.

● WASHINGTON. - Les troupes de combat américaines, qui se trouvent encore à La Grenade, seront rapatriées dès aujourd'hui.

● MUNICH. - Le congrès des libéraux-démocrates européens s'est achevé hier à Munich, après trois jours de travaux, sur un vibrant appel à une relance de la CEE par le Parlement européen et par les peuples.

● TIRANA. - L'Albanie a ouvert une liaison maritime par ferry boat entre les ports de Durres et de Trieste (Italie).

### L'homme fort du Bangladesh

#### Toujours plus haut

L'homme fort du Bangladesh, le général Hussein Mohammed Ershad, 53 ans, s'est proclamé président du Bangladesh et a dissous, puis reconduit le gouvernement, une dizaine de jours après les affrontements entre manifestants et forces de l'ordre qui ont fait au moins six morts à Dacca et Chittagong.

L'annonce a été faite par la Radio officielle bengalaise, qui a précisé que l'ancien président Ahsanuddin Chowdhury avait démissionné.

Après le coup d'Etat de mars 1982, le général Ershad avait lui-même placé M. Chowdhury à cette fonction essentiellement honorifique.

Depuis sa prise du pouvoir, le général Ershad cumulait les fonctions d'administrateur en chef de la loi martiale et de président du Conseil des ministres de ce pays de 90 millions d'habitants, l'un des plus pauvres du monde. (ats, afp)

## France: législatives partielles. L'opposition en tête

Les deux élections législatives pour l'Assemblée nationale qui se déroulaient hier à Cahors (Lot) et à Auray (Morbihan) se sont soldées par des ballottages. Dans les deux cas, l'opposition est en tête.

Dans le Morbihan il s'agissait de pourvoir au remplacement de M. Christian Bonnet (UDF), personnalité de l'opposition, élu sénateur en septembre dernier. Trois candidats se réclamant du parti de M. Bonnet ont totalisé plus de 65 pour cent des voix assurant la droite de l'emporter dimanche prochain au second tour.

La gauche, qui n'a jamais réalisé de grands scores dans cette circonscription

et qui se présentait divisée, ne totalise qu'un peu plus de 22 pour cent des voix.

Dans le Lot, il s'agissait de pourvoir au remplacement de M. Maurice Faure (MRG) Mouvement des radicaux de gauche appartenant à la majorité, forte personnalité du radicalisme modéré, élu lui aussi sénateur en septembre dernier.

Si le candidat uni de l'opposition, le RPR André Carle, arrive largement en tête du ballottage avec 43,41 pour cent des voix, la totalisation des voix de gauche (MGR, PS, PC) - 51,49 pour cent - devrait permettre au candidat MRG Bernard Charles, poulain de M. Faure, de l'emporter. (ats, reuter)

## opinion

Page 1

### Heures de liesse

Le fait qu'il ait demandé à Mme Isabelle Peron de venir assister aux cérémonies d'investiture témoigne qu'il entend les amadouer.

Mais est-ce possible? La seconde Mme Peron est une gourde ramassée par le défunt

général alors que, assoiffé, il traînait ses bottes dans un gourbi de luxe sud-américain.

Elle n'en demeure pas moins un symbole.


Et il est facile d'imaginer, comme le faisait récemment «L'Espresso» que naîtra bientôt un courant politique fait de «nouveaux» militaires, de «nouveaux» syndicalistes et de la veuve Peron.

Et en dépit de toute sa bonne volonté, M. Alfonsín devra composer.

Quant à son programme, logiquement, il sera décapité par... la Veuve.


Willy BRANDT



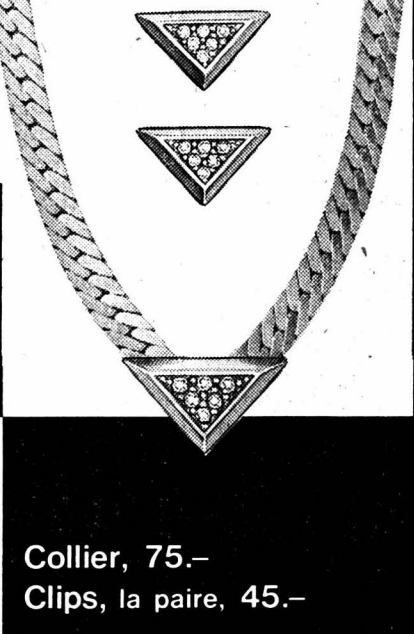


**Bijoux fantaisie**  
**« GIVENCHY »**

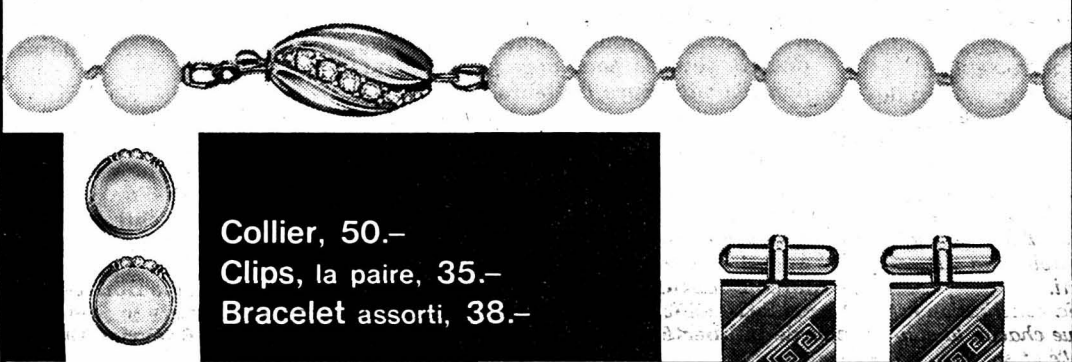
en métal couleur or et argent, pierres et perles artificielles




**Collier, 120.-**  
**Clips, la paire, 50.-**




**Collier, 75.-**  
**Clips, la paire, 45.-**



**Collier, 50.-**  
**Clips, la paire, 35.-**  
**Bracelet assorti, 38.-**



**Boutons de manchettes**  
**la paire, 50.-**



**Oui, MIGROS l'a.**  
dans les MM La Chaux-de-Fonds, Le Locle

Profitez au maximum des joies de l'hiver: grâce à Emosan, les sous-vêtements à la chaleur sympathique. Et aussi Emosan plus, les sous-vêtements chauds pour l'hiver avec pure laine naturelle.





**Un personnel spécialisé «EMOSAN» est à votre service**

et notre attention de décembre pour tout achat de parapharmacie ou parfumerie

**pharmacie**

Dr. P.-A. Nussbaumer Pharm. 57 Av. L. Robert.



**centrale**

Secteur cosmétique  
Av. Léopold-Robert 57, La Chaux-de-Fonds  
☎ (039) 23 40 23 ou 23 40 24

Si vous oubliez de faire de la publicité, vos clients vous oublieront

# Fraises à neige AEBI - Qualité suisse



**SF 1 AEBI**  
8 CV, largeur de travail 65 cm



**SF 3 AEBI**  
11 CV, largeur de travail 82 cm



**KM 51 AEBI**  
11 CV, largeur de travail 80 cm

Choisissez la robuste SF 1 AEBI ou la SF 3 AEBI massive et pourtant maniable. Les deux sont équipées du Quadra-stat pour adapter progressivement les vitesses aux conditions toujours changeantes de la neige. Aimerez-vous encore faire autre chose que fraiser la neige? Alors décidez-vous pour la KM 51 AEBI, la turbofraise avec les nombreux outils de travail. Avec elle vous pouvez également déblayer et balayer la neige, aspirer des feuilles et des déchets, faucher de l'herbe et du gazon, épandre du sel et de l'engrais.

**Puissance, qualité suisse et service AEBI: 3 choses à quoi on pense lorsqu'on est bloqué dans la neige.**

AEBI & CO SA, Fabrique de machines  
3400 Burgdorf, Téléphone 034 21 61 21, Telex 914 164

**1883-1983**



Envoyez-moi les prospectus et prix courants des fraises à neige  
 SF 1 AEBI  SF 3 AEBI  KM 51 AEBI  
 (biffer ce qui ne convient pas)

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_

## LETTRES CACHÉES

Rayez de la grille les mots de la liste ci-dessous, en commençant par les plus longs. Solution: page 22

N	S	E	V	A	R	T	E	E	E	R	T
I	E	T	I	N	O	C	A	V	E	N	G
V	A	T	R	I	N	C	E	T	T	E	I
E	U	V	I	O	C	L	I	T	E	I	O
L	M	O	N	M	E	P	A	E	S	T	D
A	A	I	E	R	I	T	A	S	E	E	F
C	E	T	C	C	A	T	S	I	S	P	R
O	S	U	E	R	A	U	I	U	I	A	A
F	O	R	E	R	O	S	N	G	A	C	P
E	P	E	S	A	I	E	G	E	I	P	
U	E	R	P	R	O	L	I	X	E	L	E
E	R	I	O	N	E	R	E	V	E	S	R

Aconit; Aises; Alevin; Capétien; Case; Désunion; Doigt; Elève; Epées; Etraves; Focale; Frapper; Guise; Latérale; Légitimité; Noire; Nonce; Piège; Précipiter; Prolixe; Repose; Rincette; Ronce; Satire; Seau; Sévère; Sous; Tatare; Voiturier.

Cachées: 5 lettres. Définition: De la mer



# SUISSE

## Participation du PSS au Conseil fédéral Un congrès devra se prononcer

Le comité central du Parti socialiste suisse était réuni samedi à Berne afin d'examiner la situation après les élections au Conseil fédéral de mercredi dernier. A l'issue de ces travaux, le service de presse du parti a diffusé le communiqué suivant:

«Le comité central du PSS, réuni samedi 10 décembre 1983 à Berne, a pris la position suivante quant aux conséquences du «mercredi noir» et quant à la convocation d'un congrès extraordinaire chargé d'examiner la question de la participation des socialistes au Conseil fédéral.»

De notre rédacteur à Berne:  
Philippe-O. BOILLON

«Le parti socialiste n'est plus disposé à subir de nouvelles humiliations et vexations de la part des autres partis gouvernementaux. La coupe est pleine. La «formule magique» n'a de sens que si les divers partenaires observent un minimum de convenances et d'égards les uns envers les autres.»

Les partis de droite, déclare encore en substance le communiqué, tentent maintenant de détourner l'attention de leurs petits jeux d'intrigues contre le PS et contre les femmes en recourant à un nouveau truc: à les en croire, le PS se serait trompé dans sa tactique et serait lui-même l'auteur de ses malheurs.

Les bourgeois ont entre-temps même cherché à prescrire au PS qui ce dernier doit avoir comme président et qui cela ne peut pas être. Mais ces manœuvres sont vouées à l'échec. Le comité central est uni derrière Helmut Hubacher.

«La discussion a montré qu'un départ du Conseil fédéral doit être sérieusement pris en considération, ce qui constituerait une réponse appropriée et nécessaire à l'arrogance de la majorité bourgeoise. Mais la compétence de prendre une telle décision est du ressort d'un congrès du parti. Le comité central a approuvé la convocation d'un congrès extraordinaire par 85 voix contre une. Ce congrès aura lieu avant la session de printemps des Chambres fédérales.»

Suivent encore quelques paragraphes où l'on apprend notamment que le PSS dit trois fois oui aux trois objets qui seront soumis au peuple et aux cantons en février prochain (service civil, taxe poids lourds et vignette autoroutière).

### AMBIANCE SURVOLTÉE

Cela ne fait aucun doute: désormais, un retrait socialiste du Conseil fédéral n'est pas à exclure et la majorité des «comitards», présents samedi à cette séance, semblait plutôt favorable à cette solution de sortie tactique. Preuve de cette ambiance survoltée, c'est par 74 voix sans opposition que le comité central a décidé de parler, dans le communiqué ci-dessus, de «l'arrogance de la majorité bourgeoise». Il semble d'ores et déjà acquis qu'un congrès aura donc lieu avant la session de printemps des Chambres fédérales. Plusieurs sections ont en effet déjà fait savoir quelles allaient faire une demande dans ce sens. En effet, ce sont au minimum cinq d'entre elles qui peuvent demander la convocation d'un congrès extraordinaire et le vote d'hier du comité central – pour la convocation d'un congrès extraordinaire par 85 voix contre une – doit être considéré uniquement comme une démarche significative de l'ambiance actuelle dans le grand parti de la gauche démocratique suisse.

Un groupe de travail – auquel les syndicats seront associés – préparera une étude sur le retrait éventuel du Conseil fédéral, étude qui servira de document de base pour ce congrès.

### UN PRÉCÉDENT

C'est en 1929 que le Parti socialiste suisse décidait qu'il était d'accord de participer au Conseil fédéral. Il faudra pourtant attendre 1943 – en plein conflit mondial – pour qu'un socialiste, Ernst Nobs, fasse son entrée au gouvernement. Puis, il y aura Max Weber qui, lui, démissionnera en 1953. Chef du Département des finances, le projet du Conseil fédéral concocté par ses services sur un

### Maintien de la langue romanche Résolution favorable

Réunie samedi à Coire, l'assemblée des délégués de la Lia Rumantscha/Ligia Romantscha (LR) a adopté à l'unanimité une résolution demandant au gouvernement grison de prendre des mesures permettant le maintien de la langue romanche, soit de mettre totalement en œuvre le programme minimum d'urgence adopté en 1980.

(ats)

nouveau régime financier n'avait pas obtenu l'aval du peuple et des cantons. En 1959, pourtant, les socialistes reviennent au gouvernement central, et à deux, avec Hans-Peter Tschudi et Willy Spühler. A noter qu'Hans-Peter Tschudi n'était pas le candidat officiel du groupe des Chambres qui, lui, avait choisi Wal-

ter Bringolf, figure historique du socialisme suisse – il avait fait, avant le schisme, le voyage de Moscou.

En 1973 également, les Chambres fédérales n'avaient pas élu Arthur Schmitt, candidat officiel du groupe socialiste, mais étaient allés chercher feu Willi Ritschard.



Les socialistes en réunion à Berne ont procédé à un examen de la situation après les élections fédérales. De gauche à droite, MM. Jean Riesen, Otto Stich, Pierre Aubert et Dario Robbiani. (Photo Keystone)

### Otto Stich s'exprime sur Kaiseraugst

Le conseiller fédéral Otto Stich a précisé quelles sont ses positions concernant deux des sujets actuellement les plus controversés, Kaiseraugst et l'initiative soumettant à référendum les dépenses militaires.

Cette initiative, a déclaré sans ambages le successeur de Willi Ritschard, interrogé par les journalistes de la Radio suisse allemande dans le cadre de l'émission «Samstagsrundschau», constitue une faute politique indéniable et il aurait été préférable de ne pas la lancer.

Par ailleurs, le nouveau conseiller fédéral a déclaré être pour une solution au problème de l'objection de conscience et a rappelé avoir approuvé l'initiative pour un service civil par la preuve par l'acte.

Au sujet de Kaiseraugst, M. Stich a précisé d'emblée être un partisan de l'énergie atomique. Je ne vois pas comment on pourrait vivre, à l'avenir, sans centrales nucléaires a-t-il déclaré. Je m'en tiens à la position de mon parti, adoptée en 1967, et favorable à l'énergie nucléaire, a-t-il encore ajouté. Quant au

problème particulier de la centrale de Kaiseraugst, le conseiller fédéral a ajouté être plutôt pour une centrale nucléaire – sur le site de Kaiseraugst – que pour une centrale au charbon, solution préconisée par les adversaires de la centrale argovienne. Si j'avais été présent lors des débats sur Kaiseraugst, je me serais toutefois abstenu, car mon parti a pris clairement position contre ce projet. (ats)

### Malgré la mort des forêts

## Le sapin de Noël se porte bien

La situation de plus en plus alarmante de la forêt nous autorise-t-elle, cette année encore, à sacrifier à la tradition de l'arbre de Noël? Peut-on procéder à de nouvelles coupes sombres dans les plantations sans risques pour les résineux mis à mal par la pollution de l'air et les tempêtes des ces deux dernières années? La question, semble-t-il, inquiète de larges franges de la population.

L'hebdomadaire d'une grande chaîne de distribution a en tout cas pris la pré-

caution de renseigner ses lecteurs et le journal leur demande de ne pas avoir mauvaise conscience. Un des responsables du Service d'information forestière à Soleure, M. Beat Annen, s'inquiète par ailleurs des rumeurs «fantaisistes» qui circulent dans la presse, par le biais de lettres de lecteurs notamment.

La plupart des sapins vendus pendant l'Avent – pour la petite minorité de ceux qui ont poussé en Suisse en tout cas – sont cultivés dans des plantations spéciales et «prédestinées» à la clientèle des jours de fête. D'autres proviennent de pépinières où de jeunes arbres sont régulièrement abattus pour favoriser la croissance de leurs congénères.

### AUCUN RAPPORT...

La vente des sapins de Noël n'a aucun rapport avec la mort des forêts soutient catégoriquement un paysagiste bernois, interrogé par l'Agence télégraphique suisse. Le 90 pour cent des arbres vendus n'ont pas été cultivés en forêts mais ont poussé sur des terrains peu propices à d'autres cultures, par exemple sous des lignes à haute tension. Les autres sapins – le 10 pour cent restant – sont des arbres qui de toute façon auraient dû être abattus.

Il est normal que des résineux soient abattus. Ces «ponctions» font partie de la vie normale des forêts. Et tant mieux pour les pépiniéristes si ces sapins peuvent être vendus pendant les fêtes. J'ai été fort surpris de lire dans la presse que renoncer à la tradition du sapin de Noël permettrait de sauver des milliers d'arbres, déclare M. Annen. Cette affirmation ne correspond pas du tout à la vérité.

L'association bernoise des propriétaires de forêts a également répondu à une lettre de lecteur parue dans la presse. Acheter un arbre de Noël équivaut au contraire à aider la forêt, soutient cette association.

Au risque de passer pour cynique, la tradition de l'arbre de Noël est promise à un bel avenir. Il faudra bien en effet replanter les arbres qui ont dépéri. Et, partout où l'on plante des arbres, une partie des pousses sont condamnées à être abattues pour favoriser la croissance

projetée sur le toit du véhicule avant de tomber sur la chaussée. A l'Hôpital cantonal, où elle a été aussitôt admise, les médecins n'ont pu que constater son décès. La victime est une jeune fille de quinze ans, Mlle Véronique Angenieux, née en 1968, Française, domiciliée à Genève. L'automobiliste a été inculpé pour homicide par négligence et infraction à la loi sur la circulation routière et arrêté. Selon les premières constatations, c'est à la suite d'un déplacement sur la gauche que l'automobiliste s'est soudain trouvé en présence de la jeune cycliste qui roulait dans le même sens que lui.

### A HÜTTLINGEN

A Hüttlingen, dans le canton de Thurgovie, c'est un autre jeune cycliste, Hansruedi Gnehm, âgé de 13 ans, qui, alors qu'il circulait sur la route principale entre Hüttlingen et Eschikofen (TG), a été renversé par une voiture roulant en sens contraire. Il est mort sur le coup. Les causes de cet accident, qui s'est produit sur une route offrant toute visibilité, ne sont pas encore élucidées.

### A WÄDENSWIL (ZH)

Une vieille dame de 72 ans a été renversée samedi après-midi à Wädenswil (ZH) par un motocycliste de 33 ans alors qu'elle traversait la chaussée. Elle est décédée à l'Hôpital de Zurich de ses blessures à la tête.

### A OBERWICHTRACH

Enfin, un dérapage sur la route verglacée a causé la mort hier matin du passager d'un véhicule circulant à Oberwichtach (BE). La voiture s'est renversée après avoir heurté le mur d'un jardin. (ats)

## FAITS DIVERS

### Profession: psychiatre pour chiens L'écoute du «mouah» profond

Les humains ne sont pas seuls à solliciter un «docteur des consciences». Un jeune zoologue âgé de trente ans, chercheur en matière de comportement animal, tient depuis plus d'une année à Munchenbuchsee un service de consultation pour les «problèmes canins». Environ 90 propriétaires de chiens de toute la Suisse ont demandé conseil à M. D. S. Dans 80 pour cent des cas environ, les chiens présentés ont pu être soulagés, a indiqué le «psychiatre pour chiens» dans un premier bilan.

Dans sa pratique quotidienne, le «psychiatre pour chiens» est confronté en premier lieu avec diverses formes d'agressivité à l'encontre d'autres chiens, contre des étrangers ou, plus rarement, contre leur propre maître. D'autres «maladies» sont traitées par le spécialiste, tels que le manque de propreté ou divers troubles liés à la solitude – par exemple le cas des chiens qui, durant l'absence de leur maître, mettent en «désordre» la pièce dans laquelle ils sont enfermés, gémissent ou aboient. Des aboiements forts et intenses sans véritable agressivité sont le symptôme évident de réels problèmes, a précisé M. Schwizgebel.

### INCENDIE À ZÜRICH: UNE VICTIME

Les pompiers appelés à éteindre le feu qui avait pris samedi dans une maison abandonnée à Zurich ont trouvé une femme de quelque 36 ans sans vie. Son identité n'a pas encore pu être établie. Selon la police zurichoise, le corps de la femme portait de profondes traces de brûlures. Elle a demandé d'être succomber par asphyxie.

### BERNE: LA DISPUTE SE SOLDE PAR UN DÉCÈS

Une dispute entre deux jeunes gens vivant ensemble dans un appartement de la ville de Berne s'est terminée tragiquement dans la nuit de vendredi à samedi. Alors qu'ils en étaient venus aux mains, la jeune femme prit un couteau et blessa si grièvement son ami que celui-ci devait être dé-

après que la meurtrière eut avisé la police sanitaire.

### HOLD-UP MANQUÉ À YVERDON

Un individu a tenté de s'emparer de la caisse de la journée, samedi vers 18 heures, à l'hypermarché Denner d'Yverdon, à la rue des Remparts. Il s'était laissé enfermer dans le magasin après la fermeture. Mais il a fait chou blanc. L'argent avait déjà été transféré dans le trésor de nuit. Sans demander son reste, il a pris la fuite par une porte derrière le bâtiment.

L'individu s'était tout d'abord présenté devant deux caissières, le visage masqué par une cagoule, pistolet au poing, exigeant qu'elles lui remettent la caisse. L'une d'elles lui a remis son sac à main qui ne contenait... que cinq francs. Là-dessus, l'homme a disparu. Il n'y a pas eu d'incident, annonçait samedi soir la police cantonale vaudoise. (ats)

### Bâle: les travailleurs de la chimie manifestent

De 6000 à 7000 travailleurs de la chimie, venus de toute la Suisse, se sont rassemblés samedi sur la place du Marché à Bâle. Ils demandent une révision de leur convention collective et le plein octroi, avec effet rétroactif, de la compensation du renchérissement.

La manifestation était placée sous l'égide de la Fédération du textile de la chimie et du papier, et du Syndicat suisse des services publics. Son président, le conseiller aux Etats Carl Miville, a été l'un des principaux orateurs de la journée.

Dans des communiqués publiés vendredi, les forces syndicales de même que les instances patronales ont toutes deux réaffirmé leurs positions et se sont accusées réciproquement de manquer de volonté à négocier. (ats)

● Le professeur Franz Fankhauser de la Clinique ophtalmologique universitaire de Berne a reçu, samedi au domaine du Lohn, à Kehrsatz, le Prix 1982 de la Fondation Marcel Benoist pour l'encouragement à la recherche scientifique

● Réunis en assemblée communale, les citoyens de la localité argovienne de Boswil ont refusé de vendre un terrain au Département militaire fédéral. Le DMF projetait d'y construire une halle pouvant abriter des chars. Ils ont également refusé de voter en faveur du projet prévoyant la construction d'installations de raccordement à une zone industrielle.

● Fondée le 28 octobre dernier, l'association «Pro initiative droit à la vie» a tenu ce week-end sa première assemblée. Elle s'est donnée pour but de renforcer une prise de conscience générale de la valeur de la vie humaine et de préparer la campagne qui précédera la votation de l'initiative «pour le droit à la vie», actuellement soumise aux Chambres. (ats)



**OFFRE SPÉCIALE D'AUTOMNE**

Reprise très avantageuse de votre ancien véhicule

Profitez et venez essayer

**LA MITSUBISHI COLT ET TREDIA**  
ou la fougueuse **CORDIA TURBO - 115 cv**



Toutes construites pour le plaisir de conduire

**DES PRIX EXTRA:**

Mitsubishi Colt dès Fr. 10 570.- seulement  
Faites une bonne affaire, finissez l'année en beauté

**GARAGE DE L'OUEST** Léopold-Robert 165  
**GIOVANNI ASTICHER** La Chaux-de-Fonds  
039/26 50 85/86

OUVERT SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE

**Pour tous vos imprimés**  
adressez-vous au bureau de L'Impartial

Importante entreprise du Canton du JURA  
cherche

**chef  
de fabrication**

Profil désiré:

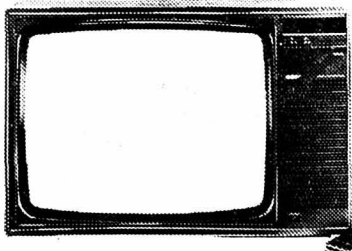
- bonne formation de base (ingénieur ETS ou formation équivalente)
- praticien, organisateur, animateur
- expérience comme chef de fabrication ou poste similaire capable de diriger environ 180 personnes.
- Age idéal: 35 à 45 ans.

Nous offrons des conditions d'engagement très intéressantes avec possibilités de prendre des responsabilités et des initiatives.  
Discrétion assurée.

Faire offre sous chiffre 14-518857 à Publicitas,  
2800 Delémont.

14-880

**NOËL ET JEUX OLYMPIQUES  
UNE PIERRE DEUX COUPS**



**Médiator TVC 66 KS 3712**

- Ecran de 66 cm
- Télécommande à infrarouge pour 90 programmes
- Pal Secam

**ENREGISTREUR VIDÉO  
TELEFUNKEN VR 1920**

- Tuner universel pour réception par câble et sur antenne, avec mise en mémoire de 12 programmes
- Programmation d'enregistrement dans les 10 jours ou de programmes quotidiens



**LE SET TV-VIDÉO**

mensuel **Fr. 99.-**

Net au comptant **Fr. 3690.-**

Dès maintenant chaque vendredi, vente du soir jusqu'à 21 heures.

radio photo vidéo télé-vision accessoires stéréo hi-fi

**TV Multiloisirs SA**

2606 Corgémont, ☎ 032/97 15 97

06-12846

*mediator*

L'annonce, reflet vivant du marché

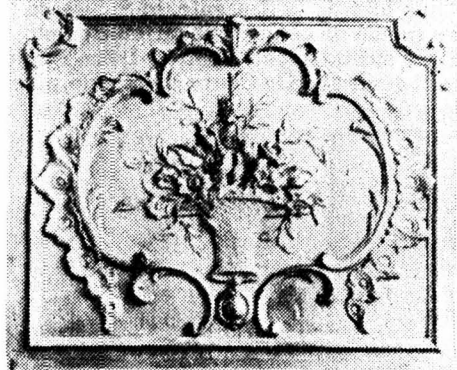
Parfums **guerlain**  
PARIS

**Ferroc**

Droguerie-Parfumerie-Herboristerie

**28 26 44**

**PLAQUES  
DE CHEMINÉES**



**un cadeau de fin  
d'année**

une plaque de cheminée en fonte protège et agrément le fond de votre cheminée et en diffuse mieux la chaleur.

Nombreux modèles de différents styles et plusieurs grandeurs.

**KAUFMANN**

P.-A. KAUFMANN succ.

Marché 8-10

GRILLES DE CHEMINÉES, CHENETS,  
PARE-FEU

97366

**Carnet de la semaine**

*cette semaine au Printemps*

**printemps**

**NOËL  
SHOPPING**

Afin de faciliter vos achats, le magasin sera ouvert:

- ★ tous les jours de 8 h. 30 à 18 h. 30, sans interruption (lundis dès 13 h. 15 - samedis de 8 h. à 17 h.)
- ★ en nocturne les jeudis 15 et 22 décembre de 10 h. à 22 h.  
Le Super Marché et le bar seront ouverts dès 8 h.
- ★ Le lendemain des nocturnes, ouverture à 9 h.
- ★ Les 24 et 31 décembre, ouverture du Super Marché de 7 h. à 17 h. sans interruption.
- ★ Le lundi 26 décembre, le magasin sera fermé toute la journée.

**MENU DE LA NOCTURNE**  
du 15 décembre au bar  
**côtelette, frites, salade**

**6.50**

De 19 h. à 22 h., concert avec  
l'accordéoniste Max Frid.

Le bar est ouvert dès 8 h. du matin.

De 8 h. à 11 h., café et thé à **90 ct.**



**Bûches de Noël**

kirsch, moka, chocolat ou praliné

**7.50 11.50 18.50 21.-**

Passez vos commandes dès aujourd'hui au bar

*Plaisir de choisir -  
joie d'offrir!*



**OPIUM**  
d'Yves St-Laurent  
pendentif parfumé

**85.-**

**MAGIE NOIRE**  
de Lancôme, coffret  
eau de cologne avec  
1 bijou pendentif

**59.-**

**BEAUTY CASE**  
Emilio Carducci

**98.-**

**TROUSSE DE TOILETTE**  
Emilio Carducci

**29.90**

*Plaisir de choisir -  
joie d'offrir!*



**NAPPE**  
Coton mêlé  
132 x 178 cm.

**49.50**

**CHÂLE**  
imprimé, pure laine

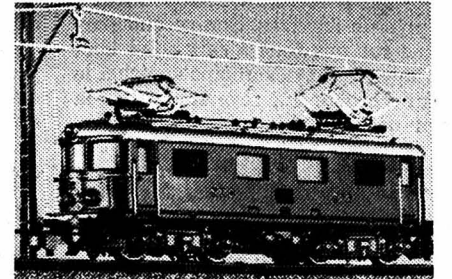
**29.90**

**PRALINÉS FÉMINA**  
de Cailler 500 gr.

**14.95**

**PRALINÉS SUCHARD**  
Symphony 500 gr.

**22.80**



**Les beaux jouets**

**TRAIN MÄRKLIN**  
loco, 3 wagons, rails  
et transformateur

**184.-**

**TRAIN ÉLECTRIQUE GÉANT**  
pouvant transporter  
les enfants de 2 à 7  
ans. Avec rails

**249.-**

Voyez notre grande exposition  
au 3e étage

**Le Noël  
du  
skieur**



**SKIS HEAD RACING**  
avec fixations Tyrolia

**269.-**

**SKIS HEAD TURBO**  
avec fixations Tyrolia

**398.-**

**SKIS HEAD EQUIPE**  
avec fixations Tyrolia

**427.40**

**TRAINING DE SKI DE FOND**  
unisex, blouson imperméable,  
pantalon stretch

**269.-**

*Toujours du nouveau au Printemps, le premier des grands magasins.*



## SPORTS

## Slalom géant féminin de Val-d'Isère Erika Hess une nouvelle fois souveraine

Déjà gagnante du spécial de Kransjska Gora, Erika Hess a fêté une deuxième victoire en deux épreuves techniques disputées cette saison: la triple championne du monde a en effet enlevé de brillante façon le slalom géant du Critérium de la première neige, à Val-d'Isère, en établissant le meilleur temps dans les deux manches. Seconde, la Française Perrine Pelen a été reléguée à 95 centièmes, alors que Hanni Wenzel, 3e, concède déjà 1"68 à la Nidwaldienne.

Seul regret pour Erika Hess, elle a dû laisser, pour quelques poussières de seconde, le succès du combiné à Irène Epple. Distancée de 1"38 par l'Allemande lors de la descente, la Suissesse a pris 2"88 à sa rivale dans le géant. En raison de la nouvelle formule employée pour calculer les combinés, cela n'a pas suffi. Avec 80 points, Irène Epple est ainsi toujours en tête du classement général de la Coupe du monde, où elle précède Erika Hess de cinq points.



Erika Hess et de deux! (Bélino AP)

Deux courses, deux victoires: cette saison encore, pour s'imposer, il faudra battre la skieuse de Grafenort. Cette dernière a remporté dans la station de la Tarentaise son quatrième succès Coupe du monde dans la spécialité (sur un total de 19), après Wangs-Pizol en 1981, L'Alpe d'Huez en 1982 et Val-d'Isère déjà, il y a une année. Erika Hess a déclassé ses rivales, notamment dans la première manche où toutes lui ont concédé un minimum de six dixièmes. Seul «accroc» dans une remarquable démonstration, une porte enfilée trop directement près de l'arrivée. Son second parcours ne fut pas tout à fait aussi bon, mais elle y établit néanmoins derechef le meilleur chrono. Le revêtement de la piste, mince malgré la neige fraîche, par-

semé de cailloux par endroits, formant ailleurs des bourrelets, était particulièrement difficile à maîtriser.

La performance d'ensemble de la formation helvétique dans cette épreuve est à souligner. La Tessinoise Michela Figini occupait un excellent 4e rang sur le premier parcours, mais un blocage à cinq portes de l'arrivée du second l'a empêchée d'égaliser son meilleur résultat dans la discipline en Coupe du monde (4e à Waterville Valley en 83). Finalement 8e, la skieuse de Prato manque encore de constance, ce qui est excusable vu sa jeunesse. Monika Hess, la cousine de la gagnante a pris le 11e rang à l'issue de deux manches régulières, et Maria Walliser la 14e place. Délivrée de ses ennuis au genou, la Saint-Galloise sera sans aucun doute capable de mieux.

### CINDY NELSON À L'HÔPITAL

Victime d'une chute lors de la première manche, l'Américaine Cindy Nelson a été touchée aux ligaments et évacuée sur un traineau. Elle sera rapatriée aujourd'hui aux Etats-Unis, où elle sera vraisemblablement très vite opérée. Autant dire que sa saison semble très compromise.

### RÉSULTATS

Slalom géant de Val-d'Isère: 1. Erika Hess (S) 2'24"11 (1'10"08 + 1'14"03); 2. Perrine Pelen (Fr) 2'25"06 (1'10"68 + 1'14"38); 3. Hanni Wenzel (Lie) 2'25"79 (1'10"93 + 1'14"86); 4. Tamara KcKinney (EU) 2'26"14 (1'10"68 + 1'15"46); 5. Carole Merle (Fr) 2'26"33 (1'11"83 + 1'14"50); 6. Irène Epple (RFA) 2'26"99 (1'11"42 + 1'15"57); 7. Olga Charvatova (Tch) 2'27"12 (1'11"98 + 1'15"14); 8. Michela Figini (S) 2'27"48 (1'10"72 + 1'16"76); 9. Elisabeth Kirchler (Aut) 2'27"99 (1'11"91 + 1'16"08); 10. Marina Kiehl (RFA) 2'28"03 (1'12"16 + 1'15"87); 11.

Monika Hess (S) 2'28"37 (1'12"07 + 1'16"30); 12. Blanca Fernandez-Ochoa (Esp) 2'29"00; 13. Anni Kronbichler (Aut) 2'29"23; 14. Maria Walliser (S) 2'29"26 (1'12"49 + 1'16"77); 15. Sonia Stotz (RFA) 2'29"33. Puis les Suissesses: 27. Brigitte Oertli 2'31"21; 28. Vreni Schneider 2'31"35; 38. Catherine Andeer 2'33"41; 39. Brigitte Gadiet 2'33"43; 43. Christine von Grünigen 2'34"32; 58. Corinne Schmidhauser 2'37"53. - 114 concurrentes au départ, 76 classées.

1re manche (300 m. dénivellation, 51 portes): 1. Erika Hess 1'10"08; 2. Pelen et McKinney à 0"60; 4. Figini à 0"64; 5. Wenzel à 0"85; 6. Irène Epple à 1"34; 7. Merle à 1"75; 8. Kirchler à 1"83; 9. Charvatova à 1"90; 10. Monika Hess à 1"99.

2e manche (51 portes): 1. Erika Hess 1'14"03; 2. Pelen à 0"35; 3. Merle à 0"47; 4. Wenzel à 0"83; 5. Charvatova à 1"11; 6. McKinney à 1"43; 7. Irène Epple à 1"54; 8. Kiehl à 1"84; 9. Kirchler à 2"05; 10. Monika Hess à 2"27.

Combiné descente-slalom géant: 1. Irène Epple (RFA) 18,38 p.; 2. Erika Hess (S) 19,93; 3. Hanni Wenzel (Lie) 21,84; 4. Michela Figini (S) 34,22; 5. Marina Kiehl (RFA) 41,20; 6. Elisabeth Kirchler (Aut) 44,70; 7. Maria Walliser (S) 45,44; 8. Carole Merle (Fr) 52,01; 9. Tamara KcKinney (EU) 53,25; 10. Olga Charvatova (Tch) 61,09. Puis: 14. Brigitte Oertli (S), 75,50. (si)

### Bob

## La RDA sur toute la ligne

La RDA a outrageusement dominé les épreuves de bob à quatre de Sarajevo, répétition générale avant les Jeux olympiques, qui ne se sont disputées que sur deux manches en raison du redoux.

Les spécialistes de la RDA ont en effet pris les quatre premières places de cette compétition, sur la piste artificielle où seront attribués les titres olympiques en février prochain.

Côté suisse, c'est Silvio Giobellina qui a réussi la meilleure performance: une place de septième...

Bob à quatre, Sarajevo, classement final après deux manches: 1. RDA IV (pilote Wolfgang Hoppe) 1'41"51 (50"75 + 50"86); 2. RDA I (Lehman) 1'41"75 (50"85 + 50"90) et RDA III (Richter) 1'41"75 (51"12 + 50"63); 4. RDA II (Germeshausen) 1'41"79; 5. Autriche (Paulweber) 1'42"98; 6. RFA I (Kopp) 1'42"99; 7. Suisse I (Silvio Giobellina) 1'43"15 (51"60 + 51"55). Puis les autres Suisses: 9. Suisse II (Ekkhard Fasser) 1'43"22; 10. Suisse III (Ralph Pichler) 1'43"24; 19. Suisse IV (Erich Schärer) 1'44"10. (si)

## Franz Heinzer remporte le combiné Le Super-G tourne à la farce



Hans Enn (au centre), Jure Franko (à gauche) et le Suisse Pirmin Zurbriggen ont bénéficié de meilleures conditions que leurs adversaires. (Bélino AP)

Les récriminations des descendeurs, dans l'aire d'arrivée, couvraient sans peine les chuchotements discrets des deux vainqueurs du jour, Hans Enn et Franz Heinzer. Le premier, autrichien, venait de fêter sa troisième victoire en Coupe du monde. Le second, suisse, aussi. Déjà gagnant la veille de la descente, Heinzer, s'attribuait en effet le combiné du Critérium de la première neige, grâce à un cinquième rang dans un Super-G qui a pratiquement tourné à la farce, et s'installait du même coup en tête du classement provisoire de la Coupe du monde. Mais tous deux, par la force des choses, avaient le triomphe modeste. En effet, les conditions atmosphériques ont complètement faussé les données du problème.

Enn a devancé le Suisse Pirmin Zurbriggen, deux fois troisième et une fois deuxième la saison dernière dans cette spécialité, de 47 centièmes de seconde et le Yougoslave Jure Franko de 76 centièmes.

Ces trois coureurs ont eu l'avantage indéniable de s'élancer alors que les conditions étaient encore acceptables, Enn avec le dossard numéro 2, Franko avec le numéro 1 et Zurbriggen avec le numéro 13. Quatrième, le Français Franck Piccard portait lui le dossard numéro 80. Mais il faisait partie du groupe de six coureurs tirés au sort pour ouvrir la course... Une preuve de plus que cette course s'est déroulée dans des conditions exceptionnelles.

### EXCELLENTE OPÉRATION

Il n'empêche que, même s'il a alimenté la polémique, ce Super-G de Val-d'Isère aura permis aux coureurs suisses d'effectuer une excellente opération. Outre Zurbriggen et Heinzer, la formation helvétique a en effet encore classé quatre coureurs dans les points: Jacques Lüthy (6e), Max Julien (8e), Thomas Bürgler (10e) et Joël Gaspoz (15e). De plus, Heinzer a remporté le combiné dans lequel la Suisse a réussi le «double» avec la deuxième place de Pirmin Zurbriggen. Tout cela débouchant sur une posi-

tion de leader au classement général par nations de la Coupe du monde...

### RÉSULTATS

Classement du Super-G de Val-d'Isère (1876 m., 540 m. dén., 49 portes): 1. Hans Enn (Aut) 1'36"26; 2. Pirmin Zurbriggen (S) à 0"47; 3. Jure Franko (You) à 0"76; 4. Franck Piccard (Fr) à 1"83; 5. Franz Heinzer (S) à 1"88; 6. Jacques Lüthy (S) à 1"96; 6. Günther Mader (Aut) à 2"29; 8. Max Julien (S) à 2"56; 9. Peter Roth (RFA) à 2"61; 10. Thomas Bürgler (S) à 2"75; 11. Bojan Krizaj (You) à 2"85; 12. Marc Girardelli (Lux) à 2"87; 13. Andreas Wezel (Lie) à 3"06; 14. Leonhard Stock (Aut) à 3"16; 15. Joël Gaspoz (S) à 3"19. Puis les autres Suisses: 26. Martin Hangl à 3"89; 28. Bruno Kernen à 4"59; 34. Luc Genolet à 5"42; 53. Werner Marti à 7"73; 55. Urs Räber à 8"06. 108 concurrents au départ, 68 classés.

Combiné descente-Super-G: 1. Franz Heinzer (S) 17,97 points; 2. Pirmin Zurbriggen (S) 31,46; 3. Leonard Stock (Aut) 51,74; 4. Bruno Kernen (S) 61,34; 5. Ian Marzola (It) 64,99; 6. Andreas Wenzel (Lie) 67,86; 7. Urs Räber (S) 76,66; 8. Frédéric Arcy (Fr) 79,51; 9. Philippe Verrieret (Fr) 82,42; 10. Oscar Delago (It) 83,73.

### Coupe du monde

Messieurs, classement général: 1. Franz Heinzer (S) 65 points; 2. Pirmin Zurbriggen (S) 40; 3. Andreas Wenzel (Lie) 38; 4. Erwin Rersch (Aut) et Harti Weirather (Aut) 36; 6. Urs Räber (S) 33; 7. Todd Brooker (Can) 30; 8. Hans Enn (Aut) 25; 9. Steve Podborski (Can) 24; 10. Bruno Kernen (S) et Petar Popangelov (Bul) 20.

Dames, classement général: 1. Irène Epple (RFA) 80; 2. Erika Hess (S) 75; 3. Hanni Wenzel (Lie) 47; 4. Maria Walliser (S) 44; 5. Tamara McKinney (EU) 39; 6. Ariane Ehrat (S) 31; 7. Marina Kiehl (RFA) 30; 8. Lea Sölkner (Aut), Olga Charvatova (Tch) et Michela Figini (S) 27.

Par nations: 1. Suisse 419 (messieurs 220 + dames 199); 2. Autriche 289 (198 + 91); 3. RFA 135 (15 + 120); 4. Liechtenstein 108 (53 + 55); 5. France 96 (32 + 64); 6. Canada 71 (56 + 15). (si)

## Championnat suisse de basketball Pas de changement en LNA

La première journée des matchs retour du championnat de LNA, la 12e au total, n'a apporté aucun changement en tête du classement, les cinq premiers s'étant imposés.

Ligue nationale A, 12e journée: Lucerne-Nyon 80-117. Lugano-Champel 81-80. Lemania-Vevy 78-102. Vernier-MoMo 91-69. SF Lausanne-Fribourg Olympique 100-104. Monthey-Pully 82-79.

Classement: 1. Vevey 20 (+232). 2. Nyon 20 (+167). 3. Fribourg Olympique 18 (+141). 4. Lugano 16 (+47). 5. Monthey 14 (+8). 6. SF Lausanne 12 (+13). 7. Pully 10 (-42). 8. Champel 10 (-19). 9. Vernier 8 (+1+18). 10. MoMo 8 (-80/-18). 11. Lemania 4 (-164). 12. Lucerne 4 (-304). Il est tenu compte

dans ce classement des confrontations directes.

Coupe de Suisse masculine, 4e tour: Birsfelden-Union Neuchâtel 83-101. Sion/Wissigen-Meyrin 85-74.

Dames, ligue nationale A: Versoix-Pully 87-63. Muraltese-Birsfelden 72-74. Stade Français-Fémima Lausanne 53-64. Pratteln-Sion 60-62. Femina Berne-Baden 67-86. Nyon-Lucerne 2-0 forfait.

Classement: 1. Nyon 10/18. 2. Femina Berne et Birsfelden 10/16. 4. Lucerne et Baden 10/14. 6. Versoix 10/12. 7. Muraltese 9/10. 8. Fémima Lausanne 10/6. 9. Sion 9/4. 10. Pully et Stade Français 10/4. 12. Pratteln 10/0. (si)

## Championnats d'Europe de curling à Västerås De l'or et du bronze pour la Suisse

Pour leur première participation à une compétition majeure, les joueurs du CC Zermatt (Alfred Paci, Alex Aufdenblatten, Walter Bielser et le skip Amédée Biner) ont réussi un coup d'éclat: ils ont en effet donné le titre européen à la Suisse, en battant en finale, à Västerås, la Norvège sur le score sans appel de 11-2. Les Norvégiens ont d'ailleurs abandonné après le huitième end... Les Haut-Valaisais ont ainsi rejoint sur les tablettes leurs prédécesseurs helvétiques, Dübendorf en 1976 et Lausanne-Riviera en 1978 et 1981. Championnes du monde en titre, les Bernoises de Berne-Eggöhlhli, Cristina Wirz, Barbara Meier, Barbara Meyer et le skip Erika Müller, ont pour leur part remporté la médaille de bronze de la compétition féminine gagnée pour la sixième fois par la Suède de la skip Elisabeth Höglström.

La finale masculine avait pourtant mal débuté pour la Suisse: le lead Alfred Paci recevait en effet un avertissement

pour avoir dépassé la «hog-line» en lâchant sa pierre, ce qui équivaut à un carton jaune en football par exemple.



Les joueurs du CC Zermatt. De gauche à droite: Alfred Paci, Alex Aufdenblatten, Walter Bielser et le skip Amédée Biner. (Bélino AP)

Mais cela ne devait pas influencer outre mesure sur le psychisme d'une formation très complémentaire. Dès le quatrième end, la formation helvétique menait en effet déjà par 5-0. Quatre pierres dans la maison lors du sixième end, deux nouveaux points immédiatement derrière, et la Norvège préférait renoncer au terme du huitième end, devant l'inanité de ses efforts.

Dans le match pour la troisième place de la compétition féminine, les Bernoises ont longtemps été menées à la marque: 0-2, 2-3, 4-5, avant de prendre l'avantage (6-5) et de l'emporter à la faveur de la dernière pierre du dixième end. Le skip Erika Müller plaçait cette ultime dans la maison pour donner la victoire aux Suissesses. Championnes du monde, les Bernoises ont certes dû laisser le titre européen aux Suédoises. Elles n'en ont pas moins disputé un très bon tournoi. Malheureusement pour elles, la réussite ne fut pas de leur côté en demi-finales, contre la Norvège.

Messieurs. Finale: Suisse-Norvège 11-2 (interrompu après le huitième end).

Matches de classement. 3e place: Ecosse-Suède 8-3. 5e place: RFA-Danemark 6-3. 7e place: Hollande-France 6-4. 9e place: Italie-Finlande 8-2. 11e place: Pays de Galles-Autriche 5-4. 13e place: Angleterre-Luxembourg 5-4.

Dames. Finale: Suède-Norvège 4-3. Match pour la troisième place: Suisse-Ecosse 7-6.

Matches de classement. 5e place: Hollande-France 8-6. 7e place: RFA-Danemark 5-3. 9e place: Italie-Pays de Galles 7-4. 11e place: Luxembourg-Angleterre 13-6. 13 place: Finlande-Autriche 8-5. (si)



## SPORTS

Coupe du monde de ski nordique à Reit im Winkl  
Cinquième place pour les Suisses en relais

Après les déceptions causées par les épreuves individuelles, les relais ont mis un peu de baume au cœur des membres de la délégation suisse à Reit im Winkl. Bien que privé de Konrad Hallenbarter, souffrant d'un refroidissement, le quatuor masculin, avec le remplaçant Markus Fährndrich, s'est remarquablement défendu.

Daniel Sandoz, auteur du quatrième meilleur temps de la troisième fraction, et Andy Grünenfelder, second chrono lors du dernier relais, ont permis à la Suisse de remonter du neuvième au cinquième rang.

Les Helvètes ont laissé derrière eux des équipes comme la Finlande, la Tchécoslovaquie et l'Italie. Primitivement sixièmes, ils ont gagné un rang après la disqualification de la Suède II.

En tête de la course, la lutte fut passionnante. Tour à tour, la Norvège, la Suède et une étonnante formation de RDA prenaient le commandement, avant que Holte ne remette les choses au point pour la Norvège dans le dernier parcours.

Ne voulant pas demeurer en reste par rapport à leurs compatriotes masculins, les Suissesses ont pris la huitième place du relais féminin, à 2'18 de la Tchécoslovaquie. Evi Kratzer a signé le cinquième meilleur chrono sur les cinq ultimes kilomètres.

**Messieurs, 4 x 10 km.** 1. Norvège (Lindvall 30'26"9, Eriksen 30'55"0, Holte 30'21"8, Mikkelsplass 30'36"7) 2 h. 02'30"6; 2. Suède I (Wassberg 30'37"3,

Ostlund 30'54"3, Mogren 30'38"8, Ottosson 30'44"7) 2 h. 02'55"3; 3. RDA (Brandt 30'38"4, Wunsch 30'50"1, Schröder 31'17"6, Bellmann 30'28"3) 2 h. 03'14"5; 4. Etats-Unis 2 h. 03'55"1; 5. Suisse (Markus Fährndrich 31'28"8, Giachem Guidon 31'32"4, Daniel Sandoz 31'14"0, Andy Grünenfelder 30'33"9) 2 h. 04'49"3; 6. Finlande 2 h. 05'09"3; 7. Autriche 2 h. 05'19"4; 8. Tchécoslovaquie 2 h. 06'26"0; 9. France 2 h. 08'03"4; 10. Italie 2 h. 08'18"3. - Suède II disqualifiée.

**Dames, 4 x 5 km.** 1. Tchécoslovaquie (Pasiarova 17'11"2, Jeriova 16'58"7, Paulu 17'27"9, Svobodova 17'56"3) 1 h. 09'34"2; 2. Norvège (Myrmael 17'23"1, Krogstad 17'57"6, Nykkelmo 17'37"5, Boe 17'07"1) 1 h. 10'05"5; 3. URSS (Matzik 17'38"4, Vassina 17'40"1, Simiatova 17'34"3, Markachanskaia 17'17"9) 1 h. 10'10"9; 4. Suède 1 h. 10'21"7; 5. RDA

1 h. 11'11"6; 6. Finlande 1 h. 11'33"8; 7. Italie 1 h. 11'34"5; 8. Suisse (Karin Thomas 17'51"4, Christine Brügger 18'13"0, Monika Germann 18'13"3, Evi Kratzer 17'36"4) 1 h. 11'52"4. (si)

En saut au Canada  
Déjà Bulau et Nykänen

La première épreuve de la Coupe du monde de saut, un concours au tremplin de 70 mètres disputé à Thunder Bay, au Canada, a déjà tourné en un duel entre les deux meilleurs spécialistes mondiaux de l'hiver dernier, le Canadien Horst Bulau et le Finlandais Matti Nykänen. Devant son public, Bulau (21 ans) l'a emporté de façon souveraine, en réussissant les meilleurs sauts dans chacune des deux manches. Quant à Nykänen (19 ans), vainqueur de la Coupe du monde la saison dernière, il a terminé au deuxième rang.

Côté suisse, ce concours d'ouverture ne laissera pas un souvenir impérissable. Christian Hauswirth, le meilleur, a pris la 31e place tandis que Hansjörg Sumi se contentait d'un modeste 46e rang...

**Tremplin de 70 m.** 1. Horst Bulau (Can) 239,1 p. (93-91 m.); 2. Matti Nykänen (Fin) 221,8 (91,5-87); 3. Vegard Oppas (No) 221,7 (91,5-88,5); 4. Pentti Kokkonen (Fin) 213,4 (83,5-88,5); 5. Jiri Parma (Tch) 212,7 (85-87,5); 6. Lido Tomasi (It) 210,6 (88-86) et Jeff Hastings (EU) 210,6 (83-88); 8. Per Bergerud (No) 206,1 (81,5-85); 9. Andreas Bauer (RFA) 204,0 (83-85); 10. Massimo Rigoni (It) 194,8 (81,5-82). **Puis les Suisses:** 31. Christian Hauswirth 169,1 (74-80); 46. Hansjörg Sumi 150,5 (73,5-69,5). (si)

Samedi lors du 15 kilomètres  
Simiatov annonce la couleur

Triple champion du monde à Lake Placid en 1980, Nicolai Simiatov a frappé d'emblée. Pour l'ouverture de la saison, à Reit im Winkl, où venait d'avoir lieu un 15 kilomètres comptant pour la Coupe du monde, le Soviétique s'est en effet imposé assez nettement devant le numéro un finlandais, Harri Kirvesniemi, et l'étonnant Allemand de l'Ouest Jochen Behle, qui a réussi là le meilleur résultat de sa carrière. Simiatov a ainsi annoncé la couleur en cette année olympique. Il faudra en effet encore une fois compter avec les Soviétiques et surtout Simiatov, dont l'ambition non dissimulée est de succéder au palmarès de la Coupe du monde à son compatriote Alexandre Savialov.

Ces 15 kilomètres de Reit im Winkl ont par ailleurs tempéré l'optimisme dans le camp suisse. Certes, Andy Grünenfelder a terminé « dans les points » en se classant au 16e rang. Mais, compte tenu des efforts consentis dans la préparation, avec un très long stage d'entraînement en Scandinavie notamment, on aurait peut-être pu entrevoir un classement plus flatteur pour le leader d'une formation helvétique handicapée par ailleurs par le refroidissement dont a souffert en début de semaine Konrad Hallenbarter. Le vainqueur de la Vasa a d'ailleurs dû se contenter du 57e rang, devancé encore par ses camarades d'équipe Giachem Guidon (43e), Markus Fährndrich (46e) et Daniel Sandoz (51e).

## DÉJÀ UN TEST SÉRIEUX

De par la participation brillante qu'ils réunissaient (seuls en fait parmi les témoins manquaient à l'appel Savialov, Le Norvégien Oddvar Bra et le Finlandais Juha Mieto), ces 15 kilomètres de Reit im Winkl constituaient déjà un test sérieux en prévision des Jeux olympiques de

Sarajevo. Le moins que l'on puisse dire, c'est que Nicolai Simiatov a nettement dominé le lot de 130 concurrents de 22 nations qui ont disputé cette épreuve dans d'excellentes conditions, sur un tracé qui n'a pas posé le moindre problème de fartage.

**Classement des 15 km. de Coupe du monde de Reit im Winkl:** 1. Nicolai Simiatov (URSS) 43'30"30; 2. Harri Kirvesniemi (Fin) à 19"00; 3. Jochen Behle (RFA) à 31"70; 4. Gunde Svan (Su) à 37"10; 5. Ove Aunli (No) à 48"30; 6. Erik Ostlund (Su) à 53"80; 7. Tor Haakon Holte (No) à 58"00; 8. Sven-Erik Danielsson (Su) à 58"00; 9. Jim Galanes (EU) à 58"70; 10. Torgny Mogren (Su) à 1'00"30. **Puis les Suisses:** 16. Andy Grünenfelder à 1'10"60; 43. Giachem Guidon à 2'38"10; 46. Markus Fährndrich à 2'42"50; 51. Daniel Sandoz à 3'01"20; 57. Konrad Hallenbarter à 3'29"10; 63. Thomas König à 3'43"60; 71. Joos Ambühl à 4'04"50; 91. Hans-Luzi Kindschi à 5'21"90; 101. Jean-Philippe Marchon à 6'18"60.

130 concurrents classés. (si)

Dans la course...  
avec  
Daniel Sandoz

Petite déception dimanche matin en ouvrant les journaux dominicaux, Daniel Sandoz ne s'est classé « que » 51e du premier 15 km. Coupe du monde de ski nordique à Reit im Winkl. Pire le forestier du Quartier, très à l'aise lors des stages de préparation, a vu Markus Fährndrich le devancer et son écart sur Simiatov, le vainqueur, s'élever à plus de trois minutes.

Dimanche soir, le fondeur helvétique, conservant les bonnes habitudes de la saison dernière, s'est chargé de nous appeler. Ses explications ont atténué la sécheresse de la dépêche d'agence.

Nous avons connu de sérieux problèmes de fartage, la neige variant entre zéro degré, -1, -2 et -3 pour revenir à zéro. En partant à sec, le ski ne crochait pas dans les montées. En mettant du klister, la glisse devenait épouvantable. Nous nous sommes basés sur Jean-Philippe Marchon qui partait le premier d'entre nous avec un mélange sans klister. Seul Andy Grünenfelder, partant le dernier, a pu bénéficier d'un peu de klister.

Nous sommes tous tombés dans le panneau et avons payé les efforts sur la fin du parcours. Après 5 km., je passais avec le 5e temps dans la foulée d'Andy. Dès le 6e km., le ski glissait dans chaque montée pourtant abondée « en sapin ». Au 10e km., j'étais encore parmi les vingt meilleurs, mais j'ai connu un sérieux coup de barre dans l'ultime boucle de 5 km.

Les Suisses n'ont pas répété leurs erreurs dimanche au cours du relais. Et Daniel Sandoz est parvenu à prouver ses qualités marquant des points importants en vue d'une sélection pour les JO de Sarajevo dans l'équipe de relais.

Le fart était parfait dimanche lors du relais. Parti en troisième position à la 9e place, j'ai pu revenir sur l'Autrichien et passé le relais à Andy en 8e position. Lui-même est revenu à la 6e place. Nous avons obtenu le 5e rang car la deuxième équipe suédoise a été disqualifiée pour avoir terminé en pas de Siitonen (interdit dans l'aire d'arrivée).

Modeste, Daniel Sandoz n'a pas insisté sur son temps remarquable puisque le troisième de ce troisième relais et le deuxième des Helvètes à quelque 41 secondes de Andy Grünenfelder. Lundi matin, l'équipe suisse de ski de fond est partie pour Ramsau en Autriche. Le sociétaire du SC Le Locle nous a expliqué le pourquoi.

Le manque de neige a obligé les organisateurs de Castelrotto de renoncer aux 30 km. Davos s'est récusé ne pouvant trouver un tracé pour la distance. Finalement nous courrons ce 30 km. Coupe du monde vendredi et le relais 4 x 10 km. samedi à Ramsau avant de rejoindre Davos pour le 15 km. prévu mardi 20 décembre.

Laurent GUYOT



## Finale des Internationaux d'Australie de tennis

## Exploit du Suédois Mats Wilander

Mats Wilander est bien le nouveau Bjorn Borg du tennis mondial. Comme son célèbre compatriote désormais « retraité », ce Suédois de 19 ans, qui s'était révélé en 1982 avec une victoire sur la terre battue de Roland-Garros, a réussi l'exploit d'obtenir un deuxième titre majeur, cette fois sur herbe, en gagnant à Melbourne les championnats internationaux d'Australie, aux dépens du Tchécoslovaque Ivan Lendl, battu en trois sets secs (6-1 6-4 6-4).

Melbourne n'est sûrement pas Wimbledon; mais vaincre dans la foulée le favori numéro 1, l'Américain John McEnroe - même avec un genou douloureux - considéré comme le meilleur joueur du monde sur herbe, et Lendl, représente une performance tout à fait étonnante. Wilander est devenu un joueur « tout terrain » qui, s'il réussissait dans deux semaines à conquérir la Coupe Davis, toujours sur le gazon australien, pourrait bien être sacré champion du monde 1983.

Pour Lendl en revanche, c'est le doute qui va s'instaurer encore plus dans sa tête. Car sa défaite constitue un nouvel échec dans une finale d'un tournoi du « grand chelem ». Après Paris en 1981 et l'US Open en 1982 et 1983, il a, à 23 ans, encore chuté sur la dernière haie... Parmi les trois meilleurs joueurs du monde depuis deux ans, il est toujours à la recherche d'un titre majeur, ses deux succès dans le Masters ne pouvant pas le satisfaire.

Dans cette finale, la première « européenne » dans l'histoire du tennis australien, Wilander, tête de série numéro 3, a non seulement imposé son habituel jeu de fond de court avec notamment d'admirables passing-shots, mais il s'est aussi montré très entreprenant à la volée. D'entrée, avec un break dans le quatrième jeu, il a pris son adversaire à la gorge pour ne plus lâcher sa proie et obtenir la victoire en deux heures, face à un rival il est vrai encore une fois par-

lysé par l'enjeu, véritablement méconnaissable à tous les niveaux du jeu, notamment au service.

## RECORD FINANCIER

Lendl a manqué bon nombre de premiers services et sa deuxième balle est assez facile à retourner, devait reconnaître Wilander. Ma victoire me surprend. J'étais venu à Melbourne avec l'objectif de bien préparer la Coupe Davis et me voilà champion d'Australie. Après ce succès, je pourrai me présenter au tournoi de Wimbledon avec l'ambition de gagner, a-t-il ajouté.

Ce triomphe a permis à Wilander de prendre le commandement du Grand Prix, aux dépens de Lendl, et de s'assurer ainsi le « bonus » de 600.000 dollars réservé au premier, une somme qui vient s'ajouter aux 77.500 dollars obtenus avec le titre australien... Jamais, dans l'histoire du tennis open, une victoire n'avait rapporté autant d'argent.

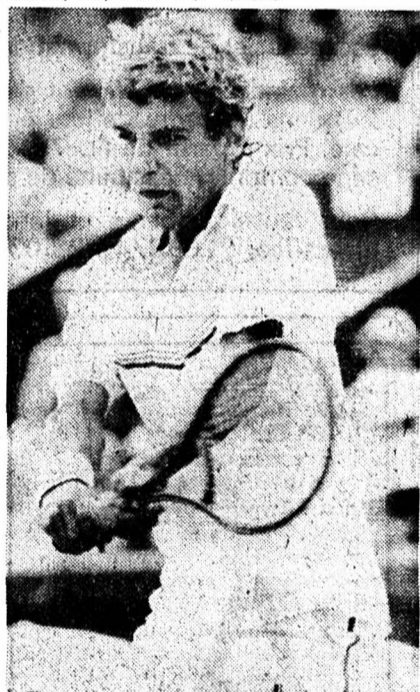
Lendl n'a pas trop à se plaindre de ce niveau financier. Deuxième du Grand Prix, il touchera un « bonus » de 400.000 dollars après 38.500 dollars gagnés à Melbourne. Mais il s'agit là pour le Tchécoslovaque d'une consolation bien dérisoire. Il souhaitait avant tout remporter un premier titre majeur et il a encore échoué.

**Simple messieurs, finale:** Mats Wilander (Sue) bat Ivan Lendl (Tch) 6-1 6-4 6-4.

**Double dames, finale:** Martina Navratilova et Pam Shriver (EU) battent Anne Hobbs et Wendy Turnbull (GB, Aus) 6-4 6-7 (2-7) 6-2.

**Simple dames, finale:** Martina Navratilova (EU) bat Kathy Jordan (EU) 6-2 7-6 (7-5).

**Double messieurs, finale:** Mark Edmondson et Paul McNamee (Aus) battent Steve Denton et Sherwood Stewart (EU) 6-3 7-6 (7-4). (si)



Mats Wilander est bel et bien le nouveau Borg. (Belino AP)

Coupes européennes de volleyball  
Un seul club suisse qualifié

Sur les quatre clubs suisses encore engagés, seul l'équipe féminine d'Uni Bâle est parvenue à se qualifier pour les quarts de finale de la Coupe des Coupes. Les Rhénanes, déjà vainqueur 3 à 0 à l'aller, se sont imposées en Grèce, face à Zirinios, par 3-1.

Champion suisse féminin, BTV Lucerne a été éliminé en huitièmes de finale de la Coupe d'Europe. Gagnant dans sa salle par 3-2, le club lucernois a en effet été battu lors du match retour, en Autriche, par Innsbruck, sur le score de 3-1.

Déjà battu dans sa salle il y a une semaine, le CS Chênôis chez les hommes a également perdu son match retour des quarts de finale de la Coupe confédérale. A Milan, Casio Milan s'est imposé par 3-1. Les Transalpins avaient remporté le match aller sur le même score.

En Coupe confédérale également, Volero Zurich n'a pu éviter non plus l'élimination. Après s'être imposés par 3-0 à l'aller, les Belges de Zondhoven ont éga-

lement enlevé le match retour, joué à Greifensee devant 500 spectateurs, et ce par 3-2. (si)

## Boxe

## Un Italien dans le coma

L'Italien Salvatore La Serra (25 ans) se trouve dans le coma à la polyclinique de Milan où il avait été transporté samedi soir, quelques instants après avoir remporté une demi-finale du championnat d'Italie, dans la catégorie des poids coq, face à Maurizio Lupino.

Salvatore La Serra, victime d'un malaise après le combat, se trouve, selon les médecins, « dans un état de mort cérébrale » à la suite d'un coup reçu à la tempe. (si)

Finale du simple dames  
Un deuxième titre pour Navratilova

Et de trois pour Martina Navratilova. L'Américaine de 27 ans a remporté, sur le gazon du stade de Kooyong, à Melbourne, un troisième titre majeur consécutif après ceux de Wimbledon et de l'US Open, ce qui la place à une étape seulement du « grand chelem ». Martina se lancera à l'assaut de cet objectif dans six mois, à l'occasion des Internationaux de France, ce qui pourrait être, en cas de réussite, le théâtre d'une consécration et d'un événement historique. Deux fois seulement le « grand chelem » a été réalisé par une joueuse: en 1953, par l'Américaine Maureen Connolly, et en 1970, par l'Australienne Margaret Court.

Pour gagner, comme en 1981, le titre australien, Martina qui, l'année passée avait été battue en finale par sa grande rivale américaine Chris

Lloyd - celle-ci dut renoncer au tournoi 83 à cause d'une blessure - a vaincu, en finale, une autre Américaine, Kathy Jordan, 6-2, 7-6, après un match assez décevant. En raison d'une grande nervosité, elle n'a jamais pu affirmer véritablement sa supériorité comme elle l'avait fait, par exemple, en finale de Wimbledon et de Flushing Meadow, face respectivement à Andrea Jäger et à Chris Lloyd.

Mais, toutefois, avec la formidable agressivité de son jeu d'attaque de gauchère, Martina a toujours su écarter le danger, notamment dans le second set, où elle fut menée 1-3. Il est vrai qu'elle avait en face d'elle une joueuse classée 14e dans la hiérarchie mondiale et qui participait à la première grande finale de sa carrière, à 24 ans. (si)

## Ivan DuPasquier victorieux à Sarnen

Le Neuchâtelois Ivan DuPasquier et la Lucernoise Susanne Schmid ont remporté, à Sarnen, le quatrième tournoi national organisé par l'Association suisse des joueurs.

**Simple messieurs, quarts de finale:** Dominik Utzinger (Bâle) bat Marc Krippendorf (Muri) 6-4 7-5; Ivan DuPasquier (Neuchâtel) bat Jarek Srmensky (Coire) 6-4 6-4; Christoph Meyer (Viège) bat Hansueli Ritschard (Thalwil) 6-1 6-2; Renato Schmitz (Granges) bat Andreas Hufschmid (Genève) 6-4 6-2. **Demi-finales:** DuPasquier bat Utzinger 7-6 7-6; Meyer bat Schmitz 6-1 6-3. **Finale:** DuPasquier bat Meyer 6-3 7-6.

**Dames, demi-finales:** Eva Krapf (Berthoud) bat Udenka Koch (Spreitenbach) 6-2 6-3; Susanne Schmid (Lucerne) bat Francine Wassmer (Lausanne) 6-1 6-1. **Finale:** Schmid bat Krapf 6-1 6-7 6-3. (si)



# Je roule par tous les temps. Toyota Tercel 4x4.



Sa transmission sur les quatre roues, enclenchable et déclenchable à tout moment, et sa vitesse tous terrains extralente (rampante) ouvrent de nouvelles perspectives et sont un gage de sécurité et d'indépendance, quelles que soient les conditions météorologiques et routières. Son équipement de série est extraordinairement complet: appuis-tête ajustables, glaces teintées, phares à halogène, lave-phares, rétroviseur extérieur réglable de l'intérieur, essuie/lave-glace arrière, radio à trois gammes d'ondes et décodeur pour informations routières, coffre et compartiment de chargement variables, et ainsi de suite.

FINANCEMENT AVANTAGEUX PAR  
MULTI-LEASING TOYOTA  
TÉLÉPHONE 01-495 24 95

## TOYOTA

**Le succès par la technologie.**

TOYOTA SA, 5745 SAFENWIL, 062-67 93 11.

**Toyota Tercel 4x4.** 5 portes, 5 places, moteur longitudinal à 4 cylindres, 1452 cm<sup>3</sup>, 52 kW (71 ch) DIN. 5 vitesses pour la traction

avant, plus rapport extra-lent pour la transmission sur les quatre roues. Grand hayon, capacité de remorquage de 1010 kg ou 1300 kg

avec freinage continu. **Fr. 17750.-**. En option: peinture bicolore, fr. 200.-; toit ouvrant électrique, fr. 800.-.

**Agences principales: La Chaux-de-Fonds:** M. Grandjean S.A., Garage des Montagnes, Léopold-Robert 107, Tél. 039/23 64 44/45 - **Corgémont:** K. Lehmann, Garage Moderne, Tél. 032/97 11 74

**Agences locales: La Chaux-de-Fonds:** Tarditi, Tél. 039/28 25 28 - **Saignelégier:** Ch.A.Frésard + S. Cattin, Tél. 039/51 12 20

75-222

### Home médicalisé

## Résidence «Le Chalet»

3, rue du Château  
2022 Bevaix



Personnes âgées, handicapées et convalescentes sont accueillies dans cette maison de maître dont le cachet et le confort conviennent à toutes les exigences.

La Résidence «Le Chalet» entourée d'un merveilleux parc de 16 000 m<sup>2</sup> peut recevoir maintenant une vingtaine de pensionnaires à la suite de la construction d'un ascenseur et de transformations.

Les malades y bénéficient des soins attentifs du personnel hospitalier (24 h. sur 24) dans un cadre de leur époque où ils se trouvent chez eux. Surveillance médicale. Prix à partir de Fr. 75.- /jour (pension complète, boissons, régime, blanchissage compris). Possibilité de séjours de courte durée. Ambiance chaleureuse.

Pour renseignements et inscriptions, s'adresser à **Mme Micheline Hostettler, directrice**, ☎ 038/46 23 03.

87-31462

OFFREZ-LUI un vidéo, un TV, une chaîne Hi-Fi, 1 piano ou un disque **DANS UNE ENVELOPPE...**



Au programme de Noël

**Fr. 1 990.-**

Grand écran 66 cm. Pal-Sécam  
Recherche automatique des programmes.  
Touche verte magique.

**MULLER** musique SA  
Léopold-Robert 50  
La Chaux-de-Fonds

**mediator**



**Transports Mauron SA**  
Dépositaire officiel de la Société des Salines Suisses SA

tient à votre disposition

**sel à dégeler**

en sacs de 50 kg.

**sel à dégeler**

cartons

de 6 sachets de 2,5 kg.

Nous sommes également en mesure de vous livrer

**sel de cuisine**

en sacs de 50 kg.

**sel pour l'artisanat**

adoucisseur d'eau en sacs de 25 kg. et 50 kg.

**sel nitrite**

pour saumure en sacs de 50 kg.

**Prix spéciaux pour grandes quantités**

Rayon desservi: La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Les Brenets, Vallée de La Sagne et des Ponts-de-Martel, La Brévine, Vallon de Saint-Imier.

Nous vous livrerons rapidement sur simple appel téléphonique  
**039/28 29 30**

**TRANSPORTS MAURON SA,**  
Fritz-Courvoisier 66,  
La Chaux-de-Fonds.

«L'Impartial» est lu partout et par tous

## Vuille & uillomenet

**MENUISERIE GÉNÉRALE**

Toutes transformations  
Fenêtres tous systèmes  
Devis sans engagement

Serre 32 - ☎ (039) 23 46 55  
La Chaux-de-Fonds 91579

En toute saison,  
**L'IMPARTIAL,**  
votre source  
d'informations

## J GRISONI



Producteur et négociant  
☎ 038/47 12 36,  
2088 Cressier  
demandez une bouteille de

### PINOT NOIR

Dans les bons restaurants et magasins spécialisés. En décembre, samedi matin, cave ouverte. DÉGUSTATION. 87-227

Abonnez-vous à L'Impartial

### Portes et fenêtres

Porte d'entrée aluminium Fr. 580.-. Porte intérieur Fr. 208.-. Porte anti-feu T30 Fr. 235.-. Porte de cave Fr. 185.-. Porte de garage Fr. 390.-. Fenêtre ISO Fr. 225.-. Fenêtre sous-sol Fr. 82.-  
Toutes les portes compl. y.c. cadre!  
Exposition et renseignements chez UNINORM SA, route Aloys-Fauquez 124, 1018 Lausanne, ☎ 021/37 37 12. 105-258 001

## HEUS & CHRISTEN

SA  
Electriciens  
spécialisés

**Installations électriques**

☎ 039/23 81 88

D. JeanRichard 11, La Chaux-de-Fonds

## Hivernage POUR VOITURES.

Encore quelques places disponibles.

☎ 039/28 27 12 heures travail ou 039/23 02 41 privé. 97801

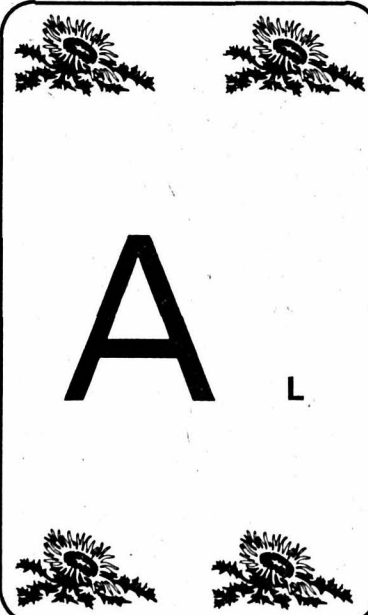
## SALON DE JEUX



Avenue Léopold-Robert 84

**VISITEZ NOTRE SALON DE BILLARD**

Bar - Terrasse - Dessert - Jeux sur 3 étages 81559



## MEUBLES - TAPIS RIDEAUX

### LEITENBERG

La Chaux-de-Fonds  
Grenier 14 - Tél. 039/23 30 47

**Qualité et prix avantageux par la maison de confiance**



## Nouvel An

Ne tardez pas à vous inscrire pour notre formidable journée du dimanche 1er janvier 1984

Programme à disposition Fr. 70.- tout compris - repas - orchestre - cotillons etc.

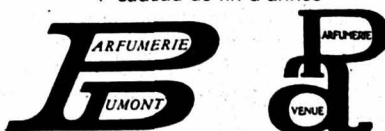
Lundi 2 janvier Départ. 13 h. 30 Fr. 59.-

Théâtre Municipal de Lausanne  
**LA BELLE HÉLÈNE**  
de J. Offenbach

Inscriptions:  
Voyages GIGER-Autocars  
☎ 039/23 75 24 97775

**CHRISTIAN DIOR**  
ESPRITS DE PARFUMS  
MISS DIOR, DIORISSIMO,  
DIORESSENCE

Triple chèques fidélité  
+ cadeau de fin d'année



**Parfumerie DUMONT**  
Léopold-Robert 53

**Parfumerie AVENUE**  
Léopold-Robert 45



# SPORTS

En ligue nationale A au Stade de glace

## Quand les Seelandais se réveillent!

● BIENNE - AROSA 7-3 (3-2 3-1 1-0)

Critiqué par certains, qui lui reprochaient son intransigeance vis-à-vis de certains joueurs, l'entraîneur biennois Kent Ruhnke semble être sorti vainqueur des petites dissensions internes, propres à toute équipe en crise. Il a diagnostiqué le mal: manque de force physique des joueurs et a pris les mesures en conséquence. Séances régulières aux altères et autres appareils pour fortifier la musculature.

Le résultat est que l'équipe a pris conscience de ses possibilités, en imposant à Arosas, une force et une volonté que nous ne lui avions pas connue cette saison.

Les Grisons ont subi le match plus souvent qu'à leur tour et avec un gardien moyen, auraient encaissé un «carton» mémorable. En effet, Sundberg a été sensationnel. Il a retenu des tirs qu'on croyait irrattrables.

### GOSSELIN SUPERBE

Avec Richmond Gosselin, le spectacle est garanti. Le petit Canadien a montré la voie à ses co-équipiers. Son engagement physique a été total, si bien que l'arbitre, ignorant parfois les charges dont il fut gratifié, l'envoya pas moins de cinq fois en «pénitence». Ceci n'empêcha pas Gosselin d'être le véritable match-

winner des Biennois, avec son compère Poulin.

Des buts bizarres et superbes se succédèrent, la défense grisonne accumulant les erreurs, se trouvant constamment sous pression. C'est ainsi que le premier but, attribué au Biennois Koller, fut un autogoal de Cunti, qui, voulant s'opposer au Biennois, glissa dans le but avec le palet. Bienne ne lâcha plus sa proie et la seconde réussite fut d'une limpidité merveilleuse, réalisée par les deux Canadiens, alors que leur équipe se trouvait en infériorité numérique.

Arosa acculé, Bienne disposé à effacer son début de championnat, les accrochages se succédèrent et il fallut une bonne

portion de sang-froid aux Seelandais, pour ne perdre contenance, dans cette ambiance, ce d'autant plus et comme dit plus haut, l'arbitrage n'était pas au-dessus de tout soupçon. Mais grâce surtout à sa première ligne, dans laquelle Willy Kohler, tout comme Marc Leuenberger, furent des partenaires intelligents pour Gosselin, l'addition fut finalement respectable.

### AROSA DÉCEVANT

Les Grisons ont déçus leur public. Hormis le gardien Sundberg, vraiment très fort, le Canadien Malinowski, qui ne fit pourtant pas oublier Kisio, ainsi que quelques bonnes actions de G. Lindemann et Dekumbis, la formation se désunit rapidement, surtout à cause de sa défense, plus appliquées à attaquer l'homme que le puck, ce qui lui fut fatal.

Bienne: Anken; Poulin, Dubuis; Floritont, Koelliker; W.-Koller, Gosselin, Leuenberger; Lautenschlager, Koller, Steiner; Baertschi, Lüthi, Wist.

Arosa: Sundberg; Staub, Sturzenegger; Ritsch, Hofmann; Caduff, Kramer; Lindemann, Eggimann, Mattli; Neiniger, Malinowski, Dekumbis; Metzger, Cunti, Stampfli.

Buts: 7e Koller 1-0; 10e Poulin (Gosselin) 2-0; 10e Malinowski (Ritsch) 2-1; 17e Staub (Lindemann) 2-2; 20e Gosselin 3-2; 28e Poulin 4-2; 32e Gosselin (Leuenberger) 5-2; 36e Dekumbis (Lindemann) 5-3; 38e Leuenberger (Poulin) 6-3; 48e Gosselin 7-3.

Pénalités: 9 x 2 min. + 10 min. disciplinaires à Baertschi, à Bienne; 8 x 2 min. à Arosa.

Arbitres: MM. Schmid, Kaul et Hugentobler.

Notes: Stade de glace. 6300 spectateurs. Jean Lehmann

## L'hippisme helvétique en deuil Claire Koch tuée par son cheval



Claire Koch était âgée de 52 ans. (Keystone)

La cavalière de dressage Claire Koch a trouvé une mort tragique. Son cheval, «Beau Geste», victime d'une crise cardiaque à l'entraînement au manège de Münsingen, s'est en effet brusquement effondré sur sa cavalière, la blessant grièvement. Transportée à l'hôpital, elle devait décéder vingt-quatre heures plus tard.

Claire Koch et «Beau Geste» avaient été les meilleurs représentants helvétiques aux derniers championnats d'Europe d'Aix-la-Chapelle et ils auraient logiquement pu jouer un rôle important lors des prochains Jeux olympiques de Los Angeles.

C'est la deuxième fois en quinze mois que la Suisse perd accidentellement un cavalier affirmé au plan international. En septembre 1982, lors des championnats d'Europe de concours complet, à Luhmühlen (RFA), Ernst Baumann avait en effet été victime d'un accident quasiment similaire. Ecrasé sous son cheval au franchissement d'un obstacle du parcours de cross, il avait été tué.

Agée de 52 ans, Claire Koch, qui habitait Muri, avait notamment durant sa carrière fait partie de l'équipe suisse de dressage gagnante de la médaille d'argent aux championnats du monde de Lausanne, en 1982, et de la médaille de bronze aux championnats d'Europe d'Aix-la-Chapelle en 1983. Lors de cette dernière compétition, elle s'était classée au septième rang du concours individuel. (si)

## Coupe intercontinentale de football

### Hambourg battu à Tokyo

● GREMIO PORTO ALEGRE - HAMBOURG 2-1 (1-0, 1-1) APRÈS PROLONGATIONS

Le Gremio. Club brésilien de Porto Alegre, champion sud-américain, a gagné le Coupe intercontinentale en battant, à Tokyo, le SV Hambourg, vainqueur de la Coupe d'Europe des champions, 2-1, après prolongations. Le match s'est déroulé devant 62.000 spectateurs.

Ainsi pour la quatrième fois en quatre éditions, les Sud-Américains s'imposent. Nacional Montevideo en 1980, Flamengo de Rio en 1981 et Peñarol Montevideo en 1982 avaient été les précédents lauréats.

Face à Hambourg, Gremio a ouvert le score à la 37e minute, par Renato, qui, après un centre de Paulo Cesar Lima, a dribblé deux défenseurs allemands et trompé le gardien Stein d'un joli tir. En deuxième période, Hambourg tentait d'égaliser, mais se heurtait à la défense très vigilante des Brésiliens.

Alors qu'on s'acheminait vers la victoire du Gremio, Schroeder égalisait à cinq minutes de la fin de la rencontre. On devait donc avoir recours à la prolongation pour départager les deux formations. Et, à la 93e minute, Renato, très en verve, donnait la victoire à son équipe en convertissant en but un centre de Tarciso.

Tokyo. - 64.000 spectateurs. - Arbitre: M. Vautrot (France). - Buts: 37' Renato, 1-0; 85' Schroeder, 1-1; 93' Renato, 2-1.

Gremio: Mazaropi; Paulo Roberto, Baidek, Paulo Cesar Magalahas; De Leon; China, Osvaldo, Paulo Cesar Lima; Renato, Tarciso, Mario Sergio. SV Hambourg: Stein; Schroeder, Jakobs, Hieronymus, Wehmeyer, Hartwig, Groh, Magath; Wuttke, Hansen, Rolff. (si)

### Athlétisme

#### Cross de Genève Succès italien

Organisé par le CP Plainpalais à l'occasion de son 100e anniversaire, le cross international couru au stade du Bout-du-Monde s'est terminé par la victoire de l'italien Gianni Pedrini, qui a pris le meilleur sur le vainqueur de l'an dernier, le Bernois Hugo Rey.

Messieurs (9,110 km.): 1. Gianni Pedrini (It) 28'09"23; 2. Hugo Rey (Berne) 28'14"87; 3. Oscar Santos (Por) 28'38"23; 4. Michel Delèze (Sion) 28'44"38; 5. Jean-Claude Dupont (Fr) 28'47"84. (si)

### Les juniors suisses s'imposent à Malte

L'équipe suisse A est bien partie pour se qualifier pour le tour final du championnat d'Europe juniors, qui aura lieu en URSS. A La Valette, elle a remporté par 2-0 (mi-temps 1-0) le match aller qui l'opposait à Malte. Le match retour aura lieu en avril prochain.

Sur un terrain détrempé par les pluies tombées depuis dix jours, les Suisses se sont imposés sur des buts de Schmidlin (29e) et de Tillesen (79e) sur penalty. (si)

### Pour l'équipe nationale Retour d'Afrique

Après huit heures de vol entre Mombasa et Zurich-Kloten, la délégation suisse était de retour samedi matin. Elle a donc parcouru 18.710 kilomètres entre le mercredi 30 novembre et le samedi 10 décembre.

L'équipe nationale a joué quatre matchs, totalisant une victoire (2-1 sur l'Algérie), un nul (0-0 devant le Kenya) et deux défaites (0-1 face à la Côte d'Ivoire et 2-3 contre le Zimbabwe).

Le coach Paul Wolfisberg et le président de l'ASF Heinrich Roethlisberger se sont félicités des enseignements positifs d'une expérience unique en son genre, entreprise avec 20 joueurs.

Au retour d'Afrique, aucun blessé n'était à déplorer parmi les joueurs. Seul le Servettien Laurent Jaccard débarqua en Suisse légèrement fiévreux. Comme Paul Wolfisberg, deux des sélectionnés, Gianpietro Zappa et Martin Andermatt, ont prolongé leur séjour sur les bords de l'Océan Indien.

Le prochain rendez-vous de la sélection nationale est fixé au 28 mars 1984: la Suisse affrontera la Pologne, en match amical, dans une ville qui reste à désigner. On sait que Lucerne, pressenti, s'est récusé. (si)

### Candidature hollandaise

La Fédération hollandaise de football (KNVB) posera sa candidature, auprès de l'UEFA, pour l'organisation de la phase finale du championnat d'Europe des nations 1988, a déclaré à Zeist M. Jo Van Marle, qui a précisé que l'UEFA décidera du lieu de cette phase finale lors de ses réunions du mois de juin prochain à Paris. Le président de la KNVB estime que l'UEFA devra essentiellement choisir entre la RFA et la Hollande. (si)

### Au CSI de Paris

#### Willi Melliger et Thomas Fuchs brillants

Deux cavaliers suisses se sont mis en évidence lors du CSI de Paris. Willi Melliger en effet a fêté une double victoire. Quant à Thomas Fuchs, il a remporté le Prix du champion.

Grand Prix: 1. Willi Melliger (Suisse) Van Gogh, 0 en 39"54; 2. Hubert Bourdy (Fra) Juniferus 4 en 40"43; 3. David Broome (GB) Mr Ross 4 en 40"49; 4. Evelyne Bleton (Bel) Oxo 4 en 50"40, tous au barrage.

Prix du champion, finale: Thomas Fuchs (Suisse) Itosc, bat Philippe Rozier (Fra) Electre. - Battus des demi-finales: Willi Melliger (Suisse)

The Crack et Xavier Leredde (Fra) Gazelle d'Elle.

Coupe des vainqueurs: 1. Willi Melliger (Suisse) Van Gogh 0 en 34"95; 2. Pierre Durand (Fra) Jappeloup 0 en 35"22; 3. Kevin Bacon (Aus) Egabit 0 en 37"54; 4. Alfonso Segovia (Esp) Feiner Kerl 0 en 41"40; 5. David Broome (GB) Mr Ross 4 en 37"87, tous au barrage.

Relais par équipes: 1. Alfonso Segovia (Esp) Golden Boy, Paul Darragh (Irl) No Problem, Kevin Bacon (Aus) Liberty Hill 0 en 189"02; 2. Willi Melliger (Suisse) Crack, Thomas Fuchs (Suisse) Itosc, Thomas Frühmann (Aut) Gondolier 4 en 156"08. (si)

# Football sans frontières

### France

Bordeaux continue son cavalier seul. Lors de la 22e journée, les Girondins ont facilement battu Lille par 5-2. Quant aux autres favoris, ils se sont tous imposés à l'exception d'Auxerre qui s'est incliné 1-0 à Laval.

Auxerre perd ainsi sa deuxième place qu'il occupait en compagnie de Monaco. Toulouse de son côté a fêté un nouveau succès, 4-0 contre Bastia. (md)

22e JOURNÉE					
Bordeaux - Lille	5-2				
Brest - Monaco	0-1				
Laval - Auxerre	1-0				
Lens - Paris Saint-Germain	0-3				
Nantes - Nancy	2-1				
Toulouse - Bastia	4-0				
Strasbourg - Sochaux	0-0				
Rouen - Nîmes	3-0				
Metz - Saint-Etienne	1-0				
Toulon - Rennes	0-1				

CLASSEMENT						
	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Bordeaux	22	15	4	3	47-22	34
2. Monaco	22	13	4	5	38-19	30
3. Paris SG	22	12	5	5	38-23	29
4. Nantes	22	12	5	5	26-14	29
5. Auxerre	22	13	2	7	33-19	28
6. Toulouse	22	12	3	7	38-28	27
7. Strasbourg	22	7	10	5	22-23	24
8. Laval	22	10	3	9	20-24	23
9. Lens	22	9	4	9	38-34	22
10. Rouen	22	9	3	10	30-25	21
11. Sochaux	22	7	6	9	22-21	20
12. Bastia	22	8	4	10	20-27	20
13. Metz	22	8	3	11	27-30	19
14. Lille	22	6	6	10	33-37	18
15. Nancy	22	6	6	10	23-35	18
16. Toulon	22	6	5	11	20-33	17
17. St-Etienne	22	6	4	12	19-32	16
18. Rennes	22	7	2	13	25-41	16
19. Brest	22	4	7	11	17-29	15
20. Nîmes	22	3	8	11	22-40	14

### Italie

La Juventus n'occupe plus seule la tête du classement. Udinese a en effet réussi l'exploit de tenir en échec 2-2, l'équipe de Michel Platini qui voit ainsi revenir à sa hauteur l'AS Roma qui s'est défait d'Avellino par 3 à 2. Mais en tête la situation demeure tendue et passionnante. Trois équipes en effet, Vérone, Torino et Sampdoria, ne comptent qu'un point de retard. Quant à l'AC Milan qui s'est imposée 4 à 2 à Ascoli et la Fiorentina qui a subi la loi de l'Inter, elles ne se trouvent qu'à deux longueurs.

C'est dire qu'il suffit à l'avenir de peu de choses pour que le classement se trouve complètement bouleversé (md).

12e JOURNÉE					
Ascoli - AC Milan	2-4				
Genoa - Catania	3-0				
Internazionale - Fiorentina	2-1				
Napoli - Lazio Rome	3-0				
Pisa - Sampdoria Gènes	0-0				
AS Roma - Avellino	3-2				
AC Torino - Verona	1-1				
Udinese - Juventus	2-2				

CLASSEMENT						
	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Juventus	12	6	4	2	26-13	16
2. AS Roma	12	7	2	3	22-12	16
3. Verona	12	6	3	3	22-15	15
4. Torino	12	4	7	1	13-7	15
5. Sampdoria	12	6	2	3	16-11	14
6. Fiorentina	12	5	4	3	23-15	14
7. AC Milan	12	6	2	4	21-20	14
8. Inter	12	4	5	3	11-11	13
9. Udinese	12	3	6	3	17-12	12
10. Napoli	12	3	5	4	9-14	11
11. Ascoli	12	4	3	5	12-19	11
12. Avellino	12	3	3	6	13-18	9
13. Genoa	12	2	5	5	7-14	9
14. Pise	12	0	8	4	4-11	8
15. Lazio	12	3	2	7	13-22	8
16. Catania	12	1	4	7	5-20	6

### Angleterre

Coventry a créé la surprise en écrasant Liverpool par 4-0!

Ce résultat permet un regroupement en tête du classement puisque les autres favoris se sont imposés.

Les «Reds» ne compte plus qu'un point d'avance sur West Ham et Manchester United. (md)

17e JOURNÉE					
Birmingham - Norwich City	0-1				
Coventry - Liverpool	4-0				
Everton - Aston Villa	1-1				
Ipswich - Manchester United	0-2				
Leicester - Wolverhampton	5-1				
Notts County - Sunderland	6-1				
Stoke - Luton Town	2-0				
Tottenham - Southampton	0-0				
Watford - Nottingham	3-2				
West Bromwich - Queens Park	1-2				
West Ham - Arsenal	3-1				

CLASSEMENT*						
	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Liverpool	17	10	4	3	26-13	34
2. West Ham	17	10	3	4	30-14	33
3. Manchest. U.	17	10	3	4	30-17	33
4. Coventry	17	9	4	4	28-20	31
5. Queen's Park	17	9	2	6	27-16	29
6. Tottenham	17	8	5	4	28-23	29
7. Norwich	18	8	5	5	26-21	29
8. Luton	17	9	2	6	31-27	29
9. Southampton	17	8	4	5	18-13	28
10. Aston Villa	17	8	4	5	25-26	28
11. Nottingham	17	8	3	6	30-25	27
12. West. Bromw.	17	7	2	8	21-25	23
13. Ipswich	17	6	4	7	27-22	22
14. Everton	17	6	4	7	11-18	22
15. Sunderland	17	6	4	7	18-26	22
16. Arsenal	17	7	0	10	27-25	21
17. Birmingham	17	5	3	9	14-20	18
18. Notts County	17	5	2	10	24-28	17
19. Watford	17	4	4	9	28-32	16
20. Leicester	18	4	4	10	25-35	16
21. Stoke	17	2	6	9	18-33	12
22. Wolverham.	17	1	4	12	12-45	7

\* Trois points par match gagné.

### RFA

Stuttgart, qui s'est imposé rappelés-le mercredi dernier à Hambourg par 2-0, occupe désormais seul la tête du classement à l'issue de la 17e journée. Son plus dangereux rival, le Bayern de Munich, a dû en effet se contenter d'un match nul 1-1 contre Bayer Uerdingen. Borussia Mönchengladbach n'a pas été plus heureux contre Arminia Bielefeld. Il a également été tenu en échec, 2-2. Quant à Werder Brême, il a été écrasé devant son public, Eintracht Brunswick par 4 à 0, une victoire qui lui permet de garder le contact avec les équipes de tête. (md)

17e JOURNÉE					
Leverkusen - FC Cologne	2-1				
K. Offenbach - Mannheim	0-2				
Düsseldorf - Bochum	1-1				
Arminia Bielefeld - Mönchenglad.	2-2				
Bayer Uerdingen - Bayern Munich	1-1				
B. Dortmund - Nuremberg	3-1				
Kaiserslautern - E. Francfort	1-0				
Werder Brême - E. Brunswick	4-0				
Stuttgart - Hambourg	0-2				

CLASSEMENT						
	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Stuttgart	17	10	5	2	36-15	25
2. B. Munich	17	10	4	3	30-15	24
3. Mönchenglad.	17	9	5	3	36-21	23
4. Hambourg	17	10	3	4	31-19	23
5. W. Brême	17	9	4	4	34-17	



Si vous désirez trouver dans une **voiture la traction sur les 4 roues enclenchable**, un **différentiel auto-bloquant**, le «**Hill-Holder**» exclusif, une **direction assistée**, une **radio stéréo/lecteur de cassettes**, des **rétroviseurs extérieurs ajustables électrique-ment**, des **vitres teintées**, une **suspension à roues indépendantes à l'avant et à l'arrière**, des **freins à disques à ventilation intérieure et éventuellement encore une boîte automatique** – tout cela pour un **prix inférieur à 20000 francs** – votre choix se réduit à **une seule marque. Mais pas à une seule voiture.**

© Turismo



Sedan ©



© Station

Super Station ©

① **Subaru 1800 Turismo 4WD.** Une trois portes sportive et maniable d'une longueur d'à peine 4 mètres, avec des dossiers de sièges rabattables séparément. Déverrouillage du hayon depuis le siège du conducteur, volant ajustable en 8 positions, système de lave-phares, moniteur de sécurité. **Fr. 16'750.-, Automatic Fr. 17'750.-.**

② **Subaru 1800 Station 4WD.** L'un des meilleurs investissements-voiture que l'on puisse faire aujourd'hui, tant pour l'usage privé que professionnel. Système d'essuie-glace/lave-glace de la vitre arrière, moniteur de sécurité, volant ajustable en 8 positions. **Nouveau: avec direction assistée. Fr. 17'490.-.**

③ **Subaru 1800 Sedan 4WD.** Une limousine à trois volumes conventionnelle qui reste pour beaucoup la voiture de famille idéale. Capot du coffre déverrouillable depuis le siège du conducteur, toit ouvrant panoramique, volant ajustable en 8 positions, lave-glace électriques, système de lave-phares, moniteur de sécurité. **Fr. 17'990.-. Nouveau: avec boîte automatique Fr. 18'990.-.**

④ **Subaru 1800 Super Station 4WD.** Un break de luxe qui ne craint pas les engagements les plus durs. 4 vitesses tout-terrain supplémentaires, volant ajustable en 8 positions, indications digitales ultramodernes, ordinateur de bord, moniteur de sécurité, lave-glace électriques, système de lave-phares, essuie-glace/lave-glace de la vitre arrière, dossiers des sièges arrière rabattables séparément. **Fr. 19'750.-, Automatic Fr. 20'450.-.**

## Voilà les nouvelles Subaru

Sa qualité, sa fiabilité, ses frais d'entretien modiques et sa traction sur les 4 roues enclenchable ont

fait la réputation de Subaru en Suisse. Le résultat: une valeur de revente extraordinairement élevée et,

par conséquent, un réel investissement. Nous vous invitons à faire maintenant l'expérience des avanta-

avec la traction sur les 4 roues enclenchable.

ges en matière de sécurité de la traction sur les 4 roues enclenchable, chez votre agent Subaru.

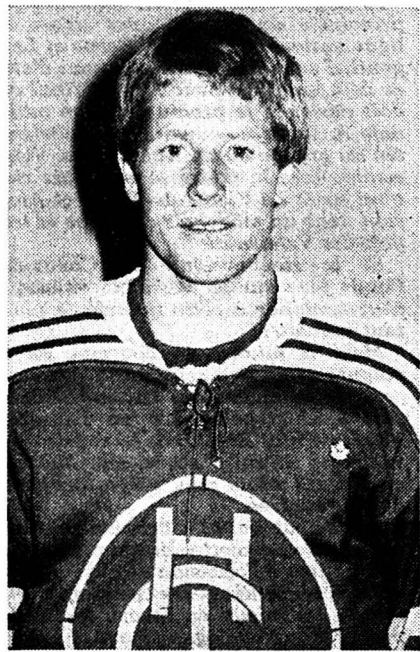


# SPORTS

## En championnat de première ligue de hockey sur glace Elle est tout de même arrivée!

● WIKI - LE LOCLE 5-10 (0-4 4-2 1-4)

Elle est tout de même arrivée cette première victoire. Et à l'extérieur de surcroît. C'est une belle revanche pour l'équipe locloise qui n'avait pas mérité de perdre lors du match-aller face à cette formation bernoise qui accepte difficilement de s'incliner. Après la sévère défaite subie samedi dernier à Lyss, les Loclois ont tout de même eu la réaction attendue. On ne pouvait plus continuer sur cette pente savonneuse qui conduit tout droit à la 2e ligue. Le déclic devenait nécessaire. Il s'est produit espérons-le, sur la patinoire de Word.



François Berner a marqué trois buts en terre bernoise. (Photo Schneider)

Si ce net succès est tout de même une surprise, il démontre aussi que les Loclois, quand ils se décident à jouer en «équipe» ont la possibilité de rivaliser avec leurs adversaires à armes égales. Connaissant la force de l'adversaire, les gars du Communal appliquèrent une tactique de prudence, empêchant les Bernois de développer leur jeu et en procédant par des contres efficaces qui ne tar-

dèrent pas à mettre les maîtres de céans en difficulté. Les Neuchâtelois prirent ainsi un bon départ dans cette rencontre grâce à un joli jeu de passes qui mit la défense adverse dans des situations difficiles. Ainsi à la fin de la première période les Loclois possédaient un assez net avantage à la marque.

Dans le tiers intermédiaire la réaction bernoise fut vive. Wiki surpris par l'allant de son adversaire tenta de combler son handicap. Mais les Loclois conservèrent leur calme et devant la fougue bernoise répliquèrent intelligemment, conservant un avantage à la marque.

Prenant conscience d'une victoire possible les Loclois abordaient la dernière période avec la ferme intention de conserver leur avance et si possible de l'augmenter. Ils furent favorisés dans leur entreprise par l'équipe bernoise qui se jeta sans trop de discernement à l'assaut des buts neuchâtelois, favorisant les contres des Montagnards qui profitèrent au maximum des carences défensives bernoises pour consolider leur succès.

### MANQUE DE SPORTIVITÉ

On devait une nouvelle fois constater malheureusement le manque de sportivité de certains éléments bernois, soit l'ex-international Leuenberger en particulier, passé maître dans l'art d'influencer les arbitres. Alors que le match n'était pas encore joué et que les Loclois menaient par 6 à 4, une rapide contre-attaque neuchâteloise amena un septième but qui signifiait la fin des espoirs bernois. Prétextant alors un dégagement interdit, les locaux firent annuler, contre toute logique, cette réussite locloise. Heureusement cet incident n'eut aucune influence sur la fin de la partie qui tourna finalement au désavantage des Bernois.

Ce n'est hélas pas la première fois que cette équipe tente d'influencer

les décisions arbitrales. On en avait déjà eu la démonstration au Locle lors du match aller quand les Bernois menacèrent de quitter la patinoire si les arbitres n'annulaient pas le but d'égalisation des Loclois, marqué juste avant la fin de la rencontre. Ayant obtenu satisfaction Wiki termina la partie, obtenant ainsi un succès plus que contesté.

### JUSTICE RENDUE

Ce succès loclois prend donc d'autant plus de signification. Justice est ainsi rendue.

Cette belle victoire est-elle le signal du redressement de l'équipe du Communal? Trop tôt pour le dire. Il n'en demeure pas moins que la prestation de l'équipe locloise a été encourageante et qu'en continuant dans cette voie tout est encore possible. Mais les prochaines échéances seront capitales, à commencer par le derby de demain soir face à Saint-Imier. On peut toutefois souhaiter que le succès obtenu en terre bernoise ne restera pas sans lendemain.

**Le Locle:** Sahli; Blättler, Kolly; Pilorget, Borel, Girard; Geinoz, D. Yerly; Berner, Bourquin, Jeanmaire; P. Yerly, Raval, Bianchi.

**Buts pour Le Locle:** Berner (2), Jeanmaire, Girard, Pilorget, Blättler, P. Yerly, Raval, Borel.

Mas.

## En première ligue Grindelwald toujours invaincu

### GROUPE 3

Moutier - Lyss	4-4
Grindelwald - Thoune	5-2
Adelboden - Fleurier	1-7
Saint-Imier - Konolfingen	4-5
Wiki - Le Locle	5-10

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Grindelwald	10	10	0	0	64-24	20
2. Thoune	10	7	0	3	57-34	14
3. Lyss	10	6	1	3	61-41	13
4. Moutier	10	5	1	4	50-39	11
5. Fleurier	10	4	1	5	49-40	9
6. Wiki	10	4	0	6	46-56	8
7. Adelboden	10	4	0	6	36-53	8
8. Konolfingen	10	3	1	6	29-65	7
9. Saint-Imier	9	3	1	6	29-65	5
10. Le Locle	9	1	1	7	34-56	3

### GROUPE 1

Frauenfeld - Saint-Moritz	3-3
Grasshoppers - Niederhasli	0-5
Wallisellen - Weinfelden	2-11
Bülach - Schaffhouse	8-1
Ascona - Uzwil	4-4
Classement:	1. Weinfelden 10-16 (58-28); 2. Bülach 10-15 (61-26); 3. Ascona 10-15 (67-36); 4. Niederhasli 9-12 (39-22); 5. Uzwil 10-11 (37-31); 6. Saint-Moritz 9-9 (40-39); 7. Schaffhouse 10-8 (40-45); 8. Frauenfeld 10-8 (30-36); 9. Wallisellen 10-4 (27-66); 10. Grasshoppers 10-0 (13-83).

### GROUPE 4

Forward Morges - Marly	7-2
Martigny - Monthey	13-5
Lens - Neuchâtel	7-3
Champéry - GE-Servette	3-6
Sion - Vallée de Joux	7-2

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Martigny	10	10	0	0	91-27	20
2. GE-Servette	10	9	0	1	80-35	18
3. Monthey	10	7	0	3	62-51	14
4. Champéry	10	5	1	4	47-38	11
5. Sion	10	5	0	5	31-35	10
6. Lens	10	4	1	5	35-58	9
7. Forw.-Morges	10	4	0	6	39-45	8
8. Neuchâtel	10	3	0	7	49-68	6
9. Marly	10	2	0	8	32-57	4
10. Vallée de Joux	10	0	0	10	24-77	0

### GROUPE 2

Urdorf - Bâle	4-2
Soleure - Berthoud	5-6
Rotblau B. - Küsnacht	0-3
Lucerne - Lützelflüh	8-3
Zunzgen/Sissach - Il./Effretikon	0-2
Classement (10 matchs):	1. Bâle 18 (81-21); 2. Berthoud 14 (58-41); 3. Illnau/Effretikon 14 (41-25); 4. Soleure 13 (52-37); 5. Zunzgen/Sissach 13 (39-37); 6. Küsnacht 9 (35-41); 7. Rotblau Berne 8 (31-52); 8. Lucerne 5 (34-47); 9. Urdorf 4 (36-52) 10. Lützelflüh 2 (26-80). (si)

## Les Vallonniers confirment leur redressement Contre la neige et les Bernois

● ADELBDODEN - FLEURIER 1-7 (1-4 0-1 0-2)

Après la très bonne prestation des Fleurisans à Grindelwald, on attendait la confirmation du redressement de l'équipe vallonnaise samedi à Adelboden. Elle a tenu son pari en remportant la victoire contre les Bernois et la neige qui n'a cessé de tomber pendant toute la partie.

On craignait que les Fleurisans habitués à jouer sous toit n'éprouvent quelques difficultés dans les neiges de la station bernoise. Il n'en fut rien. Heureusement.

Prenant le commandement des opérations d'entrée de cause, jouant calmement, sans se découvrir, Fleurier démontra qu'il est capable d'évoluer sur sa vraie valeur.



Rota, de face et Jeannin. Le duo de choc à Adelboden. (Archives jic)

rent de dominer leur adversaire. Quelque sursauts d'orgueil de l'équipe adverse se brisèrent sur la défense fleurisane, très stricte, et sur un Luthi toujours en super-forme.

Il faut relever que le jeune Spagnol, à peine rentré pour remplacer l'entraîneur Philippe Jeannin à 7 minutes de la fin, s'illustrait en inscrivant le 7e but.

**Adelboden:** J. Willen; A. Willen; P. Willen, Grunder, Paszti; Marcon, Wieser, Zimmermann; Jungen, Huber, Allenbach; Angele, Thaller, Burn.

**Fleurier:** Luthi; Matthey, Messerli; Grandjean, Stoffel; A. Jeannin, Pluquet, Dubois; Vuillemez, Grimaitre, Michler; Ph. Jeannin, Rota, Emery; Spagnol.

**Buts:** 4' Dubois (Pluquet) 0-1; 8' Ph. Jeannin (Rota) 0-2; 12' Vuillemez 0-3; 13' Huber (Jungen) 1-3; 20' Vuillemez (Michler) 1-4; Dubois (A. Jeannin) 1-5; 43' Rota (Ph. Jeannin) 1-6; 54' Spagnol (Rota) 1-7.

**Pénalités:** 6 x 2' contre Adelboden et 4 x 2' contre Fleurier.

**Arbitres:** MM. Hansli et Blatter.  
**Notes:** Patinoire d'Adelboden. 177 spectateurs dont... 48 pour les dix dernières minutes. Adelboden joue sans Kunzi, blessé. Fleurier doit se passer des services de trois joueurs blessés: Marandaz, Aeschlimann et Hirschy (ligaments).  
J. P.

## Cinq minutes de trop!

● MOUTIER - LYSS 4-4 (0-1 3-1 1-2)

Le HC Moutier n'a pas réussi à gagner contre Lyss. Les Prévôtois étaient pourtant bien décidés à se venger de leur défaite 6-4 au match aller. Ils furent toutefois plus près de la victoire que les joueurs de Lyss qui étaient menés 4-2 à cinq minutes de la fin du match.

On connaît la volonté des formations de Suisse alémanique qui ne renoncent jamais. C'est bien ce qui s'est produit à la patinoire prévôtoise où en deux minutes les visiteurs réussirent à égaliser.

C'est pourtant Lyss qui allait ouvrir la marque; mais dans le deuxième tiers les joueurs d'Uttinger retournèrent magnifiquement la situation. On jouait depuis à peine une minute dans le deuxième tiers que Moutier profitait de sa supériorité numérique pour marquer le but d'égalisation. Toutefois à la 32e minute alors que l'on semblait s'acheminer vers un succès des joueurs locaux qui menaient par 3-1, Lyss réussit à marquer par Riesen alors qu'il évoluait à quatre contre cinq. Ce fut le tournant du match et Lyss reprit confiance en ses possibilités.

**Moutier:** Unternährer; Schweizer, M. Schnider; Uttiger, Helfer; L. Schnyder, Jeanrenaud; H.-J. Schmid, Kohler, L. Schmid; Gurtner, Guex, Houmard; Danelluzzi, Charnillot, Froidevaux; Leschenne.

**Arbitres:** MM. Moreno et Dauvoisin.  
**Buts:** 14e Bauer 0-1; 25e L. Schmid 1-1; 25e M. Schnider (Jeanrenaud) 2-1; 26e L. Schmid 3-1; 32e Riesen (Baur) 3-2; 44e Leschenne 4-2; 55e Eicher 4-3; 57e Baur 4-4.

**Pénalités:** 5 fois 2 et une fois 10 minutes contre Moutier; 7 fois 2 et une fois 10 minutes contre Lyss. (kr)

### Fleurier - Saint-Imier Match reporté

Le match en retard Le Locle Saint-Imier aura lieu demain soir à la patinoire du Communal. De ce fait, la rencontre Fleurier - Saint-Imier, prévue le 17 décembre, a été repoussée au 10 janvier. (si)

## Devant 300 spectateurs en Erguel De la malchance certes mais...

● SAINT-IMIER - KONOLFINGEN 4-5 (1-2, 2-2, 1-1)

Perdre 4-5 un match de la peur ne se fait pas sans quelques douleurs. Les premiers instants de déception passés - certains Imériens eurent de la peine à quitter la glace le match terminé - on ne manque jamais de refaire mille fois la rencontre dans sa tête et mille fois on entend le commentateur sportif multiplier les expressions ainsi «dommage... Histoire de se consoler, le joueur battu ne retiendra peut-être que l'explication «malchance» pour justifier un tel résultat. Et il n'aura qu'à moitié raison. Malchance quand on se remémore les actions qui échouèrent à Bader, Houriet, Niklès et... à Bader, Houriet, Niklès. La répétition n'est pas fortuite. Elle sert à montrer que si malchance il y a eu, elle ne peut toutefois être évoquée comme unique responsable.

Aucune équipe de hockey sur glace n'a jamais pu gagner quoi que ce soit en alignant une seule ligne d'attaque compétitive. Même si Houriet, Bader et Niklès s'étaient donné le mot pour réussir un super match. Reléver les mérites de cette triplette, c'est également à Bader, Houriet, Niklès et malheureusement constater que les autres attaquants n'ont pas disputé le match que 300 spectateurs attendaient d'eux.

Nous excuserons Sobel, Râber, Wissen. Les deux premiers se retrouvent aux avant-postes par la force des choses, puisque officiellement du moins, ils étaient annoncés en début de saison défenseurs. Quant à Wissen, il n'a été que très récemment titularisé. Ecole de recrues synonyme de manque de compétition, a indiscutablement laissé quelques traces.

Une troisième ligne excusée, une deuxième excellente, le coupable semble désigné. Nous avons souvent relevé les mérites de ce trio pour aujourd'hui pouvoir dire que ces contreperformances collectives sont assurément à l'origine de ce coupable si mal venu. Là aussi il est indispensable de nuancer la critique. Stauffer quittait la glace prématurément la semaine passée victime d'un choc, Gaillard est malade et Dérans n'a pas retrouvé la forme qui était la sienne avant son accident de circulation.

La ligne de parade d'antan avait donc revêtu samedi soir - et samedi soir seulement pourrait-on ajouter - un habit qui ne lui sied guère: celui de convalescent. Doit-on aligner des joueurs pas au mieux de leur forme? à Saint-Imier on n'a pas cette saison les moyens de répondre à

cette question. Plus que la malchance, c'est donc la pauvreté du contingent qu'il convient de déplorer.

Un tel match ne se résume pas, il se vit. Rarement le plaisir du spectateur n'aura été si grand lors d'une rencontre en Erguel. Deux équipes menacées qui jouent avec un tel état d'esprit - quatre minutes de pénalité pour une rencontre capitale - mériteraient d'être récompensées. Aujourd'hui pourtant, le sourire est une exclusivité de Konolfingen. Quant aux Imériens, ils n'ont guère le temps de s'apitoyer sur leur sort. Mardi soir au Locle, Saint-Imier jouera gros très gros! Pas question donc de se laisser choir dans un pessimisme bête et méchant que les dernières rencontres de championnat ne justifient pas. (nic)

**Saint-Imier:** Monachon; Wittmer, Boehlen; Steudler, Beccera; Stauffer, Gaillard, Dérans; Niklès, Houriet, Bader; Wissen, Reber, Sobel.

**Konolfingen:** Eichenberger; Hugenberger, Baumgart; von Almen, Hirschi, Moser; Krähenbühl, Vicci; Liniger, Wälti, Marti; Buhlmann, Zurflüh, Schäfer; Hänni.

**Arbitres:** MM. Wermeille et Perdicchizzi

**Notes:** Patinoire d'Erguel 300 spectateurs. Saint-Imier sans Dupertuis et Dubois blessés.

**Pénalités:** Konolfingen 2 x 2 min.  
**Buts:** 6e Baumgart 0-1; 11e Bader (Niklès) 1-1; 12e Schäfer 1-2; 29e Bader (Houriet) 2-2; 35e Buhlmann (Hugenberger) 2-3; 36e Krähenbühl (Vicci) 2-4; 37e Steudler (Houriet) 3-4; 45e Wälti 3-5; 50e Houriet (Bader) 4-5.

### Mondiaux juniors Deux Chaux-de-Fonniers en Suède

Bien qu'ils soient remplaçants depuis quelques matchs (!), Daniel Dubois et Patrice Niederhauser ont été sélectionnés dans l'équipe nationale suisse juniors qui disputera du 25 décembre au 3 janvier prochains les Championnats du monde du groupe A en Suède, plus précisément à Noorköping et à Nyköping. Une belle récompense pour ces deux grands espoirs du club neuchâtelois.

Ces joutes mondiales, en plus de la Suisse, réuniront l'URSS, la Suède, les Etats-Unis, la Tchécoslovaquie, le Canada, la Finlande et la RFA.

Voici la sélection helvétique: Bleuer (Berne), Brasey (Fribourg), Caduff (Arosa), DUBOIS (LA CHAUX-DE-FONDS), Gehri (Berne), Heitzmann (Rapperswil), Hollenstein (Bülach), Jurt (Berne), Lauber (Berne), Mueller (Berne), T. Mueller (Davos), Naef (Croire), Neuenschwander (Zoug), NIEDERHAUSER (LA CHAUX-DE-FONDS), Pfofi (Arosa), Rod (Lausanne), Speck (Dübendorf), Vrabec (Coire), Weber (Davos). (imp)

### Quel but!

Entamant la seconde période avec trois buts d'avance, les Vallonniers dominèrent de la tête et des épaules les joueurs d'Adelboden pas du tout dans leur assiette samedi. L'on en prendra pour preuve le camp fleurisane, pratiquement vierge de traces dans cette neige qui ne cessa de tomber. Domination stérile toutefois puisque pendant ce tiers intermédiaire Fleurier ne marqua qu'un but. Mais quel but!

Un petit chef d'œuvre des juniors après un magnifique travail du jeune Alain Jeannin qui mit d'un seul coup dans le vent le portier Willen et ses deux défenseurs, avant d'adresser une passe subtile à Dubois...

Dans l'ultime période, l'on s'attendait à une réaction violente des Bernois, il n'en fut rien et les Fleurisans continuèrent.

### Haltérophilie

## Treizième titre pour Rorschach

Rorschach a remporté son treizième titre de champion suisse, battant en finale Fribourg par 871-741. Mais sur le plan individuel, le meilleur résultat de cette finale a été obtenu par un Fribourgeois, Jean-Marie Werro, lequel a totalisé 330 kilos dans la catégorie des premiers lourds. (si)



# SPORTS

## Devant 1200 spectateurs seulement à la patinoire des Mélézes Un succès qui permet de garder l'espoir

● LA CHAUX-DE-FONDS - VILLARS 10-4 (1-1, 5-1, 4-2)

Après cinq défaites consécutives, le HC La Chaux-de-Fonds a renoué avec la victoire samedi aux Mélézes, devant 1200 spectateurs seulement! Il était temps d'arrêter le tour de promotion. Face à Villars, la troupe de Christian Wittwer a confirmé les signes de redressement entrevus à Viège une semaine auparavant et mardi à Berne. Samedi, les Vaudois n'ont été que de pâles interlocuteurs. Ils n'ont résisté que l'espace d'un tiers-temps avant d'être contraints de laisser filer les deux points à une équipe bien supérieure dans tous les domaines.

Au cours de cette partie, les Chaux-de-Fonniers n'ont jamais été inquiétés si ce n'est à quelques reprises dans les premières minutes de jeu. Et encore. De bout

- par Michel DERUNS -

en bout, ils ont pris la direction des opérations. Toutefois, durant le premier tiers-temps, ils ont «séchés» devant le problème que leur ont posé les joueurs de la station vaudoise, des joueurs qui se sont surtout bornés à détruire le jeu, à appliquer un marquage serré et à procéder par contre-attaques.

C'est d'ailleurs de cette manière qu'ils ont ouvert le score par Bonzon à la 17e minute. Mais 34 secondes plus tard, Begin d'un tir foudroyant, eut tôt fait de remettre les deux formations à égalité. Bien que tenue en échec au terme des vingt premières minutes, jamais la formation neuchâteloise ne donna l'impression que la victoire pouvait lui échapper.

### EN 52 SECONDES

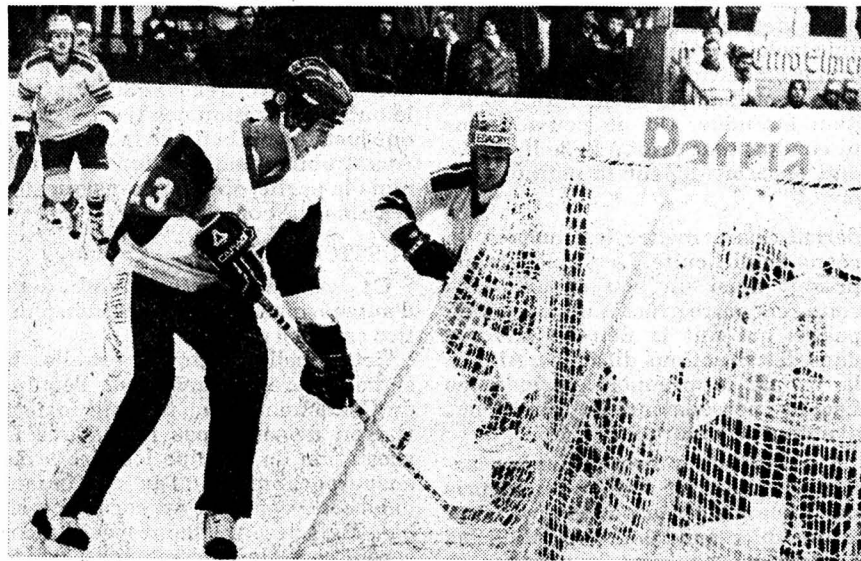
Villars toutefois devait reprendre l'avantage au début de la période intermédiaire par son Canadien Therrien alors que quelques secondes auparavant, les Chaux-de-Fonniers échouaient de peu à 5 contre 4.

Cette réussite eut le mérite de sonner le réveil de la troupe des Mélézes. Comme piquée au vif, elle passa la seconde vitesse. Et, en 52 secondes très exactement, entre la 21'21" et la 22'13", par ses trois lignes d'attaque, elle fit à trois reprises trembler les filets adverses. Tschanz tout d'abord (trois buts et un assist samedi soir) égalisa. Puis Marti, profitant d'un renvoi de Croci-Torti sur un tir de Begin, put donner l'avantage à ses couleurs. Enfin Meier, après avoir tourné autour de la cage, surprenant ainsi le portier vaudois, logea le palet au bon endroit. C'en était fini des espoirs des visiteurs.

Jusqu'à la fin de ce tiers, de loin le meilleur de la rencontre sur le plan technique, Croci-Torti dut encore s'incliner deux fois sur des tirs de Tschanz et Crawford.

Menant 6 à 2 à l'appel des vingt dernières minutes, le HC La Chaux-de-Fonds n'eut aucune peine à contrôler le jeu. Il porta même le score à 8 à 2 avant de souffler quelque peu ce qui permit à Villars d'éviter une plus grande correction.

Cette victoire chaux-de-fonnière ne souffre aucune discussion. Elle est largement méritée. Elle a été acquise par toute l'équipe mais en particulier par la



Philippe Mouche (à gauche) avec Toni Neiningner et André Tschanz ont battu à cinq reprises le portier vaudois, Guy Croci-Torti. (Photo Schneider)

triplette formée de Neiningner, Mouche et Tschanz. A elle seule, elle a signé cinq buts dont deux absolument remarquables, résultant d'un magnifique travail collectif. Cette ligne a donné l'impression d'avoir enfin trouvé sa bonne carburant. Nous sommes en forme. dommage que la pause arrive maintenant, relevait et regrettait le capitaine chaux-de-fonnière. On ne peut que lui donner raison.

Les autres satisfactions sont venues de Meier, Caporosso, Buff. Ils ont su parfaitement neutraliser les deux pièces maîtresses de la formation vaudoise que sont Therrien et Boucher. Ces deux joueurs ont été loin de leur rendement habituel. Soulignons toutefois à leur décharge, qu'ils relevaient de blessures.

### DES REGRETS

A l'issue de cette rencontre, Christian Wittwer était à la fois satisfait et déçu. Je suis content que nous nous soyons imposés mais déçu que nous ayons galvaudé stupidement des points lors de nos dernières sorties. Avec une victoire à Viège et un point à Berne, ce qui était dans les choses possibles, on serait aujourd'hui pratiquement qualifié pour le tour de promotion. Dure réalité!

**La Chaux-de-Fonds:** Lemmenmeier; Gobat, Amez-Droz; Crawford, Marti, Begin; Bourquin, Zigerli; Buff, Meier, Caporosso; Neiningner, Mouche, Tschanz.  
**Villars:** Croci-Torti; Giroud, Meier; Steudler, Rochat, Quirici; Knobel, Beer;

Therrien, Boucher, Rabel; Bonzon, Guenat, Moynat; Favroz.

**Buts:** 17' Bonzon, 0-1; 18' Begin, 1-1; 21' Therrien (Favroz), 1-2; 21' Tschanz 2-2; 22' Marti 3-2; 22' Meier, 4-2; 24' Tschanz (Neiningner), 5-2; 35' Crawford, 6-2; 44' Begin (Marti), 7-2; 45' Tschanz (Neiningner), 8-2; 48' Therrien (Meier), 8-3; 49' Neiningner, 9-3; 51' Knobel, 9-4; 58' Neiningner (Tschanz), 10-4.

**Arbitres:** MM. Megert, Weber et Ehrler.

**Pénalités:** 3 x 2' contre La Chaux-de-Fonds et 6 x 2' contre Villars.

**Notes:** 1200 spectateurs.

### Quatrième place Ce qu'il reste à jouer

**Viège 20 points:** se déplace à Villars et La Chaux-de-Fonds et reçoit Berne, Langenthal et Sierre.

**La Chaux-de-Fonds, 17 points:** se déplace à Lausanne, Sierre et Langenthal, et reçoit Ajoie et Viège (dernière soirée).

**Ajoie, 16 points:** se déplace à La Chaux-de-Fonds et Sierre, et reçoit Villars, Lausanne et Berne.

**Villars, 15 points:** se déplace à Ajoie et Lausanne, et reçoit Viège, Berne et Langenthal.

**Lausanne, 14 points:** se déplace à Sierre, Ajoie et Berne, et reçoit La Chaux-de-Fonds et Villars.

## En ligue nationale A Davos contraint au nul

Fribourg Gottéron ne convient décidément pas à Davos. Toujours accrochée par la «bande à Cadieux» cette saison, la formation grisonne a perdu un point face aux Fribourgeois (4-4), sur sa patinoire, lors de la première journée de la troisième phase du championnat de LNA. Menés 3-1 à la fin du premier tiers-temps, les Grisons perdaient encore 4-2 à cinq minutes de la fin...

L'avance des Davosiens sur Arosa a néanmoins augmenté d'une unité pour passer à 10 longueurs: le rival cantonal du leader a en effet subi une sévère défaite à Bienne, qui retrouve un peu tard des airs de champions (7-4).

Kloten a pour sa part infligé une correction à Zurich (8-1), cependant que Lugano s'en est allé battre Langnau à l'Ilfis (6-5).

En ligue B groupe Ouest, Berne a relancé l'intérêt du championnat en repartant en vainqueur de la patinoire de Graben (6-1). Sierre, qui pouvait creuser définitivement l'écart (six points), n'a ainsi plus que deux longueurs d'avance.

En bas de classement, La Chaux-de-Fonds a cueilli un précieux succès face à Villars (10-4), alors que Lausanne a manqué l'occasion de céder sa lanterne rouge en s'inclinant 3-2 contre Langenthal à Montchoisi.

A l'Est, Ambri devient seul leader: les Tessinois n'ont fait qu'une bouchée de Rapperswil, cependant que Dübendorf concédait une nouvelle défaite (6-3 à Wetzikon). (si)

### LIGUE NATIONALE A

Bienne - Arosa	7-3
(3-2, 3-1, 1-0)	
Davos - Fribourg Gottéron	4-4
(1-3, 1-0, 2-1)	
Langnau - Lugano	5-6
(1-4, 3-2, 1-0)	
CP Zurich - Kloten	1-8
(0-2, 0-1, 1-5)	

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Davos	21	15	4	2	108	56 24
2. Arosa	21	9	6	6	93	63 24
3. Kloten	21	11	0	10	92	88 22
4. Fribourg	21	9	4	8	89	93 22
5. Lugano	21	9	2	10	78	90 20
6. Bienne	21	9	1	11	99	104 19
7. Langnau	21	7	2	12	70	91 16
8. CP Zurich	21	5	1	15	69	113 11

### PROCHAINS MATCHS

Arosa - Langnau; Fribourg - Bienne; Kloten - Davos; Lugano - Zurich.

### LNB, GROUPE OUEST

Ajoie - Viège	2-5
(2-2, 0-1, 0-2)	
Sierre - Berne	1-6
(0-2, 1-3, 0-1)	
La Chx-de-Fonds - Villars	10-4
(1-1, 5-1, 4-2)	
Lausanne - Langenthal	2-3
(0-0, 1-3, 1-0)	

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Sierre	23	17	3	3	118	77 37
2. Berne	23	17	1	5	153	87 35
3. Langenthal	23	14	2	7	109	82 30
4. Viège	23	9	2	12	95	104 20
5. Chx-de-Fds	23	7	3	13	103	122 17
6. Ajoie	23	7	2	14	96	148 16
7. Villars	23	6	3	14	103	131 15
8. Lausanne	23	6	2	15	81	107 14

### PROCHAINS MATCHS

Ajoie - Villars; Lausanne - La Chaux-de-Fonds; Langenthal - Sierre; Viège - Berne.

### LNB, GROUPE EST

Ambri-Piotta - Rapperswil Jona	8-0
(2-0, 3-0, 3-0)	
Herisau - Zoug	3-4
(1-1, 2-1, 0-2)	
Olten - Coire	3-5
(1-1, 1-2, 1-2)	
Wetzikon - Dübendorf	6-3
(0-1, 3-0, 3-2)	

### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Ambri-P.	23	16	2	5	128	87 34
2. Dübendorf	23	15	2	6	131	100 32
3. Coire	23	14	0	9	105	84 28
4. Olten	23	11	3	9	109	91 25
5. Wetzikon	23	8	4	11	108	123 20
6. Zoug	23	6	5	12	84	110 17
7. Herisau	23	4	7	12	80	114 15
8. Rapperswil	23	4	5	14	95	131 13

### PROCHAINS MATCHS

Dübendorf - Ambri; Herisau - Olten; Wetzikon - Rapperswil; Zoug - Coire. (si)

## Grande déception à Porrentruy Ajoie sur la mauvaise pente

● AJOIE - VIÈGE 2-5 (2-2 0-1 0-2)

Les Jurassiens sont en perte de vitesse. La volonté et le courage qui étaient leurs qualités principales ont disparu. Disparu aussi l'influx et surtout la vivacité et le réalisme de leur première ligne. Celle-ci ne ressemble plus du tout à celle que nous avions connu fringante il y a quelques mois. A tout cela on ajoute les carences défensives, particulièrement celles de Barras (responsable de deux buts samedi) et Aubry, fatigués qu'ils sont. Selon les propres termes de Sarner, l'entraîneur du CP Berne, les Jurassiens possèdent en Boileau un des meilleurs étrangers du groupe. Il a le format de ligue A. Alors pourquoi ne pas l'introduire aux côtés de Sigouin? L'expérience en vaudrait sûrement la peine!

Côté positif cette fois: le placement de Bergamo dans la troisième ligne. L'ex-chaux-de-fonnier y amena sa vitesse, sa robustesse et samedi grâce à lui, elle a fait de l'excellent travail. Il lui manqua hélas un peu de réussite.

Les Jurassiens sont entrés dans le match avec de bonnes intentions et ainsi développèrent de belles actions collectives, des actions comme on les aime. Très justement, Trottier ouvrit la marque à la suite d'une belle combinaison entre Siegenthaler et Sigouin. Viège supporta cette furia avec calme et à chaque but ajouta, il répliqua, la première fois sur un dégagement raté de Barras. La seconde fois le même arrière se fit prendre de vitesse par Anthamatten. Pendant cette première période nous avons vu du bon et du beau Ajoie et la rentrée de Baechler (équipé d'une protèse) a donné plus d'assurance à ses équipiers même s'il est à court de compétition.

Changement de décor au deuxième tiers-temps. Le jeu des Jurassiens s'éffrita au fil des minutes. Après avoir concédé l'unique but de cette période la construction de leurs attaques devint plus laborieuse, les mauvaises passes et les hésitations plus fréquentes. Ajoie changea soudain de visage. Adieu courage et volonté et place aux actions confuses. Pour preuve, il eut l'occasion de jouer à 5 contre 3 pendant près d'une minute, sans résultat. A ce jeu-là Viège put prendre l'ascendant et Siegenthaler, le portier jurassien, eut du travail plein les bras. Ajoie: A. Siegenthaler; Terrier, Baechler; Barras, Aubry; Benard; Sigouin,

Trottier, M. Siegenthaler; S. Berdat, C. Berdat, Blanchard; Bergamo, Sanglard, Bécher.

**Viège:** Zuber; Mazotti, Clemenz; Mathieu, Baldinger; Marx, Gardner, Helland; Anthamatten, Kuonen, E. Locher; Böni, Rothen, Zenhäusern; H. Locher.

**Buts:** 4e Trottier 1-0; 9e Marx 1-1; 17e Blanchard 2-1; 18e Anthamatten 2-2; 23e Kuonen 2-3; 47e Locher 2-4; 57e Locher 2-5.

**Pénalités:** 2 x 2 min contre Ajoie et 3 x 2 min contre Viège.

**Arbitres:** MM. Zimmermann, Ramseier et Stauffer. (bv)

### L'avenir vous donnera raison roulez DATSUN

**Garage-Carosserie de l'Est**  
Pierre Visinand - La Chaux-de-Fonds  
Est 29-31 - Tél. 039/28.51.88  
Ouvert le samedi 89503

# A

## actuel

### Un espoir... à condition

A cinq soirées de la fin de la «ronde» principale du championnat suisse de ligue nationale B, Sierre, Berne et Langenthal sont sans soucis. Ils sont d'ores et déjà qualifiés pour le tour final qui doit désigner le promu en ligue nationale A. Reste à connaître le quatrième élu du groupe ouest. Aujourd'hui Viège semble être le mieux classé mais rien n'est joué: La Chaux-de-Fonds et Ajoie sont dans un mouchoir de poche et très près des Valaisans.

Si le Hockey-Club La Chaux-de-Fonds joue sur sa véritable valeur, il peut terminer à cette quatrième place tant convoitée.

Mais il faudra du courage, de la volonté et de la discipline. A commencer par le match qui attend demain soir à Montchoisi face au Lausanne Hockey-Club. Et puis à la reprise des vacances de fin d'année, aux Mélézes, en battant Ajoie puis Viège lors de la dernière soirée.

Seulement voilà! Christian Wittwer ne peut se permettre aucune erreur. Il doit aligner à l'occasion de ces cinq dernières rencontres ses meilleurs éléments, les mieux en forme, les mieux préparés psychologiquement. Et à ce propos, on s'étonne de voir «frotter le banc» Daniel Dubois et Patrick Niederhauser, deux espoirs du Hockey-Club La Chaux-de-Fonds qui viennent d'être sélectionnés avec l'équipe nationale suisse juniors. Ils s'envoleraient la semaine prochaine pour la Suède où ils disputeront le championnat du monde juniors du groupe A.

A Villars, un match que nous avons suivi il y a trois semaines, Dubois et Niederhauser avaient fait bonne impression. Ils avaient été à la base du succès de l'équipe neuchâteloise.

Samedi encore, face à Villars - il ne faut pas donner trop d'importance aux dix buts marqués - l'équipe de Christian Wittwer a connu des périodes difficiles. Et certains de ses éléments n'étaient pas dans le coup. Pourquoi dans un match de cette importance vouloir absolument conserver sur la glace des joueurs qui ne sont pas dans leur meilleure soirée et laisser sur le banc Niederhauser et Dubois?

Si le Hockey-Club La Chaux-de-Fonds veut éviter le pire il aura besoin de tous ces joueurs. D'abord pour essayer de terminer à la quatrième place, ensuite pour, si cela devient une réalité, le tour final contre la relégation. Et là il faudra penser au club et aligner ceux qui, la saison prochaine, quelque soit l'issue du championnat, continueront à porter les couleurs du HC La Chaux-de-Fonds!

Raymond DERUNS

# J

## jeux

### SPORT-TOTO

1 X 2 2 X X X 1 1 1 X X

### LOTTERIE À NUMÉROS

6 - 10 - 17 - 20 - 21 - 27  
Numéro complémentaire: 13

### TOTO X

2 - 5 - 13 - 22 - 24 - 28  
Numéro complémentaire: 25

### PARI MUTUEL ROMAND

Course française de dimanche 11 décembre à Auteuil: 2 - 14 - 11 - 3

Course française du dimanche 11 décembre à Cagnes-sur-Mer: 12 - 15 - 6 - 2 - 13 - 8 - 9

Non-partant: 5

### RAPPORT

Course française à Auteuil:

Trio  
Ordre ..... Fr. 131,15  
Ordre différent ..... Fr. 26,20

Quarto  
Ordre ..... Fr. 1.098,05  
Ordre différent ..... Fr. 33,05

Course française à Cagnes-sur-Mer:

Trio  
Ordre ..... Fr. 1.628,45  
Ordre différent ..... Fr. 325,70

Quarto  
Ordre ..... Fr. 265,40  
Ordre différent ..... Fr. 367,50

Loto  
7 numéros ..... Fr. 775,25  
6 numéros ..... Fr. 9,80  
5 numéros ..... Fr. 2,—

Quinto  
Cagnotte ..... Fr. 22.181,30



# L'IMPARTIAL

Rédactions régionales:

Le Locle (039) 31 33 31  
 Fleurier (038) 61 35 75  
 Neuchâtel (038) 51 39 50

Saint-Imier (039) 41 11 83  
 Tramelan (032) 97 54 47  
 Saint-Brais (066) 58 41 55

# la voix d'une région

# R

regard

## Sapeurs sans reproches

Une chute de tension, un bruit: les flammes éclataient dans la grange. Il a couru pour sauver le troupeau. Le boilles sont restées alignées sous l'avant-toit léché par le feu. A l'heure de la traite, la maison flambait comme une tête d'allumette.

Quand le gros tonne-pompe est arrivé, le Café du Parc, près des Bayards, craquait sous la violence des chocs thermiques. Tuiles brisées en mille morceaux, poutres folles, foin et regains anéantis.

La ferme crevait à grand feu. Malade de la peste rouge et jaune. Deux heures et tout a été consommé, consumé. Citernes vides, bise du grand nord, lances à sec et gelées.

Courageux, les pompiers. Téméraires dans le feu de l'action. Entre deux tourbillons de fumée âcre qui sentait le chorizo grillé de l'Abbaye de Fleurier, ils arrosaient la grange. Mélange eau et mousse. Le casque trois mètres au-dessous d'une poutre aussi branlante qu'incandescente. Deux vieilles «crosses» pour la tenir droite. Et les flammes qui rongeaient le cœur du bois brûlé à l'air sec du Haut-Jura. La poutre n'est pas tombée.

Dans les rangs serrés des spectateurs; ça causait ferme: - Ils perdent leur temps. Ils prennent trop de risques.

Les pompiers ne peuvent pas rester les bras ballants devant un incendie. C'est contre leur nature. D'autant qu'aux Parcs, ils espéraient sauver une partie de la ferme. Mais quand les citernes sont vidées, l'exploit devient impossible. Une lance à incendie qui crachotte ses dernières gouttes d'eau dans l'infini des flammes, c'est l'image la plus déprimante de l'année.

Inutile de s'attaquer à un tel sinistre? Indispensable, au contraire. Même quand le feu a gagné, il faut tacher de préserver ce qui reste du bâtiment. De manière à pouvoir établir les causes du sinistre. C'est que l'assurance incendie subventionne le matériel des centres de secours...

Et les risques? Normalement, les gens engagés dans un incendie sont contrôlés par d'autres chargés de leur sécurité.

Voilà pour la théorie et les principes.

C'est plus impressionnant devant le brasier. Et ça met en valeur le courage de ces sapeurs (sans reproche) de nos villages, tous bénévoles, dévoués pour la collectivité.

Les pompiers sont sympas. Ils n'ont pas froid aux yeux.

J.-J. CHARRÈRE

## Grâce à l'électronique chaud-fonnière L'appareil à «gommer» la douleur devient réalité



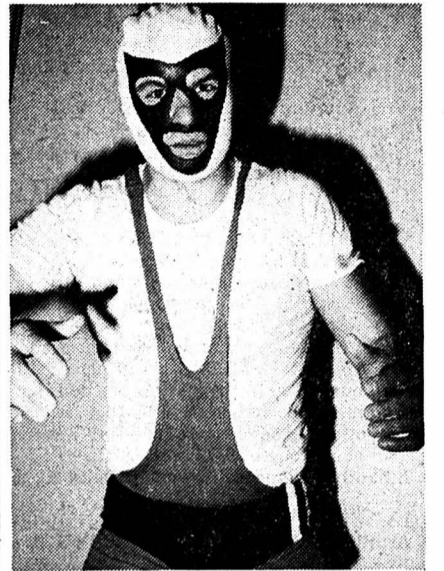
Inventeurs, promoteurs, fabricants et médecin: de gauche à droite sur notre photo durant la conférence de presse MM. Etienne Chapas, kinésithérapeute, membre de l'équipe sportive Audi, inventeur, Romy, directeur commercial Langatronic, P.-A. Bôle, promoteur, Langameier, constructeur et fabricant, Dr Dan Van de Poll, médecin à Lausanne. (Photo Bernard)

Un appareil électronique à gommer la douleur va bientôt faire son apparition sur les stades, dans les cabinets médicaux, chez les masseurs, les kinésithérapeutes, les chiropraticiens et probablement chez les rebouteux.

- par Roland CARRERA -

Pas plus grand qu'un paquet de cigarettes en version professionnelle - tel que nous l'avions présenté en photographie dans «L'Impartial» du 17 septembre dernier - il n'excèdera pas la dimension d'un gros tube de dentifrice en version privée, pour les sportifs plus particulièrement.

Cet instrument sera fabriqué à La Chaux-de-Fonds dans la fabrique Langatronic, qui a déjà produit les prototypes. Une société de distribution sera créée dès l'an prochain dans les Montagnes neuchâteloises et passera à sa commercialisation dès mars 1984. ► Page 15



# Q

## quidam

Voici l'Inge Blanc (j'ai bien écrit Inge, pas Ange), la terreur du catch. Helvète pur teint, il est âgé de 23 ans mais vient de rentrer des Etats-Unis où il a vécu pendant 12 ans. C'est à New York, au Madison-Square Garden, que ce Grenouillard (il vit maintenant à Boveresse), s'est passionné pour le catch.

L'Inge Blanc, puisqu'il faut respecter l'anonymat du quidam d'aujourd'hui, a pratiqué ce sport-spectacle aux USA. Samedi, à Saint-Sulpice, dans une halle de gymnastique archi-comble, il a affronté quatre courageux de la SFG locale: Speedy Suarez, Wehren le Ferrailleur, Markus le Teigneux, et Walti la Tendresse qui l'a envoyé promener dans le public.

Courageux l'Inge Blanc. Il s'est battu sans arrêt pendant 20 minutes, alors que ses adversaires se relayaient. Ce combat monté de toutes pièces et soigneusement répété depuis 15 jours (même l'arbitre était complice...) s'est terminé sur un nul.

Ni vainqueur, ni perdant. Les gamins qui entourent le ring ont bien rigolé. L'Inge Blanc s'est fait traiter de linge sale, Et d'autres choses encore, impubliables ici.

Pas triste, cette soirée de la SFG Saint-Sulpice...

(jic - Photo Impar - Charrère)

# B

## bonne nouvelle

### Pour l'aide humanitaire jurassienne

Des subventions de 8000 francs chacune ont été octroyées à l'Action tiers monde de Delémont et environs et à l'association «Enfants du monde», au titre de l'aide humanitaire, par le Gouvernement jurassien. (rpju)

# S

## sommaire

CONSEIL GÉNÉRAL DE LA CHAUX-DE-FONDS. - Economie, hôpital et Cridor.

PAGE 15

CORMORET. - Deux nouveaux à l'exécutif.

PAGE 21

## ETEL, une nouvelle entreprise à Fleurier De la cave au galetas de l'espace

ETEL, c'est une société qui a été fondée en 1974 à Renens. Avec l'objectif de poursuivre à l'échelle industrielle les recherches et les développements entrepris à l'Ecole Polytechnique de Lausanne dans le domaine des moteurs linéaires. De la recherche pure à la production en petites séries, il y a un passage inévitable par l'atelier. Au début, ce fut une cave, celle de la famille Monnin, à Couvet. Les fils de l'ancien directeur de l'Ecole technique firent démarrer la production un peu à la manière des alchimistes du moyen-âge. Thermofluxmètres vendus aux quatre coins de l'Europe. Moteurs linéaires conçus pour équiper le centre de tri de la poste de Bâle. De la cave, ETEL est montée au grenier. Installée à Fleurier depuis peu de temps, elle vient de décrocher un contrat de l'Agence spatiale européenne. Il s'agit de fabriquer des moteurs à courant continu sans collecteur pour les satellites qui flottent dans l'espace. Si l'engin marche bien, ETEL sera homologué comme fournisseur de composants spéciaux et pourrait recevoir des commandes de la NASA...

C'est une petite usine où les aiguilles des montres se fabriquaient autrefois à la pelle. Citadelle 19, à Fleurier. Une haie de sapins trace le rectangle de l'ancien parc à biches. ETEL est installé tout près. Derrière les vitres de l'atelier, quelques moutons grignotent les dernières tiges d'herbe jaunies. Le quartier du Pasquier fait son bain de pied dans le Fleurier. La secrétaire sert le café avec trois sucres.

JJC

► Page 19

### A Delémont Il meurt à la suite d'une bagarre

Dans la nuit de samedi à dimanche, peu après 24 h., une bagarre s'est tragiquement terminée puisqu'un jeune homme de Delémont a trouvé la mort. C'est dans les corridors du «Club 23», situé au-dessus des locaux du restaurant Terminus, que le drame a eu lieu. Pour des raisons, qui n'ont pas encore été élucidées, mais assurément anodines, deux jeunes gens en sont venus aux mains. Subitement, M. Patrick Muehlehaler, née en 1961 et domicilié à Delémont s'est écroulé. Transporté en ambulance à l'hôpital de district, la malheureuse victime de cette rixe devait rendre le dernier soupir. L'enquête n'a pas encore pu établir les causes exactes de ce décès. Toutefois, il est prouvé qu'aucune arme ou un objet pouvant provoquer la mort n'a été utilisé. Une autopsie a été ordonnée. Quant au second acteur de cette tragédie, un jeune homme de 17 ans, il a été mis en état d'arrestation. (rs)



Nicolas Wawre et Philippe Monnin. Leurs moteurs iront dans l'espace (Impar-Charrère)

### Dans l'horlogerie Compensation du renchérissement

Les travailleurs de l'horlogerie recevront une compensation du renchérissement de 35 centimes à l'heure ou de 70 francs par mois dès le 1er janvier 1984. Le salaire du personnel à domicile sera pour sa part compensé de 2,4%. Telles sont les décisions approuvées samedi à Berne par les délégués de la Conférence d'industrie horlogère de la Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie (FTMH) à la suite des négociations entre la convention patronale horlogère et la FTMH.

Le recours de la FTMH, en suspens devant le Tribunal arbitral horloger et portant sur la compensation pour 1982-83, doit être retiré à condition que le résultat des négociations soit également accepté par la prochaine assemblée générale de la convention patronale de l'industrie horlogère.

Les délégués de la FTMH se sont élevés avec véhémence contre la pratique consistant à faire supporter aux travailleurs les adaptations structurelles et conjoncturelles de l'industrie horlogère. Ils protestent également contre les pressions de certaines entreprises horlogères qui menaceraient de se retirer des organisations professionnelles pour se soustraire aux obligations de la convention collective de travail. (ats)

## billet

Les responsables et les ouvriers des Services industriels de toutes les villes et des villages méritent un sérieux coup de chapeau. Ils font preuve d'imagination débordante pour illuminer chaque rue, chaque carrefour afin de rappeler aux habitants que les Fêtes de fin d'année sont à la porte. Ce rappel est d'autant plus apprécié cette année que la neige n'a pas encore fait son apparition en plaine et que tout laisse supposer que nous vivrons un Noël vert. Elles sont belles les illuminations: étoiles, cloches, sapins, bougies se balancent entre ciel et terre et ce spectacle amène automatiquement un sourire sur le visage des passants. Car même au plus profond de la nuit la plus noire une toute petite lumière est signe d'espoir et d'espérance.

RWS

Depuis 1895

## BIJOUX BONNET

### NOËL DU CLUB DES PATINEURS

Mardi 13 décembre 18 h.  
patinoire des Mélèzes  
sur le thème  
«LES DESSINS ANIMÉS»

Entrée gratuite

97317



# IMPAR SERVICE

## La Chaux-de-Fonds

Club 44: 20 h. 30, «Animaux sauvages et populations africaines en dangers», conf. par Guy Dussault.  
Bois du Petit-Château: parc d'acclimatation, 6 h. 30-17 h.  
Vivarium: 14-17 h.  
**Musées fermés lundi.**  
Galerie Club 44: expo chansons murales de Renée-Blanche, 18-20 h. 30.  
Galerie L'Echoppe: expo Samuel Quinche, 14-20 h.  
Galerie La Plume: expo textiles et aquarelles de Shila Sen Gupta, 14-18 h. 30.  
Rond-Point des artisans: expo batiks de Cornelia Bahel et céramiques de François Ruegg, 14-18 h. 30.  
Bibliothèque de la Ville et département audiovisuel: 9-12 h., 13 h. 45-20 h.; discothèque: 16-20 h. Expo «Présence de l'Imprimerie neuchâteloise», 14-20 h.  
Bibliothèques des Jeunes: Président-Wilson 32 et Jardinière 23, 13 h. 30-18 h.  
Bibliothèque science-fiction: Recrètes 29, me, 17-19 h.  
Ludothèque: Serre 16, ma, 16-19 h., je, 16-18 h.  
Artothèque: 1er-Mars 9, me, 16-18 h. 30, sa, 10-12 h.  
Piscine des Arêtes: lu-ma, 10-20 h., me-je, 10-21 h., ve-sa, 10-22 h., di, 9-18 h.  
Patinatoire: tous les jours, 9-11 h. 45, lu, ma, je, ve, 14-16 h.; me, sa, 14-17 h., di, 15-17 h.; ve, sa, 20 h. 30-22 h.  
Cabaret Rodéo: Dancing-Attractions.  
La Boule d'Or: Bar-dancing.  
Centre de rencontre: ma, je, ve, 16-18 h., 19 h. 30-22 h.; me, di, 14-18 h., 19 h. 30-22 h.; sa, 14-22 h.  
Centre de loisirs pour enfants, ferme Gallet: lu, ma, je, ve, 16-18 h., me, 15-18 h.  
Centre de jeunesse suisse allemand (Doubs 107): me, 15-22 h., ve, 18-22 h.  
Informations touristiques, ADC: tél. 28 13 13, rue Neuve 11.  
Planning familial, Rocher 1: tél. 28 56 56.  
Consultations conjugales: tél. (038) 24 76 80.  
Service d'aide familiale: tél. 23 88 38, 8-12 h., 14-16 h.  
Ecole des parents: tél. 26 72 76 ou 23 10 95.  
Parents information: tél. (038) 25 56 46, lu, 18-22 h., je, 14-18 h.  
Information allaitement: tél. 23 01 68 et (038) 25 38 45 ou 31 65 64.  
Crèche de l'Amitié: Manège 11, tél. 28 64 88.  
Crèche Beau-Temps 8: tél. 26 87 77.  
Services Croix-Rouge: tél. 28 40 50. Baby sitting, 7 h. 30-11 h. 30; soins à domicile et conseils diététiques, 7 h. 30-12 h., 14-17 h. 30. Consultations pour nourrissons, Forges 14, 13 h. 30-16 h. 30.  
Soins à domicile, Serre 12: tél. 28 41 26.  
Consult. pour stomisés, Ligue contre le cancer: Serre 12, je, 9 h., tél. 28 54 55.  
Information diabète: Serre 12, ve après-midi, tél. 28 41 26.  
Assoc. des sourds: Jardinière 23, dernier je du mois, 13-15 h.  
Pro Infirmités: Léopold-Robert 90, tél. 23 97 01.  
Boutique 3e Age: Serre 69, 14-17 h.  
Vestiaire Croix-Rouge: Paix 73, me, 14-19 h., je, 14-18 h.  
Pro Senectute: Léopold-Robert 53, tél. 23 20 20, le matin. Repas à domicile: tél. 23 20 53, le matin.  
AVIVO: tél. 23 02 70 ou 23 60 85.  
Accueil du Soleil: Serre 67, 14-18 h., je, fermé.  
Eglise réformée: secrétariat de paroisse, tél. 23 52 52.  
Drop in (Industrie 22): 16-19 h., tél. 28 52 42, ma et je, 20 h. 30-23 h.

**AVIS URGENTS**

## Caisse-maladie chrétienne sociale

**Fermeture du 13 au 15 décembre 1983**

97951

## Neuchâtel

Service médico-social (Paix 13): info., prévention et traitement de l'alcoolisme, tél. 23 16 23.  
SOS alcoolisme: tél. 28 75 23.  
Alcooliques Anonymes AA: tél. 28 23 76 et 23 07 56, permanence 24 h. sur 24.  
La Main-tendue: No 143. 20" d'attente.  
Aide aux victimes de désaxés sexuels: tél. 28 11 13, lu, 14-22 h., ma à ve, 14-20 h.  
Hôpital: tél. 21 11 91.  
**Pharmacie d'office:** jusqu'à 20 h. 30, Coop 3, L.-Robert 108. Ensuite, Police locale, tél. 23 10 17, renseignera.  
Service d'urgence médicale et dentaire: tél. 23 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).  
Consommateurs information: Grenier 22, lu, 14-17 h., tél. 23 37 09.  
Consult. juridiques: Serre 67, je, 16-20 h.  
Assoc. défense chômeurs, L.-Robert 75: tél. 23 45 25 ou 23 72 93; lu-ve, 9-10 h., ma, 20-22 h., me, 18 h. 30-20 h., ve, 15-17 h. 30.  
Société protectrice des animaux: Daniel-Jean-Richard 31, tél. 23 45 65, 17-19 h.  
Contrôle des champignons: Service d'hygiène, Léopold-Robert 36. Lu au ve, 11-12 h., 17-18 h.  
**Police secours: tél. 117.**  
Feu: tél. 118.  
**Cinéma**  
Corso: 20 h. 30, Jamais plus jamais.  
Eden: 20 h. 30, La femme tatouée; 18 h. 30, Les folles d'amour.  
Plaza: 20 h. 30, L'été meurtrier.  
Scala: 20 h. 45, Les fruits de la passion.

## Le Locle

Salle du musée: 20 h. 30, «L'envoûtement du Sud marocain», conf. et film par Marcel Talabot.  
Bibliothèque ville: 14 h. 30-18 h. 30.  
Bibliothèque des jeunes: 13 h. 30-18 h.  
Ludothèque: M.-A. Calame 5, lu, 15 h. 30-17 h. 30, je, 15 h. 45-18 h. 15.  
Patinatoire: lu, ma, je, sa, 9-17 h.; me, ve, 9-17 h., 20-22 h.; di, 9 h. 30-17 h.  
Le Dragon d'or: bar-dancing.  
**Pharmacie d'office:** Breguet, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures, le No 117 renseignera.  
**Permanence médicale:** en l'absence du médecin traitant, tél. No 117 ou service d'urgence de l'hôpital, tél. (039) 31 52 52.  
**Permanence dentaire:** No 117 renseignera.  
Soins à domicile: 16 h. 30-18 h. 30, lu, me, ve, tél. 31 20 19. Ma, je, tél. 31 11 49.  
Information diabète: Hôpital, lu après-midi, tél. 31 52 52.  
La Main-Tendue: tél. No 143.  
AVIVO: tél. 31 51 90.  
Service aide familiale: tél. 31 82 44, 9-10 h.  
Planning familial: tél. 28 56 56.  
Consult. conjugales: (038) 24 76 80.  
Office social, Marais 36: tél. 31 62 22.  
Crèche pouponnière: tél. 31 18 52, garderie, tous les jours.  
Société protectrice des animaux: tél. 31 13 16 ou 31 41 65.  
Vestiaire Croix-Rouge: Envers 1, je, 14-18 h. 30.  
Contrôle champignons: Hôtel de Ville, lu-ma, 7 h. 30-12 h., 13 h. 45-17 h. 15, me-je-ve, 7 h. 30-12 h., 13 h. 45-17 h. 15.

## Val-de-Ruz

Château Valangin: fermé lu.  
Hôpital et maternité, Landeyeux: tél. 53 34 44.  
Ambulance: tél. 53 21 33.  
Ligue contre la tuberculose et soins à domicile: lu au ve, 11-12 h. tél. 53 15 31.  
Aide familiale: tél. 53 10 03.  
Main-Tendue: tél. 143.  
SOS Alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Protection suisse des animaux: tél. 53 36 58.

## Neuchâtel

Bibliothèque publique et universitaire: fonds général, lu-ve, 10-12 h., 14-18 h.; lecture publique, lu, 13-20 h., ma-ve, 9-20 h. Expo «Le livre neuchâtelois de 1533 à nos jours», 8-21 h.  
Plateau libre: 22 h., Quebracho, musique des Andes.  
**Musées et galeries sont fermés lu.**  
**Pharmacie d'office:** jusqu'à 21 h., Armand, rue de l'Hôpital. Ensuite tél. 25 10 17.  
Info diabète: av. DuPeyrou 8, ma après-midi, tél. (038) 24 11 52.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Alcooliques anonymes: tél. (038) 55 10 32, le soir.  
La Main-Tendue: tél. 143.  
Consultations conjugales: tél. (038) 24 76 80.  
**CINÉMAS**  
Apollo: 15 h., 20 h. 30, Dar l'invincible; 17 h. 45, Farnet ou l'or dans la montagne.  
Arcades: 15 h., 20 h. 30, Blanche Neige et les sept nains.  
Bio: 18 h. 30, Coup de coeur; 20 h. 30, Au nom de tous les miens.  
Palace: 15 h., 20 h. 45, Jamais plus jamais.  
Rex: 20 h. 45, Papy fait de la résistance.  
Studio: 15 h., 21 h., La prof d'éducation sexuelle.

## Val-de-Travers

Couvét, cinéma Colisée: 20 h. 30, Les prédateurs.  
Couvét, ludothèque: lu, 17-18 h. 30, me, 14-16 h.  
Fleurier, collège primaire Longereuse, bibliothèque communale, lu et ma, 17-20 h., je, 15-18 h.  
Fleurier, Centre de rencontre: tél. 61 35 05.  
Informations touristiques: gare Fleurier, tél. 61 10 78.  
**Police cantonale: tél. 61 14 23.**  
**Police (cas urgents): tél. 117.**  
**Police du feu: tél. 118.**  
**Fleurier, service du feu: tél. 61 12 04 ou 118.**  
Centre de secours du Val-de-Travers: tél. 63 19 45; non-réponse: 63 17 17.  
**Hôpital de Fleurier: tél. 61 10 81.**  
Hôpital et maternité de Couvét: tél. 63 25 25.  
**Ambulance: tél. 61 12 00 et 61 13 28.**  
Fleurier, infirmière visit.: tél. 61 38 48.  
Fleurier, Pro senectute: Grand-Rue 7, lu et je matin, tél. 61 35 05, repas à domicile.  
La Main-Tendue: tél. 143.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.

## entraide

### Eglises: un appel commun de l'Avent

Pour subvenir à de nombreux projets lancés dans le monde, sur les thèmes du développement rural, des droits de l'homme, de la santé et de l'évangélisation, les trois organisations d'entraide des Eglises protestantes de Suisse, le Département missionnaire, l'Entraide protestante suisse et Pain pour le prochain, lancent un appel commun, à l'occasion de l'Avent. Sur un compte de chèque commun (Lausanne 10 - 20 550), les trois organisations espèrent recueillir plusieurs centaines de milliers de francs qui manquent pour mener à bien les projets 1983. Cette campagne prendra fin le dimanche de Noël. (comm./Imp.)

## L'IMPARTIAL

— informe  
— distrait  
— commente

## Jura bernois

Off. du tourisme du Jura bernois, av. Poste 26, Moutier, tél. (032) 93 51 66.  
**Service social du Jura bernois, (inform., renseignements et conseils):** Courtelary, rue de la Préfecture, tél. (039) 44 14 24. Corgémont, Centre Village, tél. (032) 97 14 48. Bévillard, rue Principale 43, tél. (032) 92 29 02.  
**Centre social protestant: service de consultation personnelle, conjugale et sociale sur rendez-vous, tél. (032) 93 32 21.**  
**Pro Senectute Jura bernois: service d'information et d'action sociale en faveur du 3e Age. Consultations sur rendez-vous, tél. (032) 91 21 20.**  
Information diabète (ADJB): Case postale 40, Saint-Imier.  
La Main-tendue: No 143.

## Saint-Imier

Bibliothèque municipale: me, 16-18 h., ve, 15 h. 30-19 h. 30.  
Ludothèque: ma, 15-17 h., ve, 16-18 h.  
**Bureau renseignements:** rue du Marché 6, tél. 41 26 63.  
Centre de culture et loisirs: tél. 41 44 30.  
Services techniques: électricité, tél. 41 43 45; eaux et gaz, tél. 41 43 46.  
**Service du feu: tél. 118.**  
**Police cantonale: tél. 41 25 66.**  
**Police municipale: tél. 41 20 46.**  
**Ambulance: tél. 42 11 22.**  
**Pharmacie de service:** jusqu'à 18 h. 30, Liechti, tél. 41 21 94. Ensuite, tél. No 111.  
**Hôpital:** tél. 42 11 22. Chambres communes: tous les jours, 13 h. 30-15 h., 18 h. 30-19 h. 30. Demi-privé, 13 h. 30-16 h., 18 h. 30-20 h. Privé, 13 h. 30-20 h.  
Infirmière visitante: tél. 41 49 27 ou 41 42 15.  
Aide familiale: tél. 41 33 95, 9-11 h. et 41 38 35 (urgence).  
A.A. Alcool. anonymes: tél. 41 12 18.  
**Courtelary**  
**Service du feu: No 118.**  
**Police cantonale: tél. 44 10 90.**  
Administration district: tél. 44 11 53.  
Infirmière visitante: tél. 44 14 34 ou 44 14 24.  
**Médecins:** Dr Chopov (039) 44 11 42 - Dr Salomoni (032) 97 17 66 et Dr Leuenberger (032) 97 11 67 à Corgémont.

## Tramelan

Ludothèque: ma et je, 15-17 h.  
**Bureau de renseignements:** Grand-Rue, tél. (032) 97 52 78.  
Services techniques et permanences eau-électricité: tél. 97 41 30.  
**Feu: tél. 118.**  
**Police cantonale: tél. 97 40 69.**  
**Police municipale: tél. 97 51 41,** en dehors heures bureau 97 50 66 et 97 58 29.  
**Médecins:** Dr Graden (032) 97 51 51. Dr Meyer (032) 97 40 28. Dr Schneider (032) 97 65 65.  
**Pharmacies:** H. Schneeberger (032) 97 42 48; J. von der Weid, (032) 97 40 30.  
Infirmière visitante et dépôt sanitaire: tél. 97 68 78 lu-ve, 15 h-16 h. 30, sa-di, 12 h. 30-13 h. 30.  
Aide familiale: tél. 97 42 50.  
Centre de puériculture: Collège 11, tél. 97 62 46, ve, 15-17 h.

## Tavannes

Vivarium Ophidia: me, sa, di, 14-18 h.  
**Moutier**  
**Cinéma Rex:** 20 h. 30, Quintet.  
Bureau renseignements Pro Jura, Hôtel-de-Ville 16, tél. 93 18 24.  
Services industriels: tél. 93 12 51; en dehors heures de bureau tél. 93 12 53.  
**Service du feu: tél. 93 18 18.**  
**Police cantonale: tél. 93 38 31.**  
**Police municipale: tél. 93 33 03.**  
**Hôpital: tél. 93 61 11.**  
**Ambulance: tél. 93 40 40.**  
Sœur visitante: tél. 93 14 88.  
Sœurs garde-malades: tél. 93 18 69.  
Centre de puériculture: tél. 93 20 72.  
Baby-sitting: tél. 93 38 84.  
**Pharmacie d'office:** Liengme, tél. 93 15 34 ou 93 17 70.

## Bienne

Capitol: 20 h. 15, «Le lac des cygnes», par le Wiener Festival Ballet.  
Théâtre: 20 h. 15, Vingt ans de Boulimie.

## CINÉMAS

Apollo: 15 h., 20 h. 15, Sans retour; 17 h. 30, Amici Miei.  
Capitol: relâche.  
Elite 1: 16 h. 05, 17 h. 40, 19 h. 15, 20 h. 50, A girl's best friend.  
Lido 1: 15 h., 17 h. 30, 20 h. 15, Papy fait de la résistance.  
Lido 2: 15 h., 18 h., 20 h. 30, Tygra.  
Métro: 19 h. 50, Bras de fer du karaté; La bataille du 38e parallèle.  
Palace: 14 h. 30, 20 h. 30, L'histoire de Pierra; 16 h. 30, 18 h. 30, Les faucons de la nuit.  
Rex: 15 h., 20 h. 15, Staying Alive; 17 h. 45, L'argent.  
Studio: permanent 14 h. 30-22 h. 30, Hot legs.

## Canton du Jura

**Service social des Franches-Montagnes: Centre de puériculture et soins à domicile, Le Noirmont, rue du Pâquier, tél. 53 17 66.**  
**Transport handicapés, service «Kangourou»:** tél. 65 11 51 (Porrentruy) ou 22 20 61 et 22 39 52 (Delémont).  
La Main Tendue: tél. 143.  
**Saignelégier**  
Ludothèque: ma, 15-17 h. 30.  
Syndicat d'initiative et Pro Jura: renseignements tél. 51 21 51.  
Préfecture: tél. 51 11 81.  
**Police cantonale: tél. 51 51 11 07.**  
**Service du feu: No 118.**  
Hôpital, maternité et service ambulance: tél. 51 13 01.  
**Médecins:** Dr Boegli, tél. 51 22 88; Dr Blou-danis, tél. 51 12 84; Dr Meyrat, tél. 51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont, tél. 53 11 65; Dr Tettamanti, Les Breuleux, tél. 54 17 54.  
**Pharmacie:** Fleury, tél. (039) 51 12 03.  
Service social tuberculose et asthme: tél. (039) 51 11 50.  
Aide familiale: tél. 51 14 37.  
Hôtel Bellevue: 2e ma du mois, permanence de l'Assoc. des femmes chefs de famille, 20 h.

## Delémont

Cinéma Lido: 20 h. 30, L'Africain.  
Cinéma La Grange: 20 h. 30, Le camion de la mort.  
Bibliothèque de la ville: Wicka 2, lu-ma-je, 15-19 h., me, 16-20 h. 30, ve, 14-18 h., sa, 10-12 h.  
Bibliothèque des jeunes: rue de l'Hôpital, lu-ve, 14-17 h. 30, sa, 9-11 h. 45, di, 14-17 h. 30.  
Ludothèque: rue du Fer 4, ma, me et je, 14-17 h. 30, ve, 15 h. 30-20 h., sa, 9-11 h.  
Centre culturel régional: tél. 22 50 22.  
Auberge de jeunesse: tél. 22 50 54.  
Piscine couverte: lu-ve, 9-21 h.; ma, 11-21 h.  
**Bureau de renseignements:** tél. 22 66 86.  
Services industriels: tél. 22 17 31.  
**Service du feu: tél. 118.**  
**Police cantonale: tél. 21 53 53.**  
**Police municipale: tél. 22 44 22.**  
**Hôpital et ambulance: tél. 21 11 51.**  
**Pharmacie d'office:** jusqu'à 20 h., Riat-Gare, tél. 22 11 53.  
Sœur visitante: tél. 22 20 36.  
Sœurs garde-malades: tél. 22 16 60.  
Centre de puériculture: tél. 22 55 34.  
Baby-sitting: tél. 22 28 41.

## Porrentruy

Cinéma Casino: 20 h. 30, La crime.  
Cinéma Colisée: 20 h. 30, Ciné-Club.  
Bibliothèque municipale: Hôtel-Dieu, ma, 16-19 h., me, je, ve, 16-18 h.  
Bibliothèque des jeunes: Hôtel-Dieu, ma, 16-19 h., me, 14-18 h.  
Ludothèque: Tilleuls 2, me, 14-16 h. 30, ve, 16-18 h. 30.  
Jardin botanique: 8-17 h.; collection serre: 8-12 h., 14-17 h.  
Syndicat d'initiative régional: tél. 66 18 53.  
**Service du feu: tél. 118.**  
**Police cantonale: tél. 66 11 79.**  
**Police municipale: tél. 66 10 18.**  
**Hôpital et ambulance: tél. 65 11 51.**  
**Pharmacie d'office:** jusqu'à 20 h., Fridez, tél. 66 11 91.  
Consultations conjugales: tél. 93 32 21.

Petit feuillet de «L'IMPARTIAL» 79

## Auguste Bachelin Jean-Louis Roman Neuchâtelois

Enfin, un matin, on annonça qu'il y aurait permission de douze heures. On partait dans trois jours, le premier de septembre.

Malgré leur tristesse, les parents eurent une leur de plaisir à la vue de leur fils serré dans cet uniforme sévère qui mettait en évidence sa taille élancée et bien prise.

— Tourne-toi voir un peu, qu'on te voie bien, lui disait justicier; sacrebleu! le beau soldat que tu fais! le roi va être fier de sa principauté... ma foi! oui, qu'il devrait en être fier!

— C'est vrai, disait la mère pour dissimuler sa peine.

Julie aussi regardait son frère, étonnée, et Madeleine guignait avec admiration depuis la porte entre-bâillée. Benz même, l'impassi-

ble domestique bernois, était monté à la cuisine pour voir le fils.

L'affection paternelle ne se trompait nullement; Jean-Louis était un militaire de la plus belle prestance, sa tristesse lui donnait quelque chose de calme et de digne que sa mère remarqua avec plaisir; mais cette fierté satisfaite fut vite ébréchée, lorsque, dans la conversation, elle entendit son fils parler de son camarade Guenet: Non, décidément, le malheureux ne saurait jamais tenir son rang!

Que de choses à serrer dans la petite chambre que le soldat avait quittée si subitement et à la hâte! Comme il voulait tout revoir avant que de partir! Quelles bonnes caresses aux bœufs, aux vaches et à la Grise qui, entendant son jeune maître, s'ébrouait dans l'obscurité de son coin pour qu'il vint à elle: Oui, oui, ma bonne bête, j'ai pensé à toi plus que tu ne crois, disait-il, en lui tapant amicalement sur la croupe.

Et quels délicieux repas, après l'ordinaire de la caserne. La bonne soupe, l'appétissant salé et le soir le bon lait! Comme ce nid de la famille était doux quand même! Quelle amère jouissance que d'y revivre ces dernières heures!

Personne n'avait songé à quitter la maison ce jour-là, les champs pouvaient bien aller

comme ils voulaient, le fils était là! et pour quelques heures à peine.

Que de recommandations amies! Ne te laisse manquer de rien. — ne pourrais-tu pas encore prendre un peu de linge? — Enfin avec de l'argent on peut se soigner. — Et la mère lui remettait un petit paquet contenant dix louis d'or, une partie de la somme qu'elle portait à Neuchâtel, quelques semaines auparavant, pour la rançon du cher enfant: — Je te l'avais destiné, disait-elle. — Merci, maman, vous êtes trop bonne.

Ce mot si simple lui causa une grande joie et enlevait un poids de sa conscience opprimée.

Madame Prince n'eut pas, cependant, en embrassant son fils, l'émotion qu'on aurait supposée, le secret espoir qu'elle nourrissait la maintenant digne et calme: coûte que coûte, elle rachèterait un jour son enfant prodigue.

Quant au justicier, il avait des sanglots sonores et des larmes qui faisaient reluire ses joues vermillonnées. La douleur cadrait mal avec cette grosse face joyeuse, et c'était un pénible obstacle que ce ventre proéminent secoué par les spasmes et ces mains grasses et lourdes agitées d'un tremblement en étreignant son fils bien-aimé.

Julie, gagnée par l'émotion générale, mit

tout son repentir dans un mot: — N'est-ce pas que tu ne m'en veux pas et que tu me pardonnes?

Jean-Louis ne répondait que par des serremments de main et des baisers: Au revoir! au revoir!

Quand la porte se fut fermée derrière l'enfant qui partait, il y eut une désolation générale dans toute la maison. Les sanglots des parents et des domestiques, se mêlant dans une poignante harmonie, disaient hautement combien celui qu'ils pleuraient leur était cher, et le vieux père jetait à travers ses larmes, ce cri que lui arrachait la douleur: Pauvre enfant! que le bon Dieu t'accompagne! C'est le meilleur de nous tous qui s'en va!

XL

Passant par derrière, Jean-Louis avait traversé le ruisseau et longé le mur du cimetière, sans rencontrer personne; remontant jusqu'au bout de Creuze, il s'assit sous le grand tilleul, suffoquant d'émotion et de chaud dans son habit boutonné. La fraîcheur, le silence de la nuit et un instant de repos lui rendirent un peu de calme. Si le bonheur l'avait fait toucher jadis aux sommets les plus élevés que puisse atteindre l'âme humaine, il y remontait aujourd'hui par la douleur. (à suivre)



# LA CHAUX-DE-FONDS

la voix  
d'une région

## Au prochain Conseil général de mercredi Avenir: économie, hôpital et Cridor

Achat de terrain, achat de matériel pour l'hôpital, modification d'un article du Règlement du personnel communal, garantie d'un emprunt de Cridor SA et rapport de l'exécutif concernant l'information de la population sur les travaux du Conseil général: voilà donc l'essentiel des points inscrits à l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil général, agendée mercredi 14 décembre. Les membres du législatif débattront encore des deux interpellations qui figurent ci-dessous.

Achat de terrain tout d'abord. Dès la fin des années 60, le Conseil communal a décidé de se préoccuper du développement économique de la ville et, partant, de la mise à disposition des investisseurs potentiels des terrains adéquats. A cet effet, une zone industrielle a dès lors été délimitée aux Eplatures, couvrant une superficie totale de 187.000 mètres carrés. L'utilité de cette démarche est prouvée aujourd'hui, puisque plusieurs entreprises ont trouvé là un endroit propice à leur implantation et à leur développement.

A cet égard, rappelle l'exécutif dans son rapport, le Conseil général s'est déjà prononcé sur la vente d'une parcelle de 18.000 mètres carrés à une entreprise de la place, laquelle envisage une nouvelle construction dans les années à venir. Les réserves de terrains industriels équipés sont donc limitées, poursuit l'exécutif qui est donc entré en relation avec Portescap, firme qui possède, depuis 1961, un terrain au Crêt-du-Loche, situé sur l'axe routier La Chaux-de-Fonds - Le Locle, dans la zone d'affectation différée - entre la voie CFF et la route cantonale. Ces 6965 mètres carrés jouxtent par ailleurs une autre parcelle de 6500 m<sup>2</sup>, déjà propriété de la commune.

Portescap a souhaité vendre ce terrain; des tractations menées entre les deux partenaires, le prix du mètre carré a été fixé à 43 fr. 05, ce qui représente une somme totale de 300.000 francs. Montant raisonnable, indique le Conseil communal, si l'on sait que des parcelles, sises en zone industrielle, peuvent atteindre, par mètre carré, 60 fr. à 100 fr. Le montant de la dépense sera porté au compte extraordinaire; cet achat entrant dans le cadre de la politique foncière et économique définie plus haut.

### HÔPITAL

Un crédit extraordinaire de 900.000 fr. est sollicité en faveur de l'Hôpital de la ville. Les conseillers généraux ont déjà eu l'occasion de se prononcer au sujet de l'octroi d'autres crédits, destinés à l'achat d'appareils remplaçant ceux devenus anciens et dès lors peu fiables; cette somme-là servira à acquérir un appareil d'angiographie (520.000 fr.) et un équipement complémentaire en électronique et informatique (380.000 fr.). Fournissant un dossier explicatif détaillé à l'appui de la demande d'achat, l'exécutif précise, utilement, que l'appareillage actuellement en service date de 1966; démontrant, par cette seule mention déjà, l'utilité de cette acquisition. L'angiographie? C'est la discipline radiologique qui permet la réalisation de clichés pour l'étude du système vasculaire; c'est-à-dire les artères et parfois aussi les veines et les canaux lymphatiques. La visualisation des vaisseaux permet donc de mettre en évidence les anomalies de ceux-ci. Pour compléter l'équipement, il est proposé d'introduire un système qui autorisera la vision sur écran vidéo de la portion d'organe soumise à examen.

Cette technologie a un nom quelque peu barbare: «soustraction digitale», mais, explique le rapport de l'exécutif, elle est à même de simplifier une procédure d'examen du malade douloureuse parfois; elle limite le coût d'exploitation de l'angiographie, peut remplacer de courtes hospitalisations par des examens ambulatoires et, bien sûr, éviter aux patients d'aller hors du canton pour recourir à de tels procédés.

Tant la Commission de l'hôpital que la Commission cantonale d'hospitalisation se sont prononcées en faveur de cette demande de crédit.

### FONCTIONNAIRES

Tous les fonctionnaires communaux peuvent recourir auprès de la Commission mixte dès qu'ils font l'objet de mesures disciplinaires (réprimandes exceptées). Constituant une sorte de tribunal, cette commission est formée d'un président du Tribunal de district, d'un membre désigné par l'exécutif et d'une troisième personne choisie par le fonctionnaire concerné. C'est la commune qui en supporte les frais de fonctionnement.

Cette commission-là avait été créée, indique le Conseil communal, pour permettre au fonctionnaire de recourir auprès d'un organe indépendant de l'administration de la ville.

Mais, en juillet 1980, a été institué le Tribunal administratif, compétent, entre autres, pour trancher des litiges de nature pécuniaire entre une commune et

un fonctionnaire d'icelle. Le Conseil communal propose dès lors de supprimer cette commission mixte, qui fait double emploi, donc. Il en résultera, souligne le rapport, le raccourcissement de la procédure; son examen par des professionnels du droit public et l'égalité, parce que les parties en présence peuvent recourir, le cas échéant auprès du Tribunal fédéral.

Figurant sous l'article 49 du Règlement général pour le personnel de l'administration communale, la mention de cette commission y sera éliminée et le nouvel article sera ainsi libellé: «Le fonctionnaire faisant l'objet d'une mesure disciplinaire peut recourir auprès du Tribunal administratif dans un délai de 20 jours, conformément à la loi sur la procédure et la juridiction administrative».

### GARANTIE

Cridor S.A. a, en 1971, contracté un emprunt de 1.350.000 francs auprès du Fonds de compensation de l'assurance vieillesse et survivants. Cet emprunt arrive à échéance jeudi 15 décembre prochain, avec un solde de 607.500 francs, après amortissements annuels. Afin de couvrir ses besoins courants et le financement partiel de ses nouvelles installations, Cridor S.A. a négocié le renouvellement de ce prêt, le portant à 1 million de francs au taux d'intérêt de 4,5%. Le Fonds de compensation de l'assurance vieillesse et survivants a demandé que soit dès lors renouvelée la garantie solidaire des communes de La Chaux-de-Fonds et du Locle. Aussi, l'exécutif prie-t-il les conseillers généraux de lui délivrer ladite autorisation: considérant l'urgence de l'échéance du délai, le Conseil communal a donc inséré ce rapport dans l'ordre du jour ces derniers jours.

### INFORMATION

En septembre 1980, M. G. Berger (pop) et consorts déposaient une motion, revêtue de la clause d'urgence, demandant à l'exécutif de déterminer les moyens d'information de la population sur les débats et travaux du Conseil général.

Les contacts réguliers avec la presse écrite et parlée autorisent le moyen le plus courant d'information, indique l'exécutif dans son rapport. Les communications importantes font l'objet d'une conférence de presse; lorsque le législatif en fait la demande, une information spécifique est donnée à la population (dernier exemple en date, celui de la péréquation financière) et les discussions quant à la création d'un bulletin officiel n'ont pas été concrétisées, s'agissant, indique le Conseil communal, d'un projet fort onéreux.

L'envoi généralisé des procès-verbaux des séances du Conseil général n'est pas un besoin précis, a constaté le Conseil communal dans son rapport, indiquant par ailleurs que chaque citoyen avait la possibilité de les parcourir en divers endroits de la ville dès le début de l'année prochaine: chancellerie, Bibliothèque de la ville, Police locale, Office du travail, Police des habitants, secrétariat des SI, Office du tourisme, bureau de renseignements de la gare CFF, bureau des TC de la place de la Gare. Enfin, une demande a été faite auprès des PIT pour que ces procès-verbaux soient déposés dans les diverses officines de la ville; elle est en bonne voie de concrétisation et cet essai-là permettra au Conseil communal de se déterminer après quelques mois d'expérience. (Imp.)

### INTERPELLATIONS

Le poste d'ingénieur communal étant devenu vacant, le Conseil communal est prié de nous dire s'il estime nécessaire de remettre au concours le poste en question ou, au contraire, s'il s'avère possible d'y renoncer, en procédant à une nouvelle répartition des tâches dans le dicastère des travaux publics.

Signée Daniel Vogel et consorts.

Au 1er janvier 1984, entrera en vigueur la nouvelle loi fédérale sur l'assurance chômage. Les employeurs devront prendre à charge un jour d'attente par mois pour tout le personnel mis au chômage partiel. A l'origine, cette disposition était destinée à combattre les abus. Dans la période actuelle, elle risque de provoquer de nouveaux licenciements car certains employeurs ne voudront, ou ne pourront pas supporter les charges qui en découlent.

L'OFIAMT peut, selon l'ordonnance d'exécution du 31 août 1983, libérer complètement ou partiellement l'employeur

de la prise en charge des jours d'attente à certaines conditions.

Les conseillers généraux soussignés désirent demander au Conseil communal:

- s'il a déjà étudié les conséquences que cette nouvelle loi risque d'avoir sur l'emploi en notre ville;

- quelles mesures il est en son pouvoir de prendre pour inciter les employeurs à ne pas recourir à ces nouvelles dispositions pour supprimer des emplois;

- de quelle manière les employeurs seront informés des critères qui détermineront si une demande d'exonération est justifiée.

S'il ne lui paraît pas judicieux d'intervenir auprès des autorités fédérales, de concert avec le Conseil d'Etat, afin d'obtenir de ces dernières la souplesse d'application nécessaire au maintien du maximum d'emplois dans la région.

Signée Loyse Hunziker et consorts.

### Recherche de témoins

Le conducteur de la voiture BMW rouge qui a endommagé une barrière sur la route du Grenier à La Chaux-de-Fonds, dans la nuit du samedi 10 décembre vers 3 h., ainsi que les témoins sont priés de s'annoncer à la gendarmerie de La Chaux-de-Fonds Tél. 039/28 71 01.

## Virage du Pré-de-Suze Perte de maîtrise: trois blessés



Samedi à 20 h. 40, un conducteur du Locle M. T. N. circulait sur la RP 20 de La Vue-des-Alpes en direction de La Chaux-de-Fonds. Dans le virage du Pré-de-Suze, il a perdu la maîtrise de sa voiture qui traversa la chaussée coupant ainsi la route à l'auto conduite par M. A. F. de Neuchâtel qui roulait normalement en sens inverse. Blessés, les deux conducteurs ainsi que la passagère de la voiture N. ont été transportés à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds par une ambulance. Ils ont pu regagner leur domicile après y avoir reçu des soins. (Photo Schneider)

## Grâce à l'électronique chaux-de-fonnière

# L'appareil à «gommer» la douleur devient réalité

Page 13

Il s'agit là d'un très intéressant exemple de diversification basée sur les connaissances micromécaniques et micro-électroniques acquises en horlogerie. Il est d'ores et déjà promis à un bel avenir. Si l'on songe qu'il sera aussi utile aux sportifs qu'un chronographe ou un compteur de sport, on peut facilement évaluer les quantités qui devraient être absorbées par le marché. Mais laissons de côté l'aspect commercial des choses pour examiner brièvement les principes qui ont mené à la construction de cette petite merveille médicale.

Les deux versions ont donc été présentées au cours d'une conférence de presse tenue samedi matin à l'Hôtel Moreau par l'inventeur, les ingénieurs, constructeurs, prototypistes et fabricants, des membres du corps médical suisse et français, ainsi que les promoteurs.

A vrai dire, la performance se situe au niveau de la miniaturisation tout d'abord puisque l'on connaissait déjà au plan professionnel une série d'instruments capables d'aboutir à des effets semblables, mais ces instruments étaient encombrants et pesaient plusieurs kilos...

Pour bien comprendre la philosophie des constructeurs il faut se souvenir d'une simple recette de bonne femme: un chat noir soulage par exemple un rhumatisant tandis que son pelage tire profit de l'apport du malade exactement, usons d'une comparaison simple également, comme les plantes absorbent l'acide carbonique que nous rejetons et purifient l'air.

C'est donc essentiellement l'homme et son environnement qui sont en jeu.

Dans cette philosophie, il y a le refus du médicament chimique considéré comme substance propre à déplacer le mal. Les inventeurs ont voulu trouver un moyen de soulager une douleur sans déplacer une pathologie ailleurs. L'illustration choisie pour la compréhension de cette approche est celle-ci: lors d'une sciatique, d'un lumbago, d'un choc, d'un traumatisme, les substances chimiques absorbées en vue de calmer la douleur,

### Dixième anniversaire du Contrôle officiel suisse des chronomètres

Le Contrôle officiel suisse des chronomètres, à La Chaux-de-fonds, fête son dixième anniversaire. Présidé par M. Henri Cartier, de Genève, le COSC est une association intercantonale dont la mission est de délivrer le titre de chronomètre officiel suisse aux montres déposées dans ses bureaux et soumises aux épreuves de fiabilité et de précision pour l'obtention d'un certificat ou d'un bulletin de marche officiel. Le siège et la direction du COSC se trouvent à La Chaux-de-Fonds. Les bureaux de contrôle sont situés à Bienne, à Genève et au Locle. Rappelons que plus d'un quart de million de chronomètres en majorité mécaniques sont contrôlés annuellement par le COSC. (ats, Imp)

tout en levant le mal peuvent fort bien provoquer des maux d'estomac...

Il y a aussi un autre aspect des choses. Lors d'une entorse par exemple, il est habituel de provoquer grâce à un courant électrique déterminé une contraction, une crampes musculaire, un phénomène mécanique en vue de mieux localiser le traumatisme, et de le soigner.

### BROUILLER L'ONDE DE LA DOULEUR

L'appareil à «gommer la douleur» - il n'a pas encore de nom - est capable de déterminer les points d'acupuncture, de les signaler acoustiquement et visuellement, nous l'avions expliqué dans notre précédent article. C'est dire qu'il joue sur certains influx du corps humain, sur certains courants énergétiques.

Grâce à ces possibilités, l'appareil est capable lors d'un traumatisme de brouiller l'onde de la douleur émise au cerveau et c'est ainsi que la mobilité de l'endroit touché revient.

On peut aussi résumer les choses différemment: lorsqu'il y a douleur, il y a modification des membranes cellulaires et la production de courant sera différente. Il y aura une émission de courant vers l'extérieur capable d'être analysée par l'appareil.

Autrefois on a travaillé avec les facultés mécaniques du courant, la faculté de contraction musculaire. Aujourd'hui avec l'électronique on travaille avec «l'image» du courant. On arrive ainsi à remonter beaucoup plus haut dans les chaînes de l'organisme, dans l'influx nerveux.

Un blocage amène certaines charges de type électrique qui s'accumulent à certains endroits parce qu'ils ne parviennent plus à s'écouler librement. L'instrument lève le barrage pour permettre à la

circulation énergétique de se faire normalement.

### DANS LA PRATIQUE DU SPORT

Dans la pratique du sport, le joueur est souvent concentré sur son objectif, qu'il s'agisse d'un gardien de but ou d'un basketeur etc. Il perd la distance consciente entre son corps et le sol au moment de la chute. C'est souvent ainsi que se produit l'accident. L'appareil rend à la région lésée sa neutralité physiologique. Il redonne à un ligament son élasticité, au liquide intersticiel sa fluidité normale etc.

Ses applications sont nombreuses: en cas de fatigue, de tension, en vertébrothérapie, acupuncture, bref, il joue avec tous les éléments entrant en ligne de compte.

C'est du moins ce dont nous assurent ses constructeurs et les médecins qui l'ont testé durant de nombreux mois.

### FACULTÉ ET LÉGALITÉ

Reste encore les réactions à attendre de la Faculté, les obstacles légaux qui pourraient surgir vis-à-vis d'une utilisation publique de l'instrument. Encore que si l'on remplace sa propre main par un appareil l'acte thérapeutique est-il très différent?

Les constructeurs nous assurent qu'à cet égard toutes les précautions ont été prises et que l'instrument est en-deçà de toutes les prescriptions légales dans tous les pays où il sera distribué. Mais, on le devine, il y a dans cette approche de l'homme, de son environnement, de ses influx quelque chose qui prend couleur de médecine naturelle, pas toujours en odeur de sainteté face à la médecine officielle. Espérons que de ce côté-là une chance pour l'industrie neuchâteloise ne sera pas gâchée. R. Ca.

## Serge Yssor au Centre de rencontre

# Les mots pour faire rire

Promenant son spectacle depuis quelque temps, Serge Yssor lance sa supplique «Donnez-moi du public». Il a été entendu; de par la Suisse romande et récemment aux Faux-Nez à Lausanne où il a remporté un succès indéniable.

Enfant de chez nous, Serge Yssor est autodidacte. Il a décidé depuis longtemps de communiquer avec les autres par l'absurde de situations cocasses, nées de son observation de son environnement. Un univers bien caractérisé et qui vit des multiples facettes qui font nos bons et mauvais côtés. Mais pour le dire, le comique y a mis des formes.

Celle du verbe, d'abord, avec une écriture aux associations d'idées et aux jeux de mots surprenants, d'une attachante imagination; celle du théâtre aussi, en affinant son jeu, en jouant remarquablement des contrastes passant si vite d'un personnage à un autre; celle encore d'un humour amical, ne ridiculisant jamais avec méchanceté, la pirouette finale laissant penser que finalement, on est tous un peu comme ça! Comme qui? Comme le visiteur de galerie, perplexe, comme le solitaire en ébauche d'aventure, comme l'amant délaissé réfugié dans un discours d'artifices.

Mais l'album de rires de Serge Yssor ne s'arrête pas là; s'emballe dès le début avec un départ fulgurant de prise d'otages, il joue à merveille les dérapages inattendus.

Il est sympa-sympa avec le public; juste ce qu'il faut; il dévoile au détour d'une idée ou au long d'une description des accents à la Devos ou à la Queneau; et il sait surtout, chose rare dans l'écrit ou le dit, s'amuser merveilleusement à donner vie aux objets. Un creuset où son inspiration pourra encore se nourrir. C'est d'ailleurs le lien le plus évident avec Yssor des débuts. Pour le reste, il a diablement amélioré son jeu de scène, donné poids à sa présence et trouvé l'enchaînement souvent idéal.

Mais on ne raconte pas un comique; on partage ses aventures et celles d'Yssor valent un brin de curiosité et un bout de chemin.

C'était le premier rendez-vous style cabaret donné aux amateurs par le Centre de rencontre. Dans les prochaines semaines, il y aura de la musique et d'autres humours. (ib)



# COURS DU SOIR

## à La Chaux-de-Fonds

ainsi que dans toutes les villes de Suisse

28-695

Pour  
débutants(es)  
en une soirée  
par semaine

- SECRETARIAT**  
réception, dactylographie,  
correspondance, comptabilité
- COMPTABILITÉ**  
cours complet
- STÉNOGRAPHIE**  
cours programmé Aimé Paris  
méthode individuelle

BYVA  
Evoles 5

RENSEIGNEMENTS

2000  
NEUCHÂTEL

Nom: ..... Prénom: .....  
Rue/No: ..... NP/Loc.: .....  
Profession: ..... Age: .....  
 privé: .....  prof.: .....



## La nouvelle génération du tissage capillaire (partiel ou complet)

Retrouver une nouvelle chevelure est souvent lié à bien des contraintes. Pensez à l'argent dépensé en services d'entretien périodique, au temps perdu et aux difficultés de lavage. C'est la solution du passé!

L'institut capillaire Eienberger vous présente une meilleure solution:

Vous portez la coiffure désirée, tissée en cheveux naturels et nouée avec vos propres cheveux, sans encollage. Confection sur mesure, stable et fine, assurant une hygiène parfaite et un lavage facile. Sécurité aussi dans la pratique des sports. Service d'entretien assuré par nos soins dans toute la Suisse, sans vous déplacer. Ouvrage confectionné en Suisse, délai de livraison rapide et à des conditions avantageuses. Possibilité de transformer tout type d'adaptation capillaire déjà portée. Sur demande: consultation à votre domicile sans engagement.

Voilà la solution d'avenir! Sur rendez-vous, consultation gratuite et sans engagement. Institut Capillaire Eienberger: 10 ans de pratique à votre service. L'institut est également spécialisé pour tous les soins préventifs.

### Institut capillaire Alain Eienberger SA

Baden:*	Wettingenstrasse 17	Tél. 056 26 60 61
Fribourg:	bd. Pérolles 4	Tél. 037 22 30 01
Genève:*	20, Rue François Grison	Tél. 022 48 10 42
Lausanne:	Avenue Fraisse 3	Tél. 021 23 08 75
Neuchâtel:	Rue des Fausses-Brayes 1	Tél. 038 24 07 30
Sion:	Rue de Lausanne 54	Tél. 027 23 40 70

\*Ouvert de 10 h. à 1930 h. Parking assuré

110-384406

économiser sur la publicité c'est vouloir récolter sans avoir semé



**Spotv**

LA VIDÉO PERSONNALISÉE S'ACHÈTE CHEZ FRÉSARD

Tél. 23 27 83

**Frésard**

Léopold-Robert 41 La Chaux-de-Fonds

**avanti**

**Avanti vous rend visite**

pour vous présenter ses belles collections de livres.

**La Chaux-de-Fonds**  
Lundi 12 décembre et mardi 13 décembre de 9 h. 30 à 12 h. et de 14 h. 30 à 18 h. 30  
RESTAURANT DU LION  
Rue de la Balance 17.  
Mercredi 14 décembre de 9 h. 30 à 12 h. et de 14 h. 30 à 18 h. 30  
RESTAURANT DU GRAND-PONT.  
Avenue L.-Robert 118

**Nouveau**  
Collection «ARTS ET TECHNIQUES»  
James Bond, Belmondo & Cie Fr. 17.- + 400 points  
Hollywood et ses vedettes Fr. 17.- + 400 points  
Collection «DE LUXE»  
Champignons de chez nous Fr. 17.- + 400 points

**Livre d'enfants:**  
Les voyages de Gulliver Fr. 13.- + 200 points  
22-3371

**avanti**

ÉDITIONS AVANTI  
2003 NEUCHÂTEL

**Qualité et compétence**

Une maison... des hommes... des techniques...

Pour tous vos travaux d'impression en une ou plusieurs couleurs

**Imprimerie Courvoisier**  
Journal L'Impartial SA  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 211135

Demande à acheter

**horlogerie ancienne**

montres, pendules, outillage, fournitures, layette et livres sur l'horlogerie d'Alfred Chappuis.  
☎ 038/25 64 51 ou 038/24 07 05, Neuchâtel. 28-300660

**VIDÉO dubois**

sous tous les toits

depuis 1969

**dettes**

vite résolues

ARRANGEMENTS FINANCIERS  
038 33.69.70  
ST-BLAISE (NE)

**DISCOUNT DU MARCHÉ HF**

**Echec aux gros prix**

Un cadeau de Noël, lave-vaisselle, 12 couverts tout inox, 220/380 volts s'installe partout.

**Prix incroyable Fr. 969.-**

Laves linges de toutes marques, livrables du stock à des prix inégalables. Cuisinières + frigos et congélateurs, prix écrasés.

Livraisons par nos bons soins.

**Fornachon & Cie**

Rue du Marché 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 40 33

**JE RÉPARE**

consciencieusement, rapidement, pendules, montres et réveils anciens et nouveaux. Service à domicile sur demande.

**Horlogerie ROCHAT**  
Rue Jardinière 41  
☎ 039/23 75 00 84785

**SERVICE ACOUSTIQUE**

**OVULATON**

O. VUILLE

Rue de la Dîme 80  
2002 NEUCHÂTEL  
Trolleybus No 7  
☎ (038) 331176

**DURS D'OREILLES ?**

Depuis 20 ans à votre disposition pour tous vos problèmes. Dernières nouveautés, appareils et lunettes acoustiques, bonne compréhension, même dans le bruit. Mesures et essais sans engagement. Service après-vente, piles, réparations toutes marques. Renseignements et démarches auprès des assurances Invalidité et AVS

**CONSULTATION AUDITIVE: MERCREDI 14 DÉCEMBRE, de 9 h. à 11 h. 45**  
PHARMACIE DU VALLON, J. Voirol, Francillon 4, Saint-Imier 28-182

Adaptez votre vitesse!

**von gunten**

Toutes les marques  
Exposition permanente plus de 100 modèles

Av. L. Robert 23  
Tél. (039) 23 50 44

**DÉPANNAGE RAPIDE / AELLEN & C<sup>ie</sup>**

Congélateurs. Cuisinières électr., machines à laver, frigos, etc. de toutes marques. Numa-Droz 9, 2300 La Chaux-de-Fonds, 039/28 12 41. Privé 039/28 14 35-91-423

**Artesa**

Combiné 6 opérations

Tour à bois

Si vous cherchez un tour à bois, une scie à ruban, une machine combinée, une aspiration à copeaux ou n'importe quelle machine à bois stationnaire ou portable, venez visiter notre grande exposition de machines à bois et demandez une démonstration sans engagement. Conditions avantageuses et service assuré. Nous vous attendons chez: **ARTESA S.A., 1027 Lonay / Morges. ☎ (021) 71 07 56.**

Pour tous vos imprimés adressez-vous au bureau de L'Impartial

La neige est là

**Nos camps de ski**

tant attendus pour JEUNES de 16 à 23 ans

**à Torgon (Valais)**

**Fr. 385.-** 8 jours  
26.12.83-2.1.84

**Fr. 290.-** 6 jours  
2.1.84-7.1.84

Forfait: transport, pension complète, soirées dansantes, de cinéma, raclette, téléski, cours de ski, boissons, etc.

**TOURING CLUB SUISSE JUNIOR**

Juste-Olivier 10-12, 1006 Lausanne  
☎ 021/20 20 11  
Prospectus détaillé sur demande 22-2861

**Gilbert Cosandey**  
artisan-bijoutier  
Chemin des Tilleuls 14  
LE LOCLE - Tél. 039/31 42 57 91.4

A louer au Locle, Gentianes 2

**appartement de 3 pièces**  
tout confort, bien situé, avec grand balcon.

**garage**  
à disposition dans la maison. Libre début janvier ou à convenir. ☎ 039/31 58 82, à partir de 19 heures.

**Le Locle Jeanneret 45**  
3 pièces  
à louer pour le 1er janvier 1984 ou à convenir  
Fr. 330.- + charges  
Pour visiter: ☎ 039/31 85 37 93583

**cogestim sa**  
Maupas 6, Lausanne, tél. 021/208861

**UN CADEAU**  
de choix  
Une seule adresse  
**Parfumerie Locloise**  
Grande-Rue 18 - Le Locle 91.197

**Publicité intensive**  
Publicité par annonces.

Entreprise de la place désire engager

**décalqueuse**  
sur machines manuelles et automatiques.

Faire offres sous chiffre 91-3713 à Assa, Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

**Mesdames, offrez-vous !**  
**Messieurs, offrez-lui !**

Un soin esthétique du visage  
Bon dès Fr. 45.-

Un abonnement de soins esthétiques du corps  
Bon dès Fr. 320.-

45 semaines de massage esthétique du corps  
«1/2 h. hebdomadaire» Fr. 1000.-

**INSTITUT DE BEAUTÉ**  
Madame Rosemary Sigg  
Bournot 33 (Centre-Locle), 2400 Le Locle  
☎ 039/31 85 75

Fermé du 24 décembre 1983 au 15 janvier 1984



# LE LOCLE

et son district

## Exposition au Cellier de Marianne Charles-Martin Hirschy, Nina Alvarez ou le mariage des matières



Lors du vernissage, de gauche à droite, Marius Python animateur du Cellier de Marianne, Michel Deruns, journaliste, qui a présenté les artistes à ses côtés, Charles-Martin Hirschy et Nina Alvarez. (Photo Impar-Perrin)

Le sculpteur chaux-de-fonnier Charles-Martin Hirschy peut être qualifié de prêtre un peu dément de la matière. Il ose les mariages les plus fous. Ses sculptures de pâte de verre sont comme fissurées par de minces chemins de lait poli, le bois se coiffe d'étain, le verre est torsadé, distendu dominé par l'artiste avant d'être enfermé dans des tiges métalliques aux extrémités desquelles éclatent des fleurs métalliques elles aussi.

Charles-Martin Hirschy se manifeste encore avec 22 lavis et acryliques alors que son épouse, Nina Alvarez est à côté des œuvres de son mari avec de forts beaux bijoux, gracieux qui eux aussi allient deux matières: la pierre noble et l'or ou l'argent ou encore le platine.

Cette exposition de très bonne tenue fut vernie vendredi au Cellier de Marianne.

Charles-Martin Hirschy est avant tout un magicien du verre, porteur, sans doute unique, d'une activité artisanale traditionnelle aujourd'hui disparue: la sculpture sur verre. Cet héritier d'une culture met son admirable technique au service de l'harmonie des formes, du jeu des couleurs, de la transparence, de la lumière et du mouvement.

Mais d'autres matières ont aussi la

sympathie du sculpteur: la pierre, le bronze, le cuivre, le bois. Souvent d'ailleurs il les allie, ne cesse de rechercher d'autres combinaisons, et comme l'a dit Michel Deruns qui l'a présenté «se montre très critique à l'égard de ses œuvres et se remet toujours en question».

Au Cellier de Marianne l'artiste expose 35 sculptures. Au côté des quelques bustes d'étain, des œuvres de bois, de bronze surtout celle de verre.

le relief, la couleur et surtout la lumière. Avec lui, la lumière devient couleur, forme et relief.

Souvent un œil de verre blanc inquisiteur interroge le visiteur. Il rompt l'ensemble et lui assure paradoxalement son équilibre, son harmonie.

Aux murs Charles-Martin Hirschy a accroché des lavis et acryliques où il laisse flotter des formes, se libère des contraintes de la matière et invite à l'évasion.

### LA CARESSE DE LA MATIÈRE

Il n'y a que peu d'années que son épouse, Nina Alvarez s'est décidée à suivre les traces de son mari. S'inspirant d'un texte du journaliste Pierre Kramer, Michel Deruns a relevé que «Nina a vécu de nombreuses années dans l'ombre du sculpteur. Vu son talent on peut regretter a-t-il dit quelle n'ait franchi plus tôt le pas vers la lumière que vous pouvez aujourd'hui admirer».

Nina peint et crée des bijoux. Il est plus exact de dire qu'elle les sculpte.

Chez elle, pas d'école, elle a tourné le dos aux canons et laisse parler les matières qu'elle emploie, l'or, l'argent et le platine, qui caresse la pierre constituant le centre des colliers, pendentifs, bagues et bracelets qu'elle expose; enjôleuse et charmante géolière qui déploie ses charmes pour que son prisonnier ne réalise pas son état. La composition des bijoux paraît à première vue désordonnée alors qu'à y regarder de plus près le visiteur s'aperçoit qu'elle est minutieusement pensée, architecturalement construite.

Nina a sans doute pris de son mari l'expression géométrique lorsqu'elle prend le pinceau. Les œuvres peintes sur toile ou sur papier exposées au cellier en témoignent. La plupart des compositions homogènes se détachent sur un fond sombre d'où elles surgissent comme par étape. Grâce à un subtil jeu d'ombres. Charles-Martin le verre, Nina les bijoux, outre les œuvres picturales, les Hirschy sont passés maîtres dans les arts du feu.

(jcp)

● L'exposition sera ouverte vendredi 16 décembre et samedi 17 de 17 h. à 21 h. et dimanche 18 de 10 h. à 12 h. et de 17 h. à 21 h.

## la voix d'une région

### Samedi sur la place du Marché Leçon d'adieu du professeur licencié

Il y avait entre 300 et 350 personnes samedi à 11 heures sur la place du Marché, pour écouter les propos de Francis Dindeleux, cet enseignant licencié de l'Ecole secondaire/ la semaine dernière.

L'assistance était essentiellement composée de ses élèves, ses anciens élèves parfois accompagnés de leurs parents. Quelques collègues du professeur renvoyé étaient aussi présents ainsi que des enseignants venus de La Chaux-de-Fonds. A l'aide d'un porte-voix, trop faible, qui ne permit pas à chacun d'entendre ses paroles, Francis Dindeleux s'est exprimé sur la tolérance.

Ce fut en fait sa leçon d'adieu. «Si j'ai choisi ce thème, a-t-il dit, c'est pour parfaire le message que je vous ai toujours donné à travers des différentes discussions que nous avons eues dans les classes et au travers des textes littéraires que nous avons étudiés».

Il a défini le mot tolérance avant de reconnaître bien volontiers qu'il ne contestait pas les faits qui ont motivé son licenciement. «Tous ces retards sont vrais», a-t-il dit.

A aucun moment il n'a accusé les autorités scolaires d'avoir fait preuve d'intolérance à son égard,

expliquant par ailleurs la différence, qu'il estime comme essentielle, entre un enseignement de fonctionnaire et un enseignement de pédagogue, de créateur. Il a ensuite lu une lettre émanant de la direction de l'Ecole secondaire attirant son attention sur les suites que sa présence à la manifestation de samedi annoncée par les élèves pourrait avoir pour lui.

Aussi a-t-il conclu: «Lundi matin, quand vous rentrerez dans votre école - et à l'heure s'il vous plaît - ayez à l'esprit les citations de tout à l'heure, que la tolérance est mère de paix, que la tolérance est le seul remède contre la diversité des opinions. Aussi dans votre intérêt, pour votre avenir, pour celui des enfants que vous aurez plus tard, montrez le maximum de tolérance possible à l'égard de celles et de ceux qui pourraient oublier quelquefois qu'il y va de la dignité humaine».

Chaleureusement applaudi malgré la basse température, Francis Dindeleux a encore été accompagné en cortège quelques dizaines de mètres par ses élèves, alors que des adultes lui serraient la main. Nul doute, ses détracteurs ne se sont pas montrés et seuls ceux qui ont pris cause pour lui étaient présents samedi. (jcp)



Beaucoup de jeunes samedi étaient venus dire adieu à leur professeur. (Photo Impar - Perrin)

### LA CHAUX-DU-MILIEU

#### Voiture sur le toit

Hier à 1 h. 45, un conducteur des Ponts-de-Martel, M. R. H., circulait sur la route reliant La Brévine à La Chaux-du-Milieu. Arrivé au lieu-dit Les Joly, suite à une vitesse inadaptée aux conditions de la route enneigée, il a perdu la maîtrise de sa machine qui a dérapé sur la chaussée puis est montée sur un talus à droite avant de se retourner sur le toit. Heureusement, lors de son embarquée, l'avant gauche du véhicule conduit par Mme O. R. de La Brévine, qui circulait normalement en sens inverse. Dégâts importants.

### L'ART DE LA LUMIÈRE

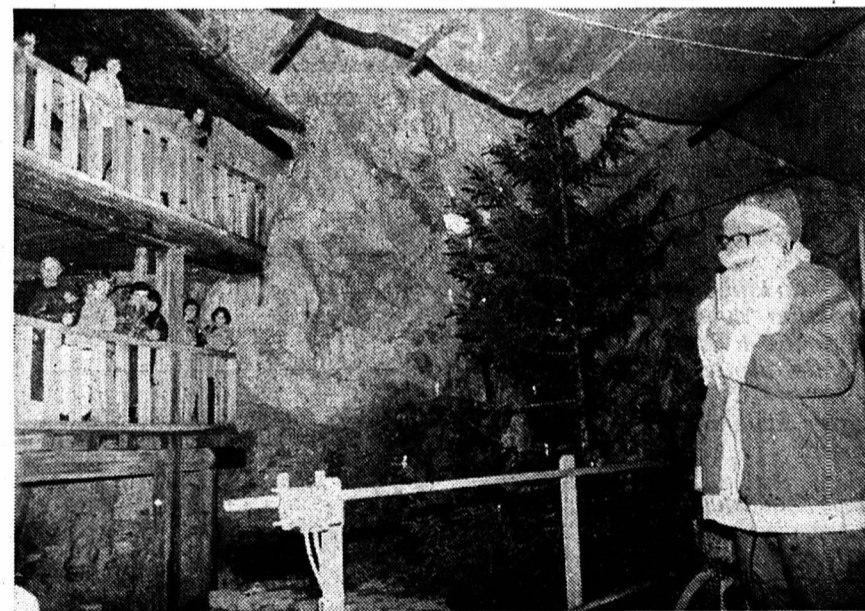
Le verre est une manière ardue à travailler parce que techniquement difficilement apprivoisable. Pourtant Charles-Martin Hirschy parvient à le dominer. Les tensions qui se «dessinent» parfois dans quelques-unes de ses œuvres sont comme des traces de la lutte qu'il a menée contre la matière.

Alors, sorti victorieux de ce combat, l'artiste enferme parfois le verre dans des tiges métalliques. A l'intérieur de ce carcan métallique la matière laisse éclater sa beauté empreinte de lignes allongées, parfois brisée de ruptures brutales; derniers soubresauts de rébellion.

Pour ces autres pièces Hirschy travaille dans quatre dimensions: la forme,

### Au Col-des-Roches

## Autour du sapin vingt mètres sous terre



C'est pour la première fois depuis les «balcons» du moulin à deux étages récemment reconstruit que le public a accueilli le Père Noël qui a pris place à côté de l'arbre illuminé. (Photo Impar-Perrin)

Une petite poignée de meuniers, d'amis de la confrérie étaient réunis en compagnie de leur épouse et de leurs enfants, vendredi dernier dans les grottes des moulins du Col-des-Roches. Il ne convient plus d'écrire anciens moulin, puisqu'un nouveau a pris place ces derniers mois. Sous peu il tournera à nouveau. Dès que l'eau actionnera la roue et que celle-ci entraînera l'axe la reliant aux meules.

Ceci figure au programme de travail futur des meuniers, a relevé le président de la confrérie Elio Peruccio, lors de la fête de Noël organisée vendredi.

A la lueur des bougies garnissant le sapin se dessinait, à l'arrière, ce moulin à deux étages dont le toit a été reconstruit à l'ancienne, alors que les chéneaux sont de bois. M. Peruccio a résumé la riche activité 1983 des meuniers, marquée par deux temps forts, qui les ont contraints à

travailler d'arrache-pied pour faire avancer l'aménagement de la grotte: la visite du Conseil fédéral et la fête du 10e anniversaire de la création de la confrérie.

Les travaux futurs verront la réalisation de deux grandes étapes: la mise en marche du moulin et l'aménagement intérieur du corps central - dont l'extérieur a déjà été remis en état par la commune - en vue de l'installation du musée du grain.

Si l'an dernier les meuniers n'ont guère eu le temps de continuer de vider la grotte des matériaux qui l'encombre encore dans sa partie inférieure, (135 brouettes ont été sorties) parce qu'ils étaient occupés à d'autres tâches, ils ont tout de même passé 2424 heures dans le sous-sol du Col-des-Roches. Depuis le début de la confrérie ils ont donc donné bénévolement 17.098 heures.

Après ce bilan le Père Noël est arrivé dans les lieux souterrains, éclairés seule-

### Vol chez les meuniers

Il y a quelques jours vraisemblablement, deux inconnus - d'après les bières consommées sur place dont on a retrouvé les verres vides - ont pénétré par effraction dans le local d'accueil des meuniers, au Col-des-Roches. Pour ce faire, ils ont fracassé une vitre, fracturé deux portes avant de s'en prendre aux caisses de boissons, de dons et de vente de brochures dont le contenu allait être relevé le lendemain.

Cette échec devait être connue des malandrins tout comme les lieux. Ils ont dérobé une somme évaluée à près de 500 francs.

La même nuit ils se sont rendus au chalet des lutteurs à la Combe-Girard dont ils ont enfoncé la porte. Ne trouvant sur place quasiment aucun argent ils ont littéralement saccagé l'intérieur de la maisonnette occasionnant beaucoup de dégâts. (jcp)

### ÉTAT CIVIL

LES PONTS-DE-MARTEL (nov. 1983)

Décès

Girardier Jean, né le 23 août 1890, veuf de Fanny Marguerite, née Renaud-dit-Louis, domicilié à Rochefort.

### Amabilité = sécurité



### bravo à

#### M. Marcel Gobet...

... qui depuis vingt ans est fromager aux Combes-Dernier, au fond de la vallée des Ponts-de-Martel.

C'est en effet le 1er novembre 1964 que M. Gobet s'est installé dans la fromagerie de cette petite vallée perpendiculaire à celle des Ponts et de La Sagne.

Au début l'unique chaudière était chauffée au bois et à la tourbe. Un exercice difficile avec lequel, comme son prédécesseur, M. Bapst, il s'est rapidement familiarisé. Quelques mois plus tard la chaudière était alimentée électriquement.

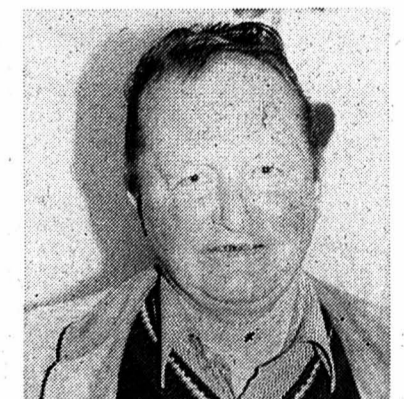
Après quelques années Marcel Gobet a porté loin en Romandie le renom des Combes-Dernier en fabriquant et commercialisant les fameuses tommes de montagne qui ont assuré sa réputation.

Récemment les producteurs de lait de sa fromagerie artisanale l'ont fêté. Ce fut l'occasion de jeter aux orties les petites «bringues» qui occasionnellement peuvent opposer agriculteurs et fromager. Surtout lorsqu'il s'agit de l'heure des livraisons du lait. Finement Marcel Gobet les a évoquées pour mieux les enterrer.

Il a reçu lors de cette manifestation-anniversaire un magnifique chaudron de cuivre confectionné par des artisans locaux.

Actuellement la production de M. Gobet englobe aussi bien la fabrication de tommes que celle de fromage à pâte dure appelé selon les circonstances «Gruyère» ou «Jura».

Mais c'est essentiellement grâce à ses tommes que Marcel Gobet a assuré la réputation dont il jouit et qu'il a surtout affirmé lors de plusieurs démonstrations de fabrication aussi bien à La Chaux-de-Fonds qu'à Neuchâtel et Genève.



Fabriquer un produit est une chose - en l'occurrence du fromage - le commercialiser en est une autre. Marcel Gobet y est parvenu. S'étant spécialisé il a donné dans la diversification.

C'est notamment grâce à cela qu'il dirige avec compétence la fromagerie des Combes-Dernier depuis vingt ans obtenant du même coup le titre inofficiel de plus vieux fromager de la vallée. (Texte et photo jcp)



# Jeudi, vente du soir jusqu'à 22h

**Pfister  
Meubles**

NEUCHÂTEL  
Terreaux 7

FT 24-83

92-350

## FUST L'offre-vedette

### Lave-linge automatique Electrolux WH 39

Très puissant. 4 kg 220 V/10 A

- Nous avons toutes les marques de qualité en stock
- Livraison gratuite
- Rabais important à l'emporter
- Appareils d'exposition avec un rabais Super
- La remise la plus élevée pour votre ancien appareil
- Garantie allant jusqu'à 10 ans

Durée de location minimum 3 mois

Garantie de prix: Argent remboursé, si vous trouvez le même meilleur marché ailleurs

Plus de 20 000

appareils électroménagers en stock!

**FUST**

05-2569

Chaux-de-Fonds, Jumbo 039/26 68 65  
Bienne, 38, Rue Centrale 032/22 85 25  
Marin, Marin-Centre 038/33 48 48  
Lausanne, Genève, Etoy, Villars-sur-Glâne et 42 succursales

A vendre

## 2 caniches

de 2 mois.

☎ 039/23 74 81.  
97318

A louer pour fin janvier, appartement

## 3 pièces

grande cuisine, salle de bain, Fr. 417,50 charges comprises.

☎ 039/23 39 38.  
97723

## Importante société de services offre une situation

- avec liberté d'organiser le temps de travail,
- avec possibilité de gains importants assortis de garanties,
- où vous êtes responsable, compréhensif, à l'écoute d'autrui,
- où vous bénéficiez de prestations sociales d'une grande entreprise,
- avec une formation spécifique de qualité, avec garantie de revenu.

## A une personne:

- domiciliée dans le district du Locle,
- autonome,
- créative,
- spontanée,
- consciente de la réalité,
- ayant de bonnes relations humaines,
- âgées de 25 à 40 ans.

Ecrire sous chiffre 91-3715 à Assa Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

A l'occasion de sa deuxième présentation des journées régionales de l'innovation 1984 qui se tiendront du 19 au 23 mars 1984, à l'Ancien Stand, rue A.-M. Piaget 82, La Chaux-de-Fonds

**ret sa**

organise le

## concours neuchâtelois de l'innovation

placé sous le signe «Innovater pour vivre». Il s'adresse à tous ceux qui désirent présenter un projet comportant un objectif d'exploitation industrielle et commerciale.

Vous qui avez des idées, jeunes et moins jeunes, petites et grandes entreprises, aidez au renforcement industriel de notre région!

### Catégories:

- A Ecoliers ou écoles (classes), jusqu'à 16 ans
- B Juniors ou écoles (classes), jusqu'à 20 ans.
- C Seniors, dès 21 ans
- D Entreprises

Pour obtenir le règlement du concours, adressez votre correspondance ou téléphonez à:

**ret sa** Recherches économiques et techniques  
12, avenue L.-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 44 25-26 91-476

## NOUVEAUTÉ PANASONIC 1983



### SENSATIONNEL

#### DERNIÈRE NOUVEAUTÉ NV 788

8 heures d'autonomie: le modèle de pointe de la série PANASONIC, 5 têtes vidéo arrêt sur image super stable. Timer pour 8 programmes différents en 14 jours, etc...

PRIX NET Fr. 2390.-

NV 600

4 heures d'autonomie. Un peu moins sophistiqué que le précédent, grande fiabilité

PRIX NET Fr. 1990.-

...et bien d'autres modèles dès Fr. 1490.-

Garantie 1 an

Facilité de paiement

97841

radio TV HI-FI

Tél. 23 27 83

**Frésard**

Léopold-Robert 41 La Chaux-de-Fonds

## DEMANDES D'EMPLOIS

### OUVRIÈRE

cherche changement de situation pour date à convenir.

Ecrire sous chiffre 91-458 à Assa Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

### SECRÉTAIRE

CFC employée de commerce, français-allemand-anglais-italien, bonne orthographe, rédaction aisée, aimant les chiffres, cherche emploi stable. Ecrire sous chiffre 91-3710 à Assa Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

## NOUVEAU: KADETT JOKER. DES FR. 12'995.-

### SENSATIONNELS: LE PRIX ET L'EQUIPEMENT.

Opel continue à tirer atout - en lançant maintenant la Kadett Joker: traction avant. Puissant moteur OHC 1.3 litre (50 kW/68 CV), placé transversalement. Sur demande, moteur diesel super-économique de 1.6 litre (40 kW/54 CV). Boîte à 5 vitesses ou automatique. 3 ou 5 portes. Et version Caravan. Toutes avec un super-équipement.

Avec la Joker, Opel lance une version de la Kadett qui se caractérise par un rapport prix/équipement particulièrement avantageux. Qui satisfait - de série - nombre d'exigences qu'on peut formuler. Par exemple: chauffage et lave-glace de la lunette arrière. Compteur kilométrique journalier. Signal acoustique pour phares allumés. Volant de luxe à 2 branches. Rétroviseur extérieur gauche réglable depuis l'intérieur. Jantes sport. Eclairage du moteur, du compartiment à bagages et de la boîte à gants. Baguettes latérales de protection. Porte-cartes à chacune des portes avant. Garnissage de luxe en tissu. Etc. Kadett Joker: un atout de plus dans la main des distributeurs Opel. Une course d'essai s'impose!

Kadett Joker 3 portes Fr. 12'995.-  
Kadett Joker 5 portes Fr. 13'450.-  
Kadett Caravan Joker 3 portes Fr. 13'975.-  
Kadett Caravan Joker 5 portes Fr. 14'425.-

Kadett Joker: Moteur OHC moderne, placé transversalement de 1.3l, (50 kW/68 PS), culasse en métal léger à flux transversal. Rattrapage hydraulique du jeu des soupapes et allumage électronique. Train avant McPherson, essieu arrière à doubles bras communicants. Direction précise à crémaillère. Pneus ceinturés d'acier 155 R 1378 S. Garantie Opel d'une année, sans limitation de km. Financement ou leasing avantageux par GMAC (Suisse) SA.

LA NOUVELLE GENERATION OPEL. LE N° 1 EN SUISSE

**OPEL**  
FIABILITÉ ET PROGRÈS

La Chaux-de-Fonds Garage et Carrosserie du Collège, Maurice Bonny SA; Le Locle Garage du Rallye, W. Dumont; Saint-Imier et Villeret Garage R. Gerster; Les Verrières Garage et Carrosserie Franco-Suisse, A. Currit; et les distributeurs locaux à: Couvet Garage et Carrosserie du Crêt-de-l'Eau, P. Currit; La Sagne Pierre Benoit Automobiles; Sonceboz Garage P. Hürzeler.

06-595



# CANTON DE NEUCHÂTEL

## la voix d'une région

### Micro libre - Festival des artistes neuchâtelois Huit groupes retenus pour le 18 février

Impossible désormais d'échapper aux festivals. Dès qu'on organise une manifestation quelque part, hop, le mot magique est là: festival! En voici un dont la bonne mine réjouit le cœur, il se tiendra au Temple du Bas à Neuchâtel, le samedi 18 février 1984, il est destiné aux artistes de variété neuchâtelois et ce qu'il offre tient du feu d'artifice, de la musique rétro à la chanson à texte, de la musique classique au rock, à la poésie... fouillez, fouillez, il y a forcément quelque chose pour vous.

Les musiciens de variété en pays romand ont bien de la chance. Quelques mordus, «Blue gym» de Sion (VS) et Charly Valette, ont pris leur situation en mains. L'opération roule sur les subventions fédérales, cantonales, locales, elle bénéficie du soutien de la Radio romande et de J.-P. Allenbach: débouchés assurés pour les débutants, l'occasion de passer l'épreuve du feu et, pour les groupes dont les noms commencent à compter dans la musique romande, la chance de se produire.

Il y a forcément en Pays de Neuchâtel des musiciens dont les qualités méritent d'être mises en évidence. Le grand orchestre de la radio télévision les hissera au rang de spectacles professionnels, en arrangeant et accompagnant les productions des interprètes qui le désirent, en les diffusant sur les ondes, de même

que le «Blue gym» de Sion, une société qui s'est illustrée dans la comédie musicale, créera des ballets sur les musiques des auteurs qui le souhaiteront.

Une telle expérience a déjà été réalisée avec succès en Valais et à Fribourg. Pour garantir un niveau de qualité au festival neuchâtelois du 18 février, une audition publique eut lieu vendredi soir à la Cité universitaire à Neuchâtel. Dix groupes se présentaient devant trois jurys, (le premier dit des musiciens professionnels, le deuxième de la presse, le troisième du public). Il semblerait que l'information préalable n'ait pas atteint tous les centres culturels ou musicaux neuchâtelois. Il y a infiniment plus de groupes, de chanteurs, d'ensembles dans le canton qui auraient été capables de prendre part à une telle sélection. Huit ont été retenus «Les Gais lutrins» ont obtenu le maximum de points, leur spectacle, taillé fin et subtil fait dans le ca'conc', suivis de Jean-Michel Borgeat qui vous balance des textes drôles qui valent les meilleurs: «Chère Elvire» «Je vois» (sans lunettes) et il faut que vous entendiez - il a fait un disque - la très édifiante histoire de la «Samba du bois» (dans laquelle bois rime avec mazout).

François Allemand et Mireille Belle-not dans leur spectacle Erik Satie ont

obtenu la troisième place, Maryline Nicolet et son guitariste, la quatrième (L'instant de l'adieu, L'éducation, paroles de Tallat). Suivent des groupes qui se sont lancés avec bonheur dans le rock: Joël Grammon, Charly and friends, et deux chanteurs encore, Christine Vonz, auteur-interprète au piano, et Tim Murphy pour sa chanson «Neuchâ-telle».

D. de C.

### Grave collision: cinq blessés

Samedi à 2 h. 10, un conducteur de Apples (VD), M. J.-F. F., 31 ans, circulant sur la route des Falaises en direction de Saint-Blaise. Peu avant le No 16, dans une zone de chantier et dans un virage à droite, à la suite d'une vitesse inadaptée il a perdu la maîtrise de sa machine qui fut déportée sur la gauche où elle entra en collision avec l'auto de M. André Simonet, 60 ans, de Neuchâtel, qui arrivait normalement en sens inverse. Blessés, M. Simonet et son épouse Suzanne ainsi que le passager de l'auto vaudoise M. José Cerrejo, 19 ans, de Hauterive, ont été transportés à l'Hôpital Pourtalès par l'ambulance. Peu après, M. Cerrejo a été transféré au CHUV à Lausanne. Blessé, M. F. a été transporté à l'Hôpital des Cadolles par l'ambulance. La route a été fermée jusqu'à environ 4 heures.

### ÉTAT CIVIL

#### NEUCHÂTEL

##### Naissances

Wetzel Jonathan Pierre Charles, fils de Clark Raoul Roger, Neuchâtel, et de Isabelle Ginette, née Liechti. - Petter Julien, fils de François, Champion, et de Sylviane, née Pouly. - Carbonell Cynthia, fille de Juan, Montaner et de Christina, née Diaz. - Ferrari Sandy, fille de Pascal François, Cernier, et de Jenny, née Schelling. - Monteiro Tiago, fils de Manuel, Colombier, et de Ilda Maria, née Alves. - Widmer Cynthia Jocelyne Lydia, fille de Jean Pierre, Colombier, et de Nicole Pierrette, née Jeanneret. - Kubanza Claudine, fille de Minga, Haute-ribe, et de Livia, née Pop. - Jurado Jennifer, fille de Fernando, Cressier, et de Francisca, née Pablos.

##### Promesses de mariage

Marques Pinto Pedro Manuel, Montijo (Portugal), et Pastori Denise Daniela, Neuchâtel. - Taylor Ronald William et Merlotti Eve Nathalie, les deux à Loughborough (Grande-Bretagne). - Da Silva Carlos Manuel, Neuchâtel, et Da Silva Maria de Lurdes, Torrinas (Portugal). - Python Bernard, Neuchâtel, et Pouts Corinne Paule Dona, Cauterets (France). - Borel André Maurice et Altmann Régine, les deux à Thoun.

de se charger d'une partie de la réalisation à l'avenir.

#### DANS L'ESPACE

Nicolas Wawre et Philippe Monnin viennent de décrocher un contrat fantastique. L'Agence spatiale européenne les a chargés de créer un moteur à courant continu sans collecteur pour l'espace. Ils seront utilisés dans des satellites et travailleront sous vide, ce qui n'en simplifie pas la fabrication qu'on espère réaliser, en partie au moins à Fleurier. Mettre un pied dans ce vide-là, c'est la porte ouverte sur l'avenir. Si tout va bien, ETEL pourrait même recevoir des commandes de la NASA. L'ESA (Agence spatiale européenne) a fait un appel d'offres. Wawre et Monnin qui avaient les meilleures références ont été choisis.

Ils se sont aussi basés sur la valeur scientifique de l'équipe, précise Nicolas Wawre. Pour une équipe qui occupe actuellement huit personnes, c'est une sacrée réussite. Un des seuls exemples du genre au Val-de-Travers depuis des décennies...

JJC

#### Recherche de témoins

Le conducteur de la voiture qui circulait de Fleurier en direction de Buttes dans la nuit du vendredi 9 au samedi 10 décembre 1983 et qui a heurté avec sa machine une barrière métallique en bordure ouest de la route à l'entrée de cette dernière localité est prié, ainsi que les témoins, de prendre contact avec la gendarmerie de Fleurier, tél. 038/61.10.21.

### Au Conseil général de Fontaines Salle comble pour la protection civile et le budget

Le législatif de Fontaines au complet a tenu sa dernière séance de l'année sous la présidence de M. Jean-Dominique Cornu et en présence du Conseil communal. Mme Job, administratrice communale assume la fonction de secrétaire des travaux. M. Cornu souhaite tout d'abord la bienvenue aux jeunes ayant obtenu le droit de vote cette année, qui étaient invités à la séance, ainsi qu'au public exceptionnellement nombreux.

#### RENOUVOI DU PROJET D'ABRI COLLECTIF

Lors de la séance du 16 décembre 1982, le Conseil communal avait été chargé de préparer une étude permettant de prendre une décision quant à l'opportunité de construire ou non un abri de protection civile. Un bureau d'ingénieurs a été mandaté et un avant-projet avec devis est proposé au Conseil général dont les différentes variantes nécessiteraient des crédits de 835.000 francs à 1.055.000 francs.

Au nom du groupe socialiste, M. Roger Duvoisin déclare qu'il n'est pas question de remettre en cause le principe de la protection civile, mais qu'il est regrettable que les propositions faites concernant l'information à ce sujet n'aient pas été retenues. La complexité de ce problème et les nombreuses questions qu'il suscite mériteraient un large débat public et une information plus approfondie. Raisons pour lesquelles il propose le renvoi de l'objet qui, mis au vote obtient 6 oui et 6 non. La décision intervient par le vote du président qui opte pour le renvoi. Il reste à espérer que la population participera aux séances d'information qui seront organisées, car le problème de la protection civile concerne tout le monde.

#### BUDGET 1984

L'effort fiscal de chacun permet de proposer un projet de budget présentant un boni d'exercice présumé de 3119 francs. Les amortissements légaux totalisent la somme de 60.450 francs. Au chapitre des forêts, M. Denis Challandes, conseiller communal, chef du dicastère, signale que la tempête a causé des dégâts touchant 800 mètres cubes de bois qui seront déclassés. Ce volume équivaut à la possibilité annuelle de la commune et il faut s'attendre à une diminution du rendement. L'instruction publique, dont le montant total des dépenses atteint 564.000 francs suscite quelques réactions. C'est notamment le cas pour une somme extraordinaire de 7500 francs que nécessite un appui pour la classe de troisième et quatrième années. Des éclaircis-

sements sont donnés par M. Pierre-Alain Storrer, conseiller communal.

Au nom de la Commission du budget, M. Claude Haussener recommande l'acceptation de ce rapport avec remerciements à l'exécutif et à l'administration communale. Au vote, le budget 1984 a été accepté à l'unanimité.

● La situation financière de la Piscine du Val-de-Ruz est connue de tout le monde; le remboursement par les communes de la dette de 550.000 francs lui permettrait d'éviter les charges d'intérêts. La participation de Fontaines à ce remboursement s'éleverait à 29.743 francs. La commune ayant consenti un prêt de 50.000 francs à la piscine, il n'y aurait donc pas de liquidité à déboursier. Pour des raisons d'équité, l'arrêté prévoit que la commune de Fontaines sera libérée de la charge d'intérêt sur le solde qui n'aura pas été amorti. Le Conseil général est favorable à cette proposition et l'arrêté est accepté à l'unanimité.

● La réalisation de la nouvelle route communale en Sus-Pont nécessite l'acquisition de 12 parcelles de terrain représentant un total de 2701 mètres carrés au prix de 5 francs le mètre carré. Un seul propriétaire a demandé un échange au lieu de la vente. Dans le souci de mettre tout le monde sur un pied d'égalité, le législatif décide tout d'abord de refuser cette exception. A la suite de quoi ces achats de terrains sont approuvés à l'unanimité.

#### LUTTE CONTRE LES TAUPES ET CAMPAGNOLS

Le Conseil d'Etat a pris récemment un arrêté stipulant que les frais résultant de la lutte contre les taupes et campagnols sont à la charge des communes, avec faculté pour elles de se faire rembourser par les propriétaires intéressés jusqu'à concurrence de 50%.

Le Conseil communal propose un règlement concernant la prévention et la lutte contre la pullulation de ces animaux.

M. Michel Vermot propose un amendement à l'arrêté prévoyant l'interdiction d'utiliser des produits contenant de la bromadiolone. Cette interdiction est jugée trop restrictive par les agriculteurs et cet amendement est repoussé par 7 non et 4 oui. Finalement ce nouveau règlement est approuvé par 10 oui contre 3 non. (bu)

**cela va  
se passer**

#### Les Hauts-Geneveys et Fontainemelon: concert de l'Avent

Pour les deux foyers paroissiaux, le concert de l'Avent, aura lieu le mercredi 14 décembre à 20 heures au Temple de Fontainemelon. Le quatuor Novus, formé d'élèves des classes professionnelles du Conservatoire de Neuchâtel donnera un concert. Il s'agit d'un quatuor de cuivres qui donnera de la musique de la Renaissance italienne et française, sans négliger les partitions contemporaines. Un beau concert à ne pas manquer. (m)

#### Entre Fontainemelon et Les Hauts-Geneveys Vandale à l'œuvre

Hier entre 2 h. et 4 h. 30, la personne qui a été vue en train de casser les jalons en bois bordant la chaussée reliant Fontainemelon et Les Hauts-Geneveys est priée de prendre contact avec la gendarmerie de Cernier, tél. 038/53.21.33. Sinon plainte sera déposée.

#### NAISSANCE

Catherine et Didier-Michel  
THIÉBAUD-STAUFFER  
sont très heureux d'annoncer  
la naissance de

**ANNE-SYLVIE**

le 10 décembre 1983

Maternité Pourtalès  
Neuchâtel

Pralaz 15  
2034 Peseux

154753

### Ecole suisse de ski de Neuchâtel et des Bugnenets

### Présentation du programme d'activité

C'est au Pâquier, en présence d'une quarantaine de membres, que s'est déroulée l'assemblée générale extraordinaire d'automne de l'Ecole suisse de ski de Neuchâtel et des Bugnenets, sous la présidence de M. Blaise Delbrouck de Saint-Blaise.

Ce dernier fit un bref tour d'horizon de la saison à venir et apporta des précisions quant à la tenue vestimentaire des enseignants. Il annonça que le minitéléski de l'école était prêt à fonctionner et que la ferme était opérationnelle.

M. Raymond Perret, directeur alpin, rappela les points importants pour un bon enseignement dans le terrain. Il informa que le cours de perfectionnement des enseignants sur neige aura lieu les 17 et 18 décembre prochains aux Bugnenets. M. Jean-François Mathez, directeur nordique, précisa que le balisage des pistes de fond et de la région était effectué et que la machine à tracer du centre de ski de fond était prête à fonctionner.

M. Delbrouck présenta alors le nou-

veau programme de la saison, lequel a été distribué dans tous les magasins de la région. L'Ecole suisse organisera comme chaque année ses cours collectifs jeunesse et adultes, ceci à partir de Noël. En outre, dans le cadre de la «Bugnisation», l'Ecole suisse mettra sur pied ses traditionnelles manifestations, à savoir le slalom et le relai populaire, les 4 et 12 février; la fête du ski avec la descente en flambeaux, le 18 février; le slalom parallèle, la course de ski de fond à l'américaine ainsi que les tests le dernier après-midi des cours. Pour terminer l'assemblée, tout le monde se mit au travail pour mettre sous pli plusieurs centaines de programmes à l'intention de ses futurs clients.

Le comité est formé de M. Blaise Delbrouck, président; Silvio Nadig, vice-président et secrétaire des travaux; Raymond Perret, directeur; Eric Jurt, adjoint; Jean-François Mathez, directeur nordique; Léo Cuhe, son adjoint; Chantal Mägerli, caissière et Jean Mägerli, délégué à l'ANSFR. (m)

### ETEL, une nouvelle entreprise à Fleurier De la cave au galetas de l'espace

Page 13

ETEL a été fondée en 1974 par Marcel Juffer, professeur ordinaire de l'EPFL, Nicolas Wawre, Dr es sciences techniques, chargé de cours dans la même institution, Alain Jenny, Dr es sciences lui aussi et P. Goetschin, professeur à l'Université de Lausanne.

Il s'agissait donc de réaliser pratiquement les recherches entreprises par MM. Juffer et Wawre dans l'électro-mécanique. Nicolas Wawre, neuchâtelois comme son nom l'indique, âgé maintenant de 38 ans, avait un «disciple»: Philippe Monnin, de Couvet. C'est lui et son frère qui ont développé des prototypes et des petites séries dans la cave familiale. A force de travail, ETEL a décroché des contrats à gauche et à droite. D'un côté, la production maison, les thermofluxmètres qui permettent de mesurer le coefficient d'isolation des murs, de l'autre, les moteurs linéaires. Avec l'accroissement des besoins, ETEL a quitté sa cave pour s'installer à Fleurier. Dans les locaux de l'ancienne entreprise Barbezat, pour commencer, chez Universo aujourd'hui.

#### MACARONIS ET PATATES

Dès le début, les Suisses ont été des pionniers du moteur électrique. Avec les décennies, ces engins sont devenus standards, et les machines-outils sont équipées de moteurs fabriqués principalement dans les pays de l'Est. Maintenant, les ingénieurs s'attachent à développer une autre race de moteurs. Des engins à faible inertie, qui démarrent très rapide-

ment, dont le temps de réaction est extrêmement bref. Ils sont utilisés en robotique et en bureautique. C'est autre chose que le vulgaire moteur d'aspirateur...

Si ETEL désire devenir l'un des fournisseurs mondiaux de thermofluxmètres, il a aussi l'intention de faire parler de lui dans le domaine des moteurs rotatifs et linéaires. Sous mandat d'importantes entreprises, il a déjà réalisé des engins performants qui équipent aussi bien une machine à couper les macarons, qu'un trieur électromécanique pour séparer les cailloux et les pommes de terre, ou un moteur linéaire pour les portes de l'aérogare de la Lufthansa à Frankfurt. Le bidule génial se coltine 50 tonnes de portes sans rechigner.

Ce qui fait la fierté d'ETEL, c'est ce fameux moteur linéaire monophasé pour convoyeur postal. Une sortie de monorail utilisée à la poste de Bâle pour le tri du courrier. Il transporte les sacs bourrés de lettres.

ETEL a développé ce moteur pour une entreprise de Schwarzenburg qui en a fait fabriquer 6000 et encaisse les bénéfices. ETEL n'avait pas les moyens d'honorer cette commande. Fabrication en série, pièces détachées à fournir pendant dix ans, service après-vente: c'est trop pour une demi-douzaine de personnes. D'ailleurs, l'entreprise fleurisane est avant tout un bureau d'ingénieurs-conseils. Sa stratégie, c'est l'invention de moteurs de luxe pas la production. Encore que ETEL qui a finalement obtenu un cautionnement à l'intention



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**NOCTURNES**

ouverture des magasins  
les jeudis 15 et 22 décembre jusqu'à 22 h

**avenue fourmillante:**

le long du Pod pour se détendre: stands, bancs, animation; 20 h - 21 h 30: sérénades par la Fanfare L'Espérance de La Sagne; et thé offert à tous pour se réchauffer.

**Jivre**  
La Chaux-de-Fonds

Fêtes en vue... Soirées d'achats décontractées.

**SAINT-IMIER** dans immeuble récent (Villeret 46-48)

**BEAUX APPARTEMENTS**

de 3 pièces dès 340.-, 3 1/2 pièces dès Fr. 402.-, 4 1/2 pièces dès Fr. 460.- + charges

Libres tout de suite. Deux mois de loyer gratuit. Machine à laver comprise.

Pour visiter: ☎ 039/41 49 58.

Pour traiter: **COGESTIM SA**, Lausanne, ☎ 021/20 88 61. 22-3201

A louer, quartier ouest, dans maison d'ordre, tout confort, trolleybus à proximité

**appartement 4 pièces**  
**appartement 1 pièce**

Libres fin décembre ou à convenir.

☎ 039/26 46 91. 96650

A louer, rue Fritz-Courvoisier

**appartement 2 pièces**  
confort. Libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 449.- charges comprises

**appartement 3 pièces**  
confort. Libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 514.- charges comprises.

☎ (039) 23 26 56. 91-475

Publicité intensive, publicité par annonces

**FIDUCIAIRE**  
**JEAN-CHARLES AUBERT**  
**TOUR DES FORGES**  
Av. Chs-Naine 1  
Tél. 039/26 75 65  
**LA CHAUX-DE-FONDS**

**STUDIO CENTRE VILLE**

à louer pour tout de suite à La Chaux-de-Fonds, dans immeuble avec confort moderne.

Studio entièrement repeint. 97804

A louer

**appartement 2 pièces**  
Rue Temple-Allemand, tout confort, libre dès 01.01.84. Loyer Fr. 334.- charges comprises

**appartement 2 pièces**  
Rue Numa-Droz, confort, libre dès le 01.01.84. Loyer Fr. 301.- charges comprises

**appartement 3 pièces**  
Rue de la Paix, sans confort, libre tout de suite. Loyer Fr. 150.- sans charges

☎ 039/23 26 56. 91-475

A louer appartement de

**4 1/2 pièces**

Libre dès le 1er janvier 1984, avenue Léopold-Robert 83, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 62 08, heures des repas. 94442

A louer

**appartement 3 pièces**  
Rue du Puits, confort, libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 438.- charges comprises

**appartement 3 pièces**  
Rue Numa-Droz, confort, libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 477.- charges comprises

**appartement 3 pièces**  
Rue Temple-Allemand, tout confort, libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 519.- charges comprises

☎ 039/23 26 56. 91-475

A louer

**appartement 1 1/2 pièce**  
rue de la Charrière. Tout confort. Libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 354.- charges comprises.

**Appartement 2 pièces**  
rue Boulevard des Eplatures. Tout confort. Libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 416.- charges comprises.

**Appartement rénové**  
2 pièces. Rue Numa-Droz. Confort. Libre tout de suite ou date à convenir. Loyer Fr. 329.- charges comprises.

☎ (039) 23 26 56. 91-475

ACHAT VENTE  
SERVICES ENTRETIEN  
PAPETERIES CONSEILS

A louer au centre de La Chaux-de-Fonds pour tout de suite ou date à convenir

**chambre meublée**  
Loyer Fr. 168.-, charges comprises. 93-396/16

AGENCE IMMOBILIÈRE

**DECALCO SA**  
2612 CORMORET  
Tél. 039/44 17 41

**SANS CONCURRENCE**  
**AVENUE LÉOPOLD-ROBERT**

**NOUS VENDONS**

Petit appartement, 55 m<sup>2</sup>

**Idéal pour personne seule**

**Mensualité: Fr. 482.-**

Contactez notre collaborateur sur place, tél. 039/23 83 68 ou notre agence cantonale, Moulins 51  
2000 NEUCHÂTEL, tél. 038/25 94 94

22-1226

**HABITATIONS POUR TOUS SA**  
44, av. du Général-Guisan CH-1009 Pully/Lausanne  
Tél. (021) 29 61 38

**NOCTURNES**

ouverture des magasins  
les jeudis 15 et 22 décembre jusqu'à 22 h

**trafic fluide:**

horaire cadencé et trolleybus gratuits pour tout trajet en ville dès 19 h et jusqu'à la fin de l'horaire; sur le Pod, circulation filtrée et guidée par la police locale; parking Grande-Fontaine gratuit.

**Jivre**  
La Chaux-de-Fonds

Fêtes en vue... Soirées d'achats décontractées.

**A vendre à La Chaux-de-Fonds**

**APPARTEMENT**

**3 1/2 pièces**

Grand salon de plus de 20 m<sup>2</sup>, balcon, tout confort, Coditel, etc.

**MENSUALITÉ: Fr. 375.- + CHARGES**  
**APPORT PERSONNEL: Fr. 13 000.-**

Contactez notre collaborateur sur place, tél. 039/23 83 68 ou notre agence cantonale, Moulins 51  
2000 NEUCHÂTEL, tél. 038/25 94 94

**HABITATIONS POUR TOUS SA**  
44, av. du Général-Guisan CH-1009 Pully/Lausanne  
Tél. (021) 29 61 38

**ESPAGNE - ALICANTE**

Venez au soleil de Torreveija/Torreta Florida.  
Urbanisation de premier ordre.

**VILLAS**  
avec 1 chambre à coucher, salon, terrasse, salle de bains et 500 m<sup>2</sup> de terrain dès Fr. 43 000.-.

**VILLAS JUMELÉES**  
avec 2 chambres à coucher, salon, terrasse, cheminée, pergola et barbecue, logement pour 6 personnes, 400 m<sup>2</sup> de terrain, dès Fr. 60 000.-.

**BUNGALOWS**  
avec 2 pièces, cuisine, douche, terrasse et jardin, dès Fr. 26 000.-.  
Climat subtropical 16.5° de moyenne à l'année. Climat sec idéal pour vacances, retraite.  
**QUALITÉ SUISSE.**

Pour tous renseignements:  
**Holdermann Immobilier**,  
case postale 265, 2016 Cortaillod,  
☎ 038/42 58 20, 42 13 40,  
42 44 04.  
Visites à domicile sur rendez-vous. 87-60272

A LOUER appartement de

**trois pièces**

Bassets 72, pour tout de suite ou date à convenir

appartement de

**deux pièces**

Breguet 19, pour le 30 avril 1984.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Etude Roulet et Bosshart, avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 17 83. 97221

A louer

**appartement 4 1/2 pièces**

110 m<sup>2</sup>, à personnes tranquilles dans maison de 2 appartements. Dépendances + garage chauffés avec accès direct. Quartier ouest, situation calme. Transports en commun à proximité.

Entrée en jouissance janvier 1984.

☎ 039/23 84 80 de 12 h. 30 à 13 h. 30 et de 19 h. 30 à 21 h. 97866.

A vendre à Saignelégier

**villa très soignée**

5 1/2 pièces

tout confort, jardin d'agrément, vue imprenable.

☎ 039/51 12 93. 97806

**NOCTURNES**

ouverture des magasins  
les jeudis 15 et 22 décembre jusqu'à 22 h

**enfants comblés:**

la Croix Rouge suisse, section La Chaux-de-Fonds, met à la disposition des parents un service de baby-sitting à domicile. Tél. 28 40 50 de 7 h 30 à 11 h 30.

**Mercredi 14 décembre, dès 14 h:**  
un rendez-vous à ne pas manquer: l'escale du Père Noël

**Jivre**  
La Chaux-de-Fonds

Fêtes en vue... Soirées d'achats décontractées.

**ESPAGNE**

Venez au soleil de CIUDAD QUESADA (Alicante) Torreveija

Urbanisation de premier ordre avec 2 supermarchés - 3 piscines - 4 courts de tennis - 3 restaurants - médecin - Aéro-Club - garage - vue sur la mer!

**VILLAS**  
avec 1 chambre à coucher, salon, terrasse, salle de bains et 500 m<sup>2</sup> de terrain à partir de 3 100 000 ptas = environ Fr. S. 43 000.-.

**BUNGALOWS**  
avec 2 pièces, cuisine, douche, terrasse et jardin, à partir de 1 696 106 ptas = environ Fr. S. 26 000.-.

Climat subtropical 16.5° de moyenne à l'année - Climat sec idéal pour vacances, retraite.

**QUALITÉ SUISSE**

**GRANDE EXPOSITION**  
samedi 17 et dimanche 18 décembre à l'Hôtel Terminus à Neuchâtel, face à la gare, de 10 h. à 18 h.

Pour tous renseignements:  
chemin des Cèdres 2, Lausanne,  
☎ 021/38 33 28, NORTEVE SA. 46-690327

**X**

**Seul le prêt Procrédit est un Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

**rapide simple discret**

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois Fr. ....

Nom .....  
Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-23 16 12

52-414436



# JURA BERNOIS

la voix  
d'une région

## Entre la région de Tramelan et le vallon de Saint-Imier L'Hôtel de l'Ours à Jeanbrenin: quel avenir?



La majestueuse façade est de l'Hôtel de l'Ours

Depuis quelques mois, l'Hôtel de l'Ours à Jeanbrenin affiche fermé. Propriété de la Fondation pour le Cheval, l'établissement fait partie du lot acheté il y a quelques années par cette institution pour y construire une ferme maintenant existante.

Datant de 1932, l'immeuble fut peu entretenu par les propriétaires précédents. Une mis en demeure avait même été ordonnée par la préfecture du district de Courtelary, concernant les installations sanitaires du restau-

rant. Si celles-ci n'étaient pas rendues conformes aux exigences de la loi, la patente d'auberge ne pouvait pas être renouvelée. Par la suite, les transformations nécessaires avaient été effectuées. Tout était rentré dans l'ordre.

Pour le comité de la Fondation pour le Cheval se pose aujourd'hui la question de remise en état de l'établissement qui se trouve en état de délabrement, de sa démolition éventuelle avec ou sans reconstruction. Des études sont actuellement en cours à ce sujet. Par son style architectural, l'immeuble bénéficie du soutien de la Protection du Patrimoine, pour la conservation de ses façades. Rappelons pour l'histoire que l'Hôtel de l'Ours est l'un des lieux où se déroulait une partie de l'action du roman d'Achille Gros-pierre leader syndicaliste du début du siècle: La conscience de Félix Jacot.

En tant qu'Hôtel-restaurant de montagne, l'Hôtel de l'Ours mérite de subsis-

ter. Lieu de passage très fréquenté sur la route reliant la région de Tramelan au vallon de St-Imier, sa situation entre Mont-Soleil, Mont Crosin et Pierre Pertuis en fait un endroit idéal pour servir de relais équestre, ainsi que pour les randonnées à ski de fond dans un réseau de pistes qui, dès cet hiver sera l'objet d'un entretien continu dans le cadre de l'action du Syndicat d'Initiative d'Erguel.

Il est donc à souhaiter que la Fondation pour le Cheval puisse se déterminer dans un sens positif ou que l'occasion soit donnée à un propriétaire d'en faire l'acquisition pour une remise en exploitation prochaine.

L'attrait du paysage, avec ses magnifiques pâturages boisés et les vastes possibilités de délassément sont autant d'atouts majeurs dont la branche touristique se soit de profiter dans le cas particulier. (Texte et photo gl)

### Elections communales à Cormoret Deux nouveaux élus

Six sièges étaient à repourvoir au Conseil municipal de Cormoret. Quatre membres ont été élus au premier tour il y a une semaine et quatre candidats ont passé une nouvelle fois devant les citoyens de la commune puisqu'ils étaient en ballottage. Ont été élus ce week-end: MM. Jean-Pierre Mathez, nouveau, de Force démocratique et groupes affiliés, et André Vaucher, nouveau, d'un groupe de citoyens pour la défense des intérêts communaux. MM. Jean-Jacques Gavillet, ancien, a obtenu 86 voix et n'a pas été réélu. Même sort pour M. René Geiser, nouveau, qui a obtenu 67 voix. La participation à ce deuxième tour a été de plus de 68 pour cent. (cd)

## Réélections à la paroisse réformée de Tramelan

Une belle assistance prenait part jeudi soir à l'assemblée générale de la paroisse réformée. Le budget ainsi que la réélection de quelques conseillers étaient à l'ordre du jour. Cette assemblée était présidée par Mme Nicole Gagnebin-Berlincourt.

Après une courte méditation donnée par le pasteur Gnägi, M. Jean-Louis Maire donnait connaissance du procès-

verbal fort bien détaillé et qui fut accepté sans autre. Il appartenait ensuite à Mme Edwige Gagnebin, caissière de la paroisse, de présenter le budget pour le prochain exercice.

Les comptes sont équilibrés mais il aura été nécessaire d'augmenter la quotité qui passe ainsi de 8% à 9% de l'impôt d'Etat. Le total des produits comme des dépenses se situe à 268.400 fr. et il y a peu de modifications par rapport aux budgets de l'exercice précédent.

C'est à l'unanimité que ce budget était accepté ainsi que l'augmentation de la quotité qui était inévitable afin de faire face aux obligations régulières.

Deux conseillers de paroisse ont émis le désir de se démettre de leur fonction et furent vivement remerciés. Il s'agit de M. Marcel Choffat, qui a œuvré durant 16 ans, et de M. Raymond Degoumois, qui lui a été très actif durant 4 ans. Pour succéder à ces deux personnes, le Conseil de paroisse n'a pu faire qu'une proposition qui fut d'ailleurs acceptée avec reconnaissance en nommant Mme Claudine Bourquin. L'assemblée donne compétence au Conseil pour trouver pour la prochaine assemblée un nouveau conseiller de paroisse.

Six autres conseillers étaient en réélections et furent bien sûr réélus en bloc, soit Mmes Micheline Kessi, Jacqueline Schnegg, MM. Jean Gagnebin, Louis Senaux, Emmanuel Brunner et Jean-Louis Maire. Les quatre délégués au synode d'arrondissement furent également réélus, soit Mme Micheline Kessi, Mlle Anne-Lise Rima et MM. Roland Gerber et Pascal Gagnebin. (vu)

### Les parcs du téléski utilisés comme piste d'essais

Des inconnus ont dernièrement utilisé les parcs du téléski de Tramelan comme piste d'essais avec des véhicules munis de pneus à clous. Cette opération qui indigna le Conseil d'administration aura coûté plus de 500 fr. de remise en état puisque l'on a dû amener 3 mètres cubes de chaille. (comm.-vu)

### PERREFITTE

#### Perte de maîtrise

Hier vers 16 h. 10, un automobiliste de la région qui circulait entre Perrefitte et Moutier, sur une route quelque peu enneigée, a vu soudain l'arrière de son véhicule dérapier et l'automobiliste a fini sa course contre un candélabre qui a été sectionné et est tombé sur la chaussée. Il y a des dégâts pour 11 000 francs mais pas de blessé. (kr)

# CANTON DU JURA

la voix  
d'une région

## Communes de Damphreux-Lugnez La fusion en projet

L'article 112 de la Constitution jurassienne prévoit que l'Etat «facilite la fusion de communes». Depuis l'entrée en souveraineté, les autorités jurassiennes n'ont pas encore eu l'occasion de mettre en pratique ce postulat. La chose pourrait se produire dans quelques mois, à la suite de l'étude d'un projet de fusion entre les communes ajoulotes de Damphreux et de Lugnez, qui, sur le plateau de Cœuve, sont proches l'une de l'autre.

L'été dernier, un groupe de travail a été constitué entre des citoyens des deux communes. Tout récemment, les Conseils communaux respectifs ont désigné chacun deux représentants au sein de ce groupe d'étude, ainsi officialisé. Le 19 décembre, le chef du Service des communes, M. Jean-Louis Sangsue, rencontrera les exécutifs des deux localités. Il est déjà prévu que, lors des assemblées discutant des budgets de 1984, qui se tiendront vraisemblablement en janvier, il donnera une information aux citoyens.

La fusion découle d'une lente évolution. D'aucuns l'estiment inéluctable.

D'autres la rejettent et entendent empêcher la fusion. Mais, déjà, les deux villages ne comptent qu'une seule société de laiterie, un seul corps de sapeurs-pompiers. Depuis peu, ils ont mis en commun leur communauté scolaire. Deux classes supérieures se tiennent à Damphreux, une classe inférieure à Lugnez. Dans ce village, le regroupement a provoqué le licenciement d'un enseignant. Les deux localités sont même convenues d'une répartition des impôts payés par les enseignants. L'institutrice de Lugnez habite à Porrentruy et paie des impôts dans cette localité. Les deux autres demeurent à Damphreux. Leurs rede-

vances fiscales sont partagées entre les deux caisses communales.

#### DES CHIFFRES DANS LA BALANCE

Damphreux compte 163 habitants, 28 de moins qu'il y a dix ans. On n'y compte que deux naissances dans les trois dernières années. Le vieillissement de la population est net.

La quotité d'impôt, après avoir été longtemps à 2,8 est maintenant de 2,5. En 1982, l'endettement atteignait 97.000 francs, soit 600 francs par habitant, la fortune nette 592.000 francs, soit 3677 francs par habitant.

Pour Lugnez, le recensement de 1980 donne 207 habitants, contre 231 en 1970. Quatre naissances seulement dans les trois dernières années. Un endettement de 125.000 francs, soit 603 francs par habitant et une fortune nette de 456.000 francs, soit 2203 francs par habitant, la quotité fiscale est élevée, soit 2,8. Les maires des deux localités, MM. Bieri et Jeannin, sont membres du parti radical.

A Damphreux, on recense 78 personnes actives (dont 29 femmes), soit 27 dans l'agriculture, 29 dans l'industrie, 22 dans le tertiaire. Pour Lugnez, il y a 90 personnes actives (dont 33 femmes), 30 dans l'agriculture, 39 dans l'industrie, 21 dans le tertiaire. 49 des 90 actifs de Lugnez travaillent dans la commune, 12 à Porrentruy et 27 dans le reste du district. A Damphreux, 45 sont actifs dans la commune, 17 à Porrentruy et 16 dans le reste du district. Il y a donc prédominance agricole.

#### ATTENDRE?

Les avantages d'une fusion sont, pour l'essentiel, de prolonger l'intégration ébauchée pour l'école, les pompiers et la laiterie. Il y aurait une économie sur le plan administratif, pour l'inspection des viandes, du feu, l'AVS, d'autres charges mineures encore. L'Etat pourrait aussi y trouver avantage par le biais de la péréquation financière intercommunale.

Du sondage du groupe de travail ressort une nette majorité pour la fusion à Lugnez et une faible majorité à Damphreux.

Dans cette localité, l'opposition estime que le projet n'est pas «mûr». Elle attend de voir les effets de l'intégration scolaire décidée en 1980. Elle invoque la disparité des fortunes (3677 contre 2203 francs par habitant) et voit dans la fusion une perte de substance pour Damphreux, car il est exclu que la fusion provoque une hausse de la quotité d'impôt. Enfin, même si la majorité politique est la même (radicale), les opposants de Damphreux avancent que les «gens de Lugnez ont une autre mentalité et sont volontiers querelleurs. A Damphreux, on n'a pas consenti des investissements pour que Lugnez en profite maintenant», dit-on sans ambages.

C'est dire que le projet, s'il est avancé et a plusieurs atouts pour lui, doit encore surmonter des obstacles. Une fusion réussie entre Damphreux et Lugnez pourrait en entraîner d'autres.

Tant en Ajoie qu'aux Franches-Montagnes, les communes-candidates sont relativement nombreuses. Le cas de Damphreux et Lugnez sera donc un test important. (eb)

Suite des informations jurassiennes ► 23

## Bibliothèque itinérante Douze nouvelles communes desservies

Région de Suisse où la desserte par un bibliobus est la plus dense de Suisse, le Jura et le Jura bernois seront encore mieux servis dès l'année prochaine. C'est ainsi que douze nouvelles communes du canton du Jura, surtout des petites, verront passer la bibliothèque itinérante de l'université populaire jurassienne, pour une contribution réduite de moitié grâce à la Loterie romande. L'an dernier, ce sont 73 000 livres qui ont été prêtés dans 57 communes du Jura et du Jura bernois, a annoncé l'assemblée de l'université populaire jurassienne. Cette dernière, qui étend son activité dans le canton du Jura et le Jura bernois, avec l'appui des gouvernements, a tenu son assemblée samedi dans le nouveau canton, à Miécourt.

L'an dernier, l'université populaire a consacré 30 pour cent de ses cours à des

séminaires, le reste à des cours pratiques mais surtout à l'étude des langues.

L'université populaire a aussi examiné une éventuelle contribution à «Fréquence Jura» et à «Radio Jura bernois». Si elle souhaite pouvoir promouvoir ses activités, elle est aussi prête à donner des cours par la voie des ondes et à former les collaborateurs extérieurs des radios locales. (ats)

### LES BREULEUX

#### Prochaine assemblée communale

Les citoyens sont convoqués en assemblée communale mardi 20 décembre; ils devront se prononcer sur le nouveau budget et fixer le taux de subventionnement de la construction de logements pour 1984.

Différentes transactions immobilières dans le lotissement «Champs-Montants-Sud» figurent à l'ordre du jour: a) échange de terrain avec M. Paul Erard; b) achat de terrain à M. Marcel Adam; c) ventes de terrains à M. Philippe Chapatte, pour la construction d'une maison familiale et à M. Abel Pérez, en remplacement de la parcelle No 1288, également pour la construction d'une maison familiale. (pfi)

**bravo à**

**M. Jean-Pierre Frésard, de Saignelégier...**

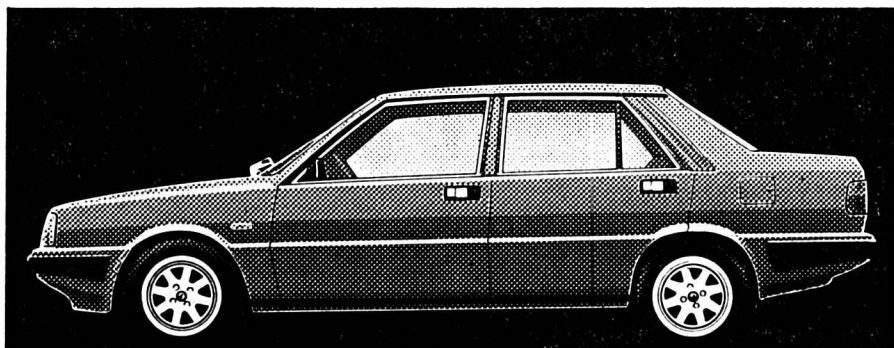
...qui vient d'obtenir avec succès, à l'Université de Fribourg, sa licence en lettres. Il a présenté un mémoire de licence intitulé: «Jeunesse contestataire; recherche d'une articulation psycho-sociale». (y)

### SAULCY

#### Chalet «visité»

Au cours de cette fin de semaine, un individu a pénétré par effraction dans un chalet qu'il a complètement visité; il a également profité de se restaurer. (rs)



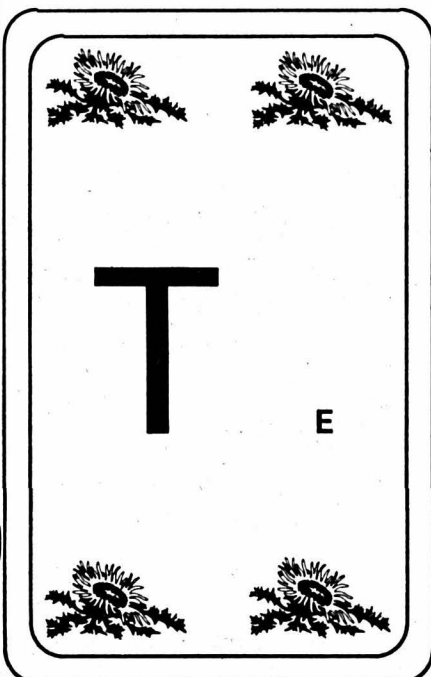


Une conduite de première classe:  
La nouvelle Lancia Prisma.

GARAGE  
DES 3 ROIS SA



97720



## AVIS MORTUAIRE

LE LOCLE

*Si parfois la détresse est près de m'accabler, à toi seul je m'adresse, car toi seul sait consoler.*

Monsieur Riccardo Ghielmetti, au Locle;  
Monsieur et Madame Rino Ghielmetti et leur fille Sandrine, à Neuchâtel;  
Monsieur Christian Ghielmetti, à Neuchâtel;  
Monsieur et Madame Georges Pignet-Verdon, au Locle, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, à La Tour-de-Peilz;  
Les descendants de feu Jules Pignet-Grandjean;  
Les descendants de feu Antoine Ghielmetti-Papis;  
Mademoiselle Hulda Liechi, à Neuchâtel,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la grande douleur de faire part du décès de

**Madame  
Riccardo GHIELMETTI**  
née Elisabeth PIGUET

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 77<sup>e</sup> année.

2400 LE LOCLE, le 10 décembre 1983.  
(Jeanneret 19).

*Que ton repos soit doux, comme ton cœur fut bon.*

L'incinération aura lieu mardi 13 décembre, à Neuchâtel.

Culte à la chapelle du crématoire, à 14 heures.

Un culte sera célébré au Temple du Locle, mardi 13 décembre, à 10 heures.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à l'Hôpital du Locle, ccp 23-1333.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

154740

## REMERCIEMENTS

La famille de

**MONSIEUR EDOUARD SCHÜPBACH**  
avocat et notaire

touchée par l'affectueuse sympathie qui lui a été témoignée pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée ses sentiments de profonde et sincère reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS, décembre 1983.

97921

Profondément touchée des marques de sympathie reçues, la famille de

**MADemoiselle LILLY VUILLE**

remercie de tout cœur pour les présences, les messages, les envois de fleurs ou les dons. Elle prie les personnes qui l'ont entourée de trouver ici l'expression de sa plus vive reconnaissance.

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, DÉCEMBRE 1983.

154730

Dans l'impossibilité de répondre personnellement à chacun, la famille de

**MONSIEUR FRANCIS MORETTI**

profondément touchée des nombreuses marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son deuil, remercie très sincèrement toutes les personnes qui par leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons, ont pris part à sa pénible épreuve.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

COUVET, décembre 1983.

97944

Profondément touchés par les témoignages de sympathie reçus lors de leur grand deuil,

**MADAME DAISY VETTERLI,  
MONSIEUR ET MADAME JACQUES VETTERLI-EHRENSPERGER  
ET LEUR FILS CHRISTOPHE,  
MADemoiselle SONIA VETTERLI,**

remercient sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à leur douloureuse épreuve.

Ils les prient de trouver ici l'expression de leur vive reconnaissance.

97919

Très touchée par l'hommage rendu à son cher disparu, la famille de

**MONSIEUR LOUIS JACOT**

exprime sa profonde reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par leur présence, leurs messages, leurs dons ou leurs envois de fleurs, lui apportant le réconfort de leur amitié et de leur sympathie.

97920

### Auberge des Rochettes

Hélas...  
**FERMÉ LE LUNDI**  
☎ 039/28 33 12 87001

Attention !  
**POUPEES, POUPONS**  
achetés dès Fr. 200.-.  
Aussi pousettes,  
potagers, jouets et  
objets, même minia-  
tures. Avant 1930.  
Mme Forney,  
tél. 038/31 75 19.  
Déplacements. 87-30557

Solution des lettres cachées: Ecume

### ANTIQUITES

### BROCANTE

NUMA - DROZ 100

LA CHAUX-DE-FONDS

Ouvert pendant les fêtes

☎ MAG. : 23.41.63.

ACHAT .... VENTE

### Le service culturel migros

présente en collaboration avec

### CONNAISSANCE DU MONDE

l'envoûtement du

### SUD-MAROCAIN

Récit et film de  
**MARCEL TALABOT**

4<sup>e</sup> conférence de l'abonnement

**LE LOCLE, Salle du Musée**  
Lundi 12 décembre 1983 à 20 h. 30

**LA CHAUX-DE-FONDS, MIH**  
Mardi 13 décembre 1983, à 20 h. 30

**SAINT-IMIER, Cinéma Lux**  
Mercredi 14 décembre 1983 à 20 h. 15

Prix des places: Fr. 10.-, location à l'entrée 28-92

POURQUOI PAS un TV couleur Stéréo  
avec TELETEXT ?

Saisissez aujourd'hui le TV couleur du futur !

**mediator**

LIVRABLE en 56 cm. et  
66 cm. 56 KS 3508 et  
66 KS 3808.

**PRIX EXPLOSIF**  
Reprise déduite dès

**2090.-**

**GRANDE FIABILITÉ**, télécommande toutes fonc-  
tions, prévu pour le branchement de la VIDEO, prise  
casque, 50 programmes mémorisables, très faible  
consommation de courant.

**FAITES CONFIANCE À MEDIATOR/FRÉSARD**  
Facilités de paiement, location avantageuse.  
**SERVICE APRÈS-VENTE, GARANTIE**

**VIDEO  
TV Frésard** Tél. 23 27 83  
**HI-FI** Léopold-Robert 41 La Chaux-de-Fonds

«L'Impartial» est lu partout et par tous

Tout trouvé:

**cadeaux  
de  
Noël**

*des idées en or...  
...irrésistibles*

chez votre Bijoutier

BIJOUTERIE

**Mayer  
Stehlin**

LA CHAUX-DE-FONDS

AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 57

chèques fidélité



Préfabriqués en béton armé

- Bâtiments à usages industriels et agricoles
- Ateliers - Remises tous usages
- Garages individuels
- Garages collectifs (boxes)
- Clapiers

**Jacky Chappuis**

Succ. de Joseph Miserez  
2802 Develier  
Téléphone 066/22 92 39 14-8060

### Cabinet dentaire Docteur J.-B. Matthey

Av. Léopold-Robert 66,  
☎ 039/23 64 56

Le Docteur J.-B. Matthey

médecin-dentiste, remercie très sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné leur confiance au cours de ses 40 années d'activité à La Chaux-de-Fonds et a le plaisir de leur faire part que dès le 1<sup>er</sup> janvier 1984 il remet son cabinet dentaire à

### Monsieur Ibrahim Saad, médecin-dentiste

son collaborateur depuis plus de 13 ans.

039/23 64 56.

97905



## AVIS MORTUAIRES

### LE LOCLE

Je vais vous préparer une place afin que nous soyons un jour tous réunis.

Madame et Monsieur Alexandre Hirzel-Schöpfer, aux Brenets, leurs enfants et petite-fille;

Madame Violette Schöpfer-Jobin, ses enfants et petits-enfants;

Madame et Monsieur Jules Perrenoud-Schöpfer, leurs enfants et petits-enfants;

Madame et Monsieur Georges Hänni-Schöpfer, à Berne, leurs enfants et petit-fils;

Madame Nelly Schöpfer et Monsieur Alféo Macciontelli;

Monsieur et Madame Charles Schöpfer-Mayencourt, à Renens, et leurs enfants,

ainsi que les familles Dubois, Meyrat, parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

**Madame**  
**Antoinette SCHÖPFER**  
née DUBOIS

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, tante, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 96<sup>e</sup> année.

LE LOCLE, le 7 décembre 1983.

Selon le désir de la défunte, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Crêt-Vaillant 8,  
2400 Le Locle.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

154691

### AREUSE

*Mon âme se repose en paix sur Dieu seul.*

Madame et Monsieur Maurice Frydig-Magnin, à Boudry, et leurs enfants:

Madame et Monsieur Xavier Gonzalez-Frydig, à Cuernavaca (Mexique),

Madame et Monsieur Reynald Masini-Frydig et leurs enfants, à Valangin,

Monsieur et Madame Hubert Frydig-Huguenin, à Valangin;

Frère Charles-Eugène Magnin, à Taizé (France);

Monsieur René Carnal, Fleurier,

ainsi que les familles Carnal, Dubois, Magnin, parentes et alliées, font part du décès de

**Madame**  
**Charles MAGNIN**  
née Eugénie CARNAL

ancienne directrice de «La Résidence»

leur chère mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 84<sup>e</sup> année.

2015 AREUSE, le 11 décembre 1983.  
(Les Isles 13).

L'inhumation aura lieu au cimetière de Colombier, mardi 13 décembre.  
Culte au temple de Colombier, à 15 heures.

Domicile mortuaire: Hôpital des Cadolles,  
Neuchâtel.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

154736

### SAINT-IMIER

*C'est moi l'Eternel ton Dieu qui te prends par la main et qui te dis: Ne crains rien je suis avec toi.*

Monsieur et Madame Rodolphe Moser-Bourquin, à Genève;

Monsieur Bernard Moser et son fils Philippe, à Genève;

Monsieur et Madame Michel Stucki-Moser et leurs filles Romy et Cathia, à Genève;

Monsieur John Moser, à Saint-Imier;

Monsieur et Madame Rodolphe Moser-Burkhalter et leurs fils Rodolphe et Frédéric, à Saint-Imier;

Monsieur et Madame John Moser-Schneeberger et leurs filles Magalie et Virginie, à Saint-Imier;

Monsieur et Madame Fritz Müller-Miserez, à Bienne,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame**  
**Marguerite MOSER**  
née MÜLLER

leur chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui dans sa 96<sup>e</sup> année.

SAINT-IMIER, le 12 décembre 1983.

L'incinération a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Les personnes qui désirent honorer sa mémoire sont priées de penser à l'Hôpital de Saint-Imier, ccp 23-1105.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

97859

## CANTON DU JURA

Drogue douce devant le correctionnel de Delémont

### Le trafic en bande se paie cher!

Elle a 24 ans, un enfant et est divorcée. Sans profession fixe, elle fait de la vente du haschisch un apostolat: en fournissant du «h» elle veut aider les personnes crochées à la poudre à s'en sortir.

C. C. est Alsacien et son fournisseur. Pour avoir commercé entre 800 et 1000 grammes de «h», le tribunal les a condamnés à 12 mois d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans. Ce qui a pesé très lourd dans le jugement: d'être reconnus coupables d'affiliation à une bande. La bande: ce sont eux.

Ils se sont rencontrés à Bâle. La jeune femme, qui travaille dans un restaurant, demande à C. C., sans travail et qui ne touche plus aucune indemnité, de lui fournir du haschisch. A quatre ou cinq reprises, il lui en apportera près d'un kilo. Ils le revendront parfois ensemble.

Selon la jeune femme, c'est elle qui a poussé C. C. à lui fournir des drogues douces pour aider les «héroïnomanes à décrocher». Elle estime qu'elle assume la

pleine responsabilité des faits qui leurs sont reprochés. Ce qu'elle pense encore des drogues douce (elle insiste): «C'est une affaire personnelle. Si c'est nuisible pour la santé, cela regarde chacun».

#### PETIT PIÈGE

Le président du tribunal tente de lui expliquer que le simple fait de consommer du «h» est répréhensible. Il lui demandera si depuis son arrestation (en

mars) à aujourd'hui, elle en consomme encore. «Oui, deux à trois fois par semaine», dira-t-elle.

Et paf! Le piège.

Elle vient d'avouer de nouvelles infractions à porter au dossier. Infractions qui pouvaient être transmises au juge d'instruction pour une nouvelle procédure ou être traitées sur le champ. Solution que les inculpés ont choisie.

#### FAITS AGGRAVÉS

La loi prévoit pour le trafic en bande une peine minimale de 12 mois d'emprisonnement au moins. Cette circonstance a été retenue contre les deux prévenus qui ont avoué... ne se rencontrer et se téléphoner uniquement que pour «affaire».

Le tribunal les a reconnus dès lors coupables d'affiliation à une bande, d'infractions à la loi sur les stupéfiants, de consommation. Il les a condamnés chacun à 12 mois de prison avec sursis pendant 2 ans, à restituer à l'Etat le bénéfice de leur commerce (400 francs), aux frais de procédure qui se montent à 475 francs.

Dans son jugement, le Tribunal correctionnel a expliqué qu'il y avait affiliation à une bande du moment où il y a volonté manifeste de collaborer dans l'intention de commettre des actes délictueux.

On retiendra que le président n'est pas du tout convaincu qu'en vendant du «h» on aide les héroïnomanes à s'en sortir... Rien d'étonnant à cela. (pve)

#### PORRENTRUUY

### Concours de contes et récits Des enfants récompensés

Dans le cadre des fêtes du 700<sup>e</sup> anniversaire de la remise à Porrentruy de lettres de franchises par l'empereur Rodolphe de Habsbourg, un concours de contes et récits a été mis sur pied, pour les enfants et les adolescents.

Le jury a établi un classement et samedi, à l'Hôtel de Ville, a eu lieu la cérémonie de remise des prix, par catégorie.

Pour celle de 10 ans, c'est Charles Frelichoux, de Porrentruy, qui a été récompensé. Pour 12 ans, c'est Olivier Godat, de Saint-Ursanne. Pour 14 ans et plus, le prix va à Servane Bédard, de Fontenais, alors que Jean Gigon, de Porrentruy, reçoit la récompense réservée aux rares adultes qui ont pris part au concours.

Les contes et récits présentés font l'objet d'une publication qui a été remise à tous les participants. Ce concours, soutenu aussi par la bourgeoisie de Porrentruy, a constitué une des manières les plus heureuses imaginées à Porrentruy pour fêter dignement l'événement évoqué plus haut. (eb)

**Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à  
22 heures**

## L'IMPARTIAL

Société éditrice et imprimeur:  
Imprimerie Courvoisier  
Journal L'Impartial SA,  
La Chaux-de-Fonds.

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. (039) 21 11 35 - Télex 95-2114.

#### Rédaction:

Rédacteur en chef responsable: Gil Baillod.

#### Rédacteurs RP:

Philippe-O. Bollod, Correspondant parlementaire, Berne. - Willy Brandt, Monde. - Roland Carrara, Economie. - Jean-Jacques Charrière, Val-de-Travers. - Michel Dérans, Sports. - Raymond Dérans, Agriculture, Magazine et TV. - Cécile Diezi, Jura bernois, Jura. - Patrick Fischer, La Chaux-de-Fonds. - Roland Graf, Coordination de nuit. - Laurent Guyot, Sports. - Ingrid-C. Jeanet, La Chaux-de-Fonds. - Michel-Henri Krebs, Canton de Neuchâtel. - Catherine Montandon, Le Locle. - Jean-Claude Perrin, Le Locle. - Mario Sessa, Régionale. - Pierre Thomas, Coordinateur de jour. - Ruth Widmer-Sydlar, Littoral.

#### Stagiaires:

Pierre Veya, Pascal Brandt. \

#### Régie des annonces:

Asa Annonces Suisses SA  
Rue Neuve 14, tél. (039) 21 11 35  
Av. Léopold-Robert 31, tél. (039) 23 22 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

### NEUCHÂTEL



Monsieur et Madame Francis Brodbeck-Wiser et leurs filles Dominique et Nathalie, à Corcelles;

Monsieur et Madame Louis Neri, à Aadorf, et leurs enfants;

Monsieur et Madame André Joseph, à Lausanne, leurs enfants et petits-enfants;

Madame Nelly Neri, à Milan, ses enfants et petits-enfants;

Les enfants et petits-enfants de feu Jules Jean-Baptiste Neri;

Les familles parentes et alliées,

ont la douleur de faire part du décès de

**Madame**  
**Bernard WISER**  
née Marie-Louise NERI

leur très chère maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection.

2003 Neuchâtel, le 11 décembre 1983.  
(Clos-de-Serrières 12).

La cérémonie religieuse sera célébrée à la chapelle du crématoire, mercredi 14 décembre, à 14 heures.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

154748

### TRAMELAN

*Sois fidèle jusqu'à la mort  
et je te donnerai la couronne de la vie.*  
Apoc. 2:10.

Madame et Monsieur Pierre-Alain Kohler-Gagnebin et leurs filles Valérie et Sophie;

Monsieur et Madame Gérard Gagnebin-Bassin et leurs filles Magalie et Marie-Noëlle;

Madame veuve Héléne Pulver-Bühler et famille, à Corgémont;

Monsieur Walther Bühler et famille, à Courtelary;

Monsieur et Madame Ernest Bühler-Liechti et famille;

Madame veuve Frieda Bühler-Nydegger et famille, à Berne;

Madame veuve Rachel Bühler-Bühler et famille, à Aubonne;

Monsieur et Madame Otto Bühler-Huguelet et famille;

Monsieur et Madame Tell Bühler-Gabathuler et famille, à Zurich;

Monsieur et Madame Robert Bühler-Châtelain et famille;

Madame et Monsieur Erwin Schnegg-Bühler et famille;

Monsieur et Madame Samuel Gagnebin-Châtelain;

Monsieur et Madame Jean Gagnebin-Vuilleumier;

Monsieur et Madame Frédy Gagnebin-Droz et leurs enfants;

Madame veuve Clara Mumenthaler-Winkler et famille, à La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame**  
**Nelly GAGNEBIN**  
née BÜHLER

leur chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, belle-fille, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, qui s'en est allée dans la paix de son Sauveur, dans sa 59<sup>e</sup> année.

TRAMELAN, le 10 décembre 1983.  
Rue des Plânes 1.

L'enterrement aura lieu le mardi 13 décembre, à 13 heures.

Rendez-vous au pavillon du cimetière de Tramelan où le corps repose.

Une urne funéraire sera déposée devant le domicile et au cimetière.

En sa mémoire, veuillez penser à l'Œuvre de la Croix-Bleue, section de Tramelan, ccp 25-6863, ou à l'Œuvre des petites familles, Les Reussilles, ccp 25-8096.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part pour les personnes involontairement oubliées.

103185



lundi

## TELEVISION RADIO

## TV ROMANDE

- 9.55 Ski alpin  
Coupe du monde. Slalom géant messieurs, 1re manche. En Eurovision des Diablerets
- 13.00 Ski alpin  
Slalom géant, messieurs, 1re manche. En différé des diablerets
- 13.25 Ski alpin  
Coupe du monde. Slalom messieurs, 2e manche. En Eurovision des Diablerets
- 15.55 Point de mire
- 16.05 Vision 2: Les actualités sportives
- 16.45 Vision 2: Sous la loupe: Conny Star
- 17.05 4, 5, 6, 7... Babibouchettes
- 17.20 Belle et Sébastien  
Dessin animé. Aujourd'hui: Le Dernier Wagon
- 17.45 Téléjournal
- 17.50 Les chrétiens  
Missions à l'étranger. Série documentaire
- 18.40 Journal romand
- 19.00 Photos de famille
- 19.10 Le dernier mot  
Un jeu
- 19.30 Journal
- 20.10 A bon entendeur

## 20.15 Spécial cinéma

**Le Grand Pardon.** Film d'Alexandre Arcady. Avec: Roger Hanin - Jean-Louis Trintignant - Bernard Giraudeau

22.30 L'actualité cinématographique en Suisse avec la participation de Roger Hanin et Alexandre Arcady pour la sortie du «Grand Carnaval» et de Gérard Depardieu pour la sortie des «Compères»

- 23.20 Téléjournal
- 23.35 L'antenne est à vous  
L'Association suisse pour le respect des droits

## SUISSE ITALIENNE

- 9.55 Ski alpin  
Slalom spécial messieurs
- 11.25 Ski alpin  
Descente dames
- 12.30 Reprise de la descente
- 13.25 Slalom spécial messieurs, 2e manche
- 17.00 TV scolaire
- 18.00 Les plus belles fables du monde  
L'Ane et ses Patrons
- La Boutique de M. Pietro
- 18.25 Téléjournal
- 18.45 Téléjournal
- 18.50 Objectif sport
- 19.25 A pied dans l'Himalaya  
Muktinath
- 19.55 Magazine régional
- 20.15 Téléjournal
- 20.40 Film «story»: Collo d'Acciaio  
Le risque: Film de Hal Needham, avec Burt Reynolds, Sally Field
- 23.10 Téléjournal

## FRANCE 1

- 11.30 Vision plus
- 12.00 Le rendez-vous d'Annik
- 12.30 Atout cœur  
Avec: Carlos - Gilbert Lafaille
- 13.00 Actualités
- 13.45 Ces chers disparus  
Jules Berry (2). Série. Invités: Renée Saint-Cyr - Blanchette Brunoy - Simone Bourdarias - Michèle Berry
- 14.00 La Bande à Papa  
Film de Guy Lefranc. Avec: Fernand Raynaud - Noël Roquevert - Louis de Funès - Annie Noël
- 15.30 L'art au monde des ténèbres (Lascaux)  
Les origines
- 16.25 C'est arrivé à Hollywood  
Les héros de cape et d'épée. Avec des extraits de: «Le Signe de Zorro» (1920), avec Douglas Fairbanks - «Le Signe de Zorro» (1940), avec Tyrone Power et Basil Rathbone - «La Guerre des Etoiles», avec Alec Guinness - «La Flibustière des Antilles»
- 16.45 Octet et quart de pouce
- 18.00 Candide caméra (4)  
Têtu comme un chien
- 18.15 Le village dans les nuages  
Un peu de Discrétion - Astram Gram: Roulez - Le Petit Jour: La Visite du Président
- 18.40 Variéscope  
Avec Patrick Sébastien
- 18.55 7 heures moins 5
- 19.00 Météo première
- 19.15 Actualités régionales
- 19.40 Les petits drôles  
Jeu
- 20.00 Actualités

## 20.35 125, Rue Montmartre

Film de Gilles Grangier, d'après le roman d'André Gillois. Avec: Lino Ventura - Andréa Parisy - Jean Desailly - Dora Doll



En 1959, à Paris. Un crieur de journaux, victime d'une machination, et accusé d'un meurtre, cherche à prouver son innocence. Des personnages et une mise en scène conventionnelles, un générique dont on ne retiendra, en fait, que Lino Ventura à la fois décontracté et percutant.

- 22.05 Le magazine de la santé  
Vivre sans vessie
- 23.05 Actualités

## ANTENNE 2

- 12.00 Midi informations  
Météo
- 12.08 L'académie des 9  
Jeu. Avec: Trez - Marie Myriam - Pierre Perret - Catherine Ferry - Jean-Marc Thibault - Bernadette Laffont
- 12.45 Antenne 2 midi
- 13.35 Les Amours romantiques: Marianne, une Etoile pour Napoléon (16)  
Feuilleton. Avec: Corinne Touzet - Nicole Maury
- 13.50 Aujourd'hui la vie  
Des enfants pour eux-mêmes
- 14.50 La Légende de James Adams et de l'Ours Benjamin
- 15.40 Cette semaine sur l'A2
- 15.55 Apostrophes  
Alexandre Soljenitsyne chez lui
- 17.10 La télévision des téléspectateurs  
Evolution, animation de Jacques Carry - L'Automate, fiction de Gérard Denamps - Solo for Drums, animation de Wilhelm Holekamp
- 17.40 Récré A2
- 18.30 C'est la vie  
Spécial 2000e
- 18.50 Des chiffres et des lettres  
Jeu
- 19.10 D'accord, pas d'accord
- 19.15 Actualités régionales
- 19.40 Le théâtre de Bouvard
- 20.00 Le journal

## Emmenez-moi au théâtre

## 20.35 Saint François d'Assise

Opéra en 3 actes et 8 tableaux, d'Olivier Messiaen. Chœurs et Orchestre de l'Opéra de Paris. Avec: José Van Dam - Christiane Eda-Pierre - Kenneth Riegel. (En simultané et en stéréophonie sur France-Musique.) Au premier entracte: 21.50 Plaisirs du théâtre. 22.10 Saint François d'Assise. 2e acte. Au deuxième entracte: 23.55 Edition de la nuit. 0.15 Saint François d'Assise. 3e acte

## ALLEMAGNE 1

- 16.10 Téléjournal
- 16.15 Haus Vaterland (1)  
Revue allemande
- 17.00 Auch Spass muss sein
- 17.40 Tele-Lexikon
- 17.50 Téléjournal
- 18.00 Programmes régionaux
- 20.00 Téléjournal
- 20.15 Die goldenen Schuhe (2)  
Série avec Claudine Auger
- 21.15 Contrastes
- 22.00 Die Entspanner  
Comique du Voisinage, avec Wilfried Grimpe, Gert Haucke
- 23.00 Geschichte der Wände  
Film (1979), avec Lukas Blech
- 0.40 Téléjournal

## FRANCE 3

- 17.00 Télévision régionale
- 19.10 Inf 3
- 19.50 Inspecteur Gadget
- 20.00 Jeux de 20 heures

## 20.35 Les Granges brûlées

Film de Jean Chapot. Avec: Alain Delon - Simone Signoret - Paul Crauchet - Catherine Allégret

Un crime a été commis dans un coin isolé du Haut-Doubs. Le juge d'instruction soupçonne l'un des membres d'une famille habitant une grosse ferme, à proximité. Une femme énergique qui veille sur le «clan» se dresse contre lui.

- 22.15 Soir 3
- 22.35 Thalassa
- 23.20 Prélude à la nuit

## ALLEMAGNE 2

- 16.05 Images de la chimie
- 16.35 Rikki Tikki Tavis
- 17.00 Informations régionales
- 17.15 L'Illustré-Télé
- 17.50 Les Rues de San Francisco
- 19.00 Informations
- 19.30 Attention! Musique
- 20.15 Du pétrole et du sang pour Allah
- 21.00 Journal du soir
- 21.20 Hauptsache: Leben...
- 23.00 Témoin du siècle  
Gebhard Müller
- 24.00 Informations

## SUISSE ALEMANNIQUE

- 9.55 Ski alpin  
Slalom messieurs, 1re manche: En direct des Diablerets - 11.25 Descente dames: En direct de Sestrière - 12.30 Slalom messieurs: 1re manche: En différé des Diablerets - 13.00 Descente dames: En différé de Sestrière - 13.25 Slalom messieurs, 2e manche: En direct des Diablerets
- 16.15 Rendez-vous  
Atour du timbre-poste
- 17.00 Mondo Montag  
Puzzle de 4 dessins animés
- 17.45 Geschichte-Chischte
- 17.55 Téléjournal
- 18.00 Tiparade  
Hit-parade avec Bruno Bieri
- 18.30 Les programmes
- 18.35 Der Kleistermann  
Dessin animé
- 19.05 Actualités régionales
- 19.30 Téléjournal - Sports
- 20.00 Click  
Magazine de divertissement
- 20.50 La rue  
Scènes de circulation en Suisse
- 20.55 Magazine des consommateurs
- 21.30 Téléjournal
- 21.40 Zimmer ohne Ausgang  
Film hongrois d'Istvan Szabo (1979)
- 23.30 Téléjournal

## A VOIR

## Spécial cinéma

## Le Grand Pardon

TVR, ce soir, à 20 h. 15

D'Alexandre Arcady, auteur du «Grand Pardon» programmé ce soir à l'affiche de «Spécial cinéma», Roger Hanin dit: «Il m'a mis au monde».

Effectivement, c'est avec ce film sorti en 1982 que la carrière de l'Algérois a réellement éclaté. Pourtant, Hanin tourne depuis 1952. Il avait, dans les années cinquante, succédé à Lino Ventura dans le rôle du «Gorille», imaginé par le romancier A.-L. Dominique. Puis ce fut la série du «Tigre» réalisée par Chabrol (1964-65). Il y eut également un Roger Hanin metteur en scène avec «Le Protecteur» (1973) et «Le Faux-Cul» (1975). Mais tout va se déclencher avec la rencontre Hanin-Arcady: c'est d'abord «Le Coup de Sirocco» (1978), suivi du «Grand Pardon» quatre ans plus tard. Et comme la recette fait recette, le couple vient de se reformer pour «Le Grand Carnaval» qui sort ces jours.

Dans ces films, on découvre un Roger Hanin dont les années ont renforcé la présence et qui joue, non sans humour, de ses origines pied-noir. Enfin, cette biographie-éclair serait par trop incomplète si l'on ne mentionnait l'excellente création faite par Hanin dans le téléfilm «Au Bon Beurre», où il incarnait magistralement un épicier-collabo enrichi par de multiples trafics sous l'occupation avant de se découvrir des talents de résistant au moment de la débâcle allemande.

Dans sa luxueuse villa, Raymond Bettoun célèbre en famille le baptême de son petit-fils. Bettoun règne sans partage sur une «Famille» de juifs pieds-noirs. Mais ses allées et venues sont étroitement surveillées par le commissaire Duché, décidé à «faire tomber» ce clan devenu trop encombrant.

Raymond Bettoun, au faite de sa puissance, rêve maintenant de racheter le casino de Biarritz. Mais le torchon brûle entre les pieds-noirs et le milieu traditionnel, et Bettoun s'arrange pour que l'un de ses dirigeants, Manuel Carreras, «disparaisse» de manière accidentelle. Cependant, dans l'ombre, une nouvelle machination est ourdie par l'un de ses propres protégés... (sp - tv)

## L'heure du conte à la TV romande

Dès lundi 12 décembre, le Journal romand (18 h. 40) deviendra, durant 5 minutes l'heure du conte. Sensibilisés, séduits même, par la renaissance des conteurs dans notre pays, les gens de TV ont décidé d'en faire bénéficier le public. Ainsi, chaque jour de la semaine prochaine, un conteur ou une conteuse ressusciteront les légendes d'antan qui se disaient à la veillée dans nos fermes romandes. Parmi ces récits, la spécialiste de la question Edith Montelle, bibliothécaire à la BJ de La Chaux-de-Fonds, qui a mené une recherche approfondie sur notre patrimoine de récits; une autre bibliothécaire, Catherine Cortésy, entraînera aussi les téléspectateurs dans ces histoires souvent étranges. Avec beaucoup de soin, les réalisateurs ont veillé à ce que l'atmosphère soit propice, le décor comprenant l'âtre d'une vraie ferme et c'est une véritable veillée qui a été filmée. (ib)

## RADIO

## SUISSE ROMANDE 1

12.20 Lundi... l'autre écoute. 12.30 Journal. 12.45 Magazine d'actualités. 13.30 Avec le temps. 14.05 Profil. 15.05 Le diable au cœur. 16.05 Les démenageurs de piano. 17.05 Subjectif. 18.05 Journal. 18.15 Act. régionales. 18.25 Sports. 18.30 Le Petit Alcazar. 19.05 Dossiers et Revue de la presse suisse alémanique. 19.30 Le Petit Alcazar. 20.02 Au clair de la lune. 22.30 Journal. 22.40 Théâtre: Provence et univers (1), par Ramon Reinaud. 23.00 Blues in the night. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.

## SUISSE ROMANDE 2

12.32 Table d'écoute, nouveautés du disque classique. 12.55 Les concerts du jour. 13.00 Journal. 13.30 Table d'écoute. 14.00 La vie qui va... 15.00 Suisse-musique. 17.05 Rock line. 18.10 Jazz non-stop. 18.30 Empreintes. 19.20 Novitads. 19.30 Per i lavoratori italiani. 20.02 L'oreille du monde: A propos de Debussy. 20.30 Concert par L'Ensemble Contrechamps et C. Helffer, piano: Debussy, Tremblay. 22.30 Journal. 22.40 Le calendrier de l'Avent. 22.45 Musique. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.

## SUISSE ALEMANNIQUE

12.40 Rendez-vous. 14.05 Mus. class. 15.00 Musique champ. 16.05 Big band. 17.00 Welle eins. 18.30 Sport. 18.45 Actualités. 19.30 Musique à la demande. 21.30 Politique. 22.05 Folk. 23.05 Musique de nuit. 24.00 Club de nuit.

12.40 Jazz. 14.05-Fam et soc. 14.45 Feuilleton. 15.00 RSR 2. 17.00 Jeunesse. 18.05 Suisse além. 3. 18.50 Italien. 19.20 Novitads. 19.30 Act. musicale. 20.05 Saint-François d'Assise, Messiaen. 23.05 Suisse alémanique 1. 24.00 Club de nuit.

## FRANCE MUSIQUE

Les programmes français sont donnés sous réserve.

12.35 Jazz. 13.00 Opérette, par S. Février. 13.30 Jeunes solistes. 14.04 Musique légère. 14.30 Opéra français au XXe siècle. 17.05 Repères contemporains. 18.00 L'imprévu. 19.05 Concert: Musiques traditionnelles. 20.00 Jazz. 20.30 Orchestre et chœurs de l'Opéra de Paris, dir. S. Ozawa: Saint-François d'Assise, opéra en 3 actes et 8 tableaux, Messiaen. 22.30-1.00 Fréquence de nuit: Feuilleton. 23.10 Musique à la scène.

## FRANCE CULTURE

12.05 Agora. 12.45 Pancrama. 13.30 Edition musicale, par E. et S. Raynaud-Zurfluh. 14.00 Sons. 14.05 Un livre, des voix. 14.47 Les après-midi de France-Culture. 15.20 Laboratoires. 17.00 Raison d'être. 17.32 Instantané, mag. musical. 18.30 Feuilleton: Le grand décret (1), par E. Noël. 19.25 Jazz. 19.30 Présence des arts, par F. Le Targat. 20.00 Le prince heureux, de Ch. Charras. 20.47 Disques. 21.00 L'autre scène ou les vivants et les dieux. 22.30-23.55 Nuits magnétiques.

Aujourd'hui

Demain

0.05-6.00 Relais de Couleurs 3. 6.00, 7.00, 8.00 Edit. principales du journal. 6.25 Journal routier. 6.30 Journal régional. 6.35 Sports. 6.55 Minute oecuménique. 7.10 Commentaire d'actualité. 7.32 Le billet. 8.10 Revue de la presse romande. 8.25 Mémento. 8.30 Indic. écon. 8.35 Diagnostic économique. 8.45 Votre santé... 9.05 Saute-mouton, des jeux, des reportages. 11.30 Bon, qu'est-ce qu'on fait demain? par Pierre Grandjean.

0.05-6.00 Relais de Couleur 3. 6.10 6/9 avec vous, réveil en musique. 7.15 La corbeille à billets. 7.30 Classique à la carte. 8.10 La poésie aussi... 8.58 Minute oecuménique. 9.05 Le temps d'apprendre: L'invité du jour. 9.10 La classe, jeu de M. Dénéziat. 9.20 Ici et maintenant. 9.30 Regards sur... 10.00 Portes ouvertes sur... la vie. 10.30 La musique et les jours. 12.00 Musique populaire, grands compositeurs: Liszt.

Seul l'essentiel des programmes est donné ici.

1 Club de nuit. 6.00 Bonjour. 9.00 Palette. 12.00 Sport.

2 Club de nuit. 6.05 Suisse all. 1. 7.05 Pages de Bach, Albrechtsberger, Beethoven, Saint-Saëns et Rimski-Korsakov. 9.05 Radio scolaire. 9.30 Dressez l'oreille. 10.00 Pays et peuples. 11.00 Musiciens suisses. 12.00 Actualité du film et des médias.

Toutes les émissions sont diffusées en stéréophonie.

6.02 Musiques du matin. 7.10 Orchestre national de France: Ravel. 7.45 Le journal de musique. 8.10 Magazine d'A. Schneider. 9.02 D'une oreille l'autre. 12.00 Archives lyriques, par H. Goraieb: O. Kalman, basse: Mozart; M. Basilides, contralto: mélodies de Kodaly et Bartok; Saint-Saëns, Wagner (extraits).

Infos. à 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 12.30, 17.00, 19.00, 23.55.

7.02 Matinales. 8.00 Les chemins de la connaissance: Profession: chef d'entreprise. 8.32 Parcours d'un thérapeute (2): L'ambition. 8.50 L'oiseau de brume, par C. Mettra. 9.07 Les matinées de France-Culture: peuples sibériens. 10.45 Pour sauver l'université, entretien avec L. Schwartz. 11.02 Musique traditionnelle arménienne.